

PUBLIC UTILITIES COMMISSION

505 VAN NESS AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94102-3298



May 28, 2019

Advice Letter 4094-G and 5535-E

Erik Jacobson
Director, Regulatory Relations
Pacific Gas and Electric Company
77 Beale Street, Mail Code B10C
P.O. Box 770000
San Francisco, CA 94177

SUBJECT: Revised Household Income Requirements for California Alternate Rates for Energy (CARE) and Family Electric Rate Assistance (FERA) Programs and Modification of Applicable Forms.

Dear Mr. Jacobson:

Advice Letter 4094-G and 5535-E are effective as of June 1, 2019.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Edward Randolph".

Edward Randolph

Deputy Executive Director for Energy and Climate Policy/
Director, Energy Division

April 29, 2019

Advice 4094-G/5535-E

(Pacific Gas and Electric Company ID U 39 M)

Public Utilities Commission of the State of California

Subject: Revised Household Income Requirements for California Alternate Rates for Energy (CARE) and Family Electric Rate Assistance (FERA) Programs and Modification of Applicable Forms

Pacific Gas and Electric Company (PG&E) hereby submits for submittal revisions to its gas and electric tariffs and forms. The affected tariff sheets and forms are listed on the enclosed Attachment 1.

Purpose

The purpose of this submittal is to update PG&E's tariffs and forms regarding the CARE and FERA programs. These revisions are submitted to update the maximum household income thresholds for a customer to be eligible to apply for the CARE and FERA programs. The revisions also revise content within the CARE/FERA enrollment form as detailed in the Tariff Revisions section below.

CARE Program

In accordance with Public Utilities (P.U.) Code Section 739.1(a)¹ and the Energy Division's *notice to update the income guidelines to Investor Owned and Small Multi-Jurisdictional Utilities providing services under the California Alternate Rates for Energy (CARE), Family Electric Rate Assistance (FERA) and Energy Savings Assistance (ESA) Programs* (Notice) dated February 4, 2019, PG&E hereby submits its tariffs with revised household income limits for the CARE program, effective June 1, 2019 to May 31, 2020, as follows:

¹ PU Code Section 739.1(a) states: "The commission shall continue a program of assistance to low-income electric and gas customers with annual household incomes that are no greater than 200 percent of the federal poverty guideline levels, the cost of which shall not be borne solely by any single class of customer. For one-person households, program eligibility shall be based on two-person household guideline levels. The program shall be referred to as the California Alternate Rates for Energy or CARE program. The commission shall ensure that the level of discount for low-income electric and gas customers correctly reflects the level of need."

Household Size	Total Gross Annual Household Income
1-2	\$33,820
3	\$42,660
4	\$51,500
5	\$60,340
6	\$69,180
7	\$78,020
8	\$86,860
Each Additional Person	\$8,840

The following three PG&E gas and electric tariffs are affected by this revision:

- (1) Gas and electric Rule 19.1 - California Alternate Rates for Energy for Individual Customers and Submetered Tenants of Master-Metered Customers;
- (2) Gas and electric Rule 19.2 - California Alternate Rates for Energy for Nonprofit Group-Living Facilities; and
- (3) Gas and electric Rule 19.3 - California Alternate Rates for Energy for Qualified Agricultural Employee Housing Facilities.

PG&E also updates 22 of its gas and electric forms to include the maximum income guidelines to be eligible for the CARE and FERA programs. These forms are listed on page 4 and 5 of this advice letter and in Attachment 1.

FERA Program

In accordance with the Energy Division's Notice dated February 4, 2019, PG&E hereby submits revised income guidelines for the FERA program. The FERA program, also known as the Lower Middle Income Large Household program, was authorized by the Commission in Decision (D.) 04-02-057 and is a rate assistance program for lower-to-middle income large household participants. The FERA program was designed to assist large families that are ineligible for the CARE rate because their income level is slightly above the CARE program income limits. Eligible participants will receive a 18 percent discount for their electric usage if the household consists of three or more people and the household has an income between 200%+\$1 and 250% of the federal poverty guideline level.² The income threshold increases with each additional family member over three people.

FERA is applicable to domestic customers in individually metered single-family accommodations, or domestic submetered tenants residing in multifamily master-

² In D.05-10-044, dated October 27, 2005, the lower income limits of the FERA Program were raised to 200%+\$1 of the Federal Poverty Guideline levels, which corresponds to the upper limits of the CARE Program.

metered accommodations. Qualifying Direct Access, Community Choice Aggregation, and Transitional Bundled Services customers are also eligible for the FERA program.

Customers or sub-metered tenants participating in the CARE program cannot concurrently participate in the FERA program.

In compliance with the Notice, PG&E is revising the Total Gross Annual Income Levels on page 2 of electric Rate Schedule E-FERA--*Family Electric Rate Assistance*. The income levels, effective from June 1, 2019 until May 31, 2020, are as follows:

Household Size	Total Gross Annual Household Income
1-2	Not Eligible
3	\$42,661 to \$53,325
4	\$51,501 to \$64,375
5	\$60,341 to \$75,425
6	\$69,181 to \$86,475
7	\$78,021 to \$97,525
8	\$86,861 to \$108,575
Each Additional	\$8,840 to \$11,050

In addition to the income revisions to tariff rate Schedule E-FERA, PG&E is also revising the income levels on the standard forms as listed on page 4 and 5 of this advice letter and in Attachment 1.

Tariff Revisions

PG&E hereby updates the following tariffs:

1. Gas and electric Rules 19.1 — *California Alternate Rates for Energy for Individual Customers and Submetered Tenants of Master-Metered Customers*: Section B is revised to add clarifying language to indicate that customers with monthly electric usage exceeds 600% of baseline allowance may be removed from the CARE program and to update the maximum annual household income levels.
2. Gas and electric Rules 19.2 — *California Alternate Rates for Energy for Nonprofit Group-Living Facilities*: Section B.4 is revised to update the maximum annual household income levels.
3. Gas and electric Rules 19.3 — *California Alternate Rates for Energy for Qualified Agricultural Employee Housing Facilities*: Section B.4 is revised to update the maximum annual household income levels.
4. Electric Rate Schedule E-FERA — *Family Electric Rate Assistance*: Special Condition 2 is revised to update the total gross annual income.

5. Following is the list of CARE/FERA forms being revised:

- (1) 01-9077 CARE/FERA Residential Customers Application (English/Spanish)
- (2) 62-0972 CARE/FERA Residential Customers Application (English/Chinese)
- (3) 62-0973 CARE/FERA Residential Customers Application (English/Vietnamese)
- (4) 62-0939 CARE/FERA Residential Customers Application (instruction for the pre-print application in English/Spanish)
- (5) 62-0919 CARE/FERA Residential Customers Application (pre-printed application in English/Spanish)
- (6) 62-0940 CARE Residential Customers Renewal Instruction (English/Spanish/Chinese/Vietnamese)
- (7) 62-1509 CARE Residential Customers Renewal Application (English/Spanish)
- (8) 79-1072 FERA Residential Customers Renewal Instruction (English/Spanish/Chinese/Vietnamese)
- (9) 79-1073 FERA Residential Customers Renewal Application (English/Spanish)
- (10) 79-1051 Large Print CARE/FERA Residential Customers Application (English)
- (11) 79-1052 Large Print CARE/FERA Residential Customers Application (Spanish)
- (12) 79-1053 Large Print CARE/FERA Residential Customers Application (Chinese)
- (13) 79-1054 Large Print CARE/FERA Residential Customers Application (Vietnamese)
- (14) 01-9285 CARE/FERA Sub-Metered Residential Customers Application (English/Spanish)
- (15) 62-0672 CARE/FERA Sub-Metered Residential Customers Application (English/Chinese)
- (16) 62-0673 CARE/FERA Sub-Metered Residential Customers Application (English/Vietnamese)
- (17) 79-1055 Large Print CARE/FERA Sub-Metered Residential Customers Application (English)
- (18) 79-1056 Large Print CARE/FERA Sub-Metered Residential Customers Application (Spanish)
- (19) 79-1057 Large Print CARE/FERA Sub-Metered Residential Customers Application (Chinese)
- (20) 79-1058 Large Print CARE/FERA Sub-Metered Residential Customers Application (Vietnamese)
- (21) 62-1477 CARE/FERA Income Guidelines (English/Spanish/Chinese/Vietnamese)

(22) 79-1059 Large Print CARE/FERA Income Guidelines
(English/Spanish/Chinese/Vietnamese)

Revisions to the above mentioned forms include:

- Updating the income guidelines charts.
- Updating the income ranges in Section 2B to each form to align with the new income guidelines

PG&E is updating all tariffs, its website, and printed materials about the CARE and FERA programs to reflect the revised income levels, and revised CARE/FERA enrollment forms.³ This filing will not affect any other rates or charges, cause the withdrawal of service, or conflict with any other rate schedule or rule.

Protests

Anyone wishing to protest this filing may do so by letter sent via U.S. mail, facsimile or E-mail, no later than May 20, 2019, which is 21 days⁴ after the date of this filing. Protests must be submitted to:

CPUC Energy Division
ED Tariff Unit
505 Van Ness Avenue, 4th Floor
San Francisco, California 94102

Facsimile: (415) 703-2200
E-mail: EDTariffUnit@cpuc.ca.gov

Copies of protests also should be mailed to the attention of the Director, Energy Division, Room 4004, at the address shown above.

The protest shall also be sent to PG&E either via E-mail or U.S. mail (and by facsimile, if possible) at the address shown below on the same date it is mailed or delivered to the Commission:

³ PG&E is also updating Energy Savings Assistance (ESA) program website and printed materials to reflect the revised income eligibility guidelines and their effective dates.

⁴ The 20-day protest period concludes on a weekend, therefore, PG&E is moving this date to the following business day.

Erik Jacobson
Director, Regulatory Relations
c/o Megan Lawson
Pacific Gas and Electric Company
77 Beale Street, Mail Code B13U
P.O. Box 770000
San Francisco, California 94177

Facsimile: (415) 973-3582
E-mail: PGETariffs@pge.com

Any person (including individuals, groups, or organizations) may protest or respond to an advice letter (General Order 96-B, Section 7.4). The protest shall contain the following information: specification of the advice letter protested; grounds for the protest; supporting factual information or legal argument; name, telephone number, postal address, and (where appropriate) e-mail address of the protestant; and statement that the protest was sent to the utility no later than the day on which the protest was submitted to the reviewing Industry Division (General Order 96-B, Section 3.11).

Effective Date

Pursuant to Resolution E-3524, PG&E requests that this Tier 1 advice letter become effective on June 1, 2019, subject to Energy Division review.

Notice

In accordance with General Order 96-B, Section IV, a copy of this advice letter is being sent electronically and via U.S. mail to parties shown on the attached list and the parties on the service lists for A.11-05-019 and A.14-11-007, et al. Address changes to the General Order 96-B service list should be directed to PG&E at email address PGETariffs@pge.com. For changes to any other service list, please contact the Commission's Process Office at (415) 703-2021 or at Process_Office@cpuc.ca.gov. Send all electronic approvals to PGETariffs@pge.com. Advice letter filings can also be accessed electronically at: <http://www.pge.com/tariffs/>.

/S/

Erik Jacobson
Director, Regulatory Relations

Attachments

cc: Service List A.11-05-019 and A.14-11-007, et al.



ADVICE LETTER SUMMARY

ENERGY UTILITY



MUST BE COMPLETED BY UTILITY (Attach additional pages as needed)

Company name/CPUC Utility No.: Pacific Gas and Electric Company (ID U39M)

Utility type:

☒ ELC ☒ GAS ☐ WATER
☐ PLC ☐ HEAT

Contact Person: Yvonne Yang

Phone #: (415)973-2094

E-mail: PGETariffs@pge.com

E-mail Disposition Notice to: Yvonne.Yang@pge.com

EXPLANATION OF UTILITY TYPE

ELC = Electric GAS = Gas WATER = Water
PLC = Pipeline HEAT = Heat

(Date Submitted / Received Stamp by CPUC)

Advice Letter (AL) #: 4094-G/5535-E

Tier Designation: 1

Subject of AL: Revised Household Income Requirements for California Alternate Rates for Energy (CARE) and Family Electric Rate Assistance (FERA) Programs and Modification of Applicable Forms

Keywords (choose from CPUC listing): Compliance, CARE, Form

AL Type: ☐ Monthly ☐ Quarterly ☒ Annual ☐ One-Time ☐ Other:

If AL submitted in compliance with a Commission order, indicate relevant Decision/Resolution #: Resolution E-3524

Does AL replace a withdrawn or rejected AL? If so, identify the prior AL: No

Summarize differences between the AL and the prior withdrawn or rejected AL:

Confidential treatment requested? ☐ Yes ☒ No

If yes, specification of confidential information:

Confidential information will be made available to appropriate parties who execute a nondisclosure agreement. Name and contact information to request nondisclosure agreement/ access to confidential information:

Resolution required? ☐ Yes ☒ No

Requested effective date: 6/1/19

No. of tariff sheets: 28

Estimated system annual revenue effect (%): N/A

Estimated system average rate effect (%): N/A

When rates are affected by AL, include attachment in AL showing average rate effects on customer classes (residential, small commercial, large C/I, agricultural, lighting).

Tariff schedules affected: See attachment 1

Service affected and changes proposed¹: N/A

Pending advice letters that revise the same tariff sheets: N/A

¹Discuss in AL if more space is needed.

Protests and all other correspondence regarding this AL are due no later than 20 days after the date of this submittal, unless otherwise authorized by the Commission, and shall be sent to:

CPUC, Energy Division
Attention: Tariff Unit
505 Van Ness Avenue
San Francisco, CA 94102
Email: EDTariffUnit@cpuc.ca.gov

Name: Erik Jacobson, c/o Megan Lawson
Title: Director, Regulatory Relations
Utility Name: Pacific Gas and Electric Company
Address: 77 Beale Street, Mail Code B13U
City: San Francisco, CA 94177
State: California Zip: 94177
Telephone (xxx) xxx-xxxx: (415)973-2093
Facsimile (xxx) xxx-xxxx: (415)973-3582
Email: PGETariffs@pge.com

Name:
Title:
Utility Name:
Address:
City:
State: District of Columbia Zip:
Telephone (xxx) xxx-xxxx:
Facsimile (xxx) xxx-xxxx:
Email:

Clear Form

Cal P.U.C. Sheet No.	Title of Sheet	Cancelling Cal P.U.C. Sheet No.
34991-G	Gas Sample Form No. 01-9077 CARE/FERA Program Application for Residential Customers Sheet 1	34197-G
34992-G	Gas Sample Form No. 01-9285 CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers Sheet 1	34198-G
34993-G	Gas Sample Form No. 62-0672 CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (English/Chinese) Sheet 1	34201-G
34994-G	Gas Sample Form No. 62-0673 CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (English/Vietnamese) Sheet 1	34202-G
34995-G	Gas Sample Form No. 62-0919 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Pre-Printed Application) Sheet 1	34203-G
34996-G	Gas Sample Form No. 62-0939 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Pre-Printed Application Instruction) Sheet 1	34204-G
34997-G	Gas Sample Form No. 62-0940 CARE Program Renewal Instructions - Residential Customers Sheet 1	34205-G
34998-G	Gas Sample Form No. 62-0972 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (English/Chinese) Sheet 1	34206-G
34999-G	Gas Sample Form No. 62-0973 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (English/Vietnamese) Sheet 1	34207-G
35000-G	Gas Sample Form No. 62-1477 CARE/FERA Program Income Guidelines Sheet 1	34209-G
35001-G	Gas Sample Form No. 62-1509 CARE Program Renewal Application -- Residential Customers Sheet 1	34210-G

Cal P.U.C. Sheet No.	Title of Sheet	Cancelling Cal P.U.C. Sheet No.
35002-G	Gas Sample Form No. 79-1051 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (English) Large Print Application Sheet 1	34211-G
35003-G	Gas Sample Form No. 79-1052 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Spanish) - Large Print Application Sheet 1	34212-G
35004-G	Gas Sample Form No. 79-1053 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Chinese) - Large Print Application Sheet 1	34213-G
35005-G	Gas Sample Form No. 79-1054 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Vietnamese) - Large Print Application Sheet 1	34214-G
35006-G	Gas Sample Form No. 79-1055 CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (English) - Large Print Application Sheet 1	34215-G
35007-G	Gas Sample Form No. 79-1056 CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (Spanish) - Large Print Application Sheet 1	34216-G
35008-G	Gas Sample Form No. 79-1057 CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (Chinese) - Large Print Application Sheet 1	34217-G
35009-G	Gas Sample Form No. 79-1058 CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (Vietnamese) - Large Print Application Sheet 1	34218-G
35010-G	Gas Sample Form No. 79-1059 CARE/FERA Program Income Guidelines - Large Print Sheet 1	34219-G
35011-G	GAS RULE NO. 19.1 CALIF ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR INDIVIDUAL CUSTOMERS AND SUBMETERED TENANTS OF MASTER- METERED CUSTOMERS Sheet 1	34521-G

Cal P.U.C. Sheet No.	Title of Sheet	Cancelling Cal P.U.C. Sheet No.
35012-G	GAS RULE NO. 19.1 CALIF ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR INDIVIDUAL CUSTOMERS AND SUBMETERED TENANTS OF MASTER- METERED CUSTOMERS Sheet 2	34220-G
35013-G	GAS RULE NO. 19.2 CALIF ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR NONPROFIT GROUP-LIVING FACILITIES Sheet 2	34221-G
35014-G	GAS RULE NO. 19.3 CALIF ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR QUALIFIED AGRI EMPLOYEE HOUSING FACILITIES Sheet 2	34222-G
35015-G	GAS TABLE OF CONTENTS Sheet 1	34958-G
35016-G	GAS TABLE OF CONTENTS Sheet 7	34941-G
35017-G	GAS TABLE OF CONTENTS Sheet 9	34454-G
35018-G	GAS TABLE OF CONTENTS Sheet 10	34640-G



Gas Sample Form No. 01-9077
CARE/FERA Program Application for Residential Customers

Sheet 1

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Residential Customers

Choose the
best rate
plan for you.
Learn more†.

Save on your monthly PG&E bill

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

See the FERA Income Guidelines listed above to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Phone: Apply by calling
1-866-743-2273

Email:
Take a picture or scan completed application and email this image to
CAREandFERA@pge.com

Mail:
Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax:
Send completed application to
1-877-302-7563

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

**Energy Savings
Assistance Program**

My Account
pge.com/myaccount

Log in to My Account to sign up for billing and payment alerts, analyze your household's energy usage, pay your bills and learn more about your rate plan options.

Budget Billing
pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

Your monthly bill will be averaged out to allow you to budget your energy costs and eliminate big payment swings.

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.



SOLICITUD PARA EL PROGRAMA CARE/FERA

Clientes residenciales

Elija el mejor plan de tarifas para usted. Obtenga información adicional†.

Ahorre en su factura mensual de PG&E

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-es
1-866-743-2273

El programa CARE ofrece un descuento mensual en las facturas de PG&E a hogares que cumplen con los requisitos. Usted puede inscribirse:

- Marcando todos los programas de asistencia pública calificados por los que usted o alguien en su hogar recibe beneficios, **O**
- Marcando la casilla que coincide con el ingreso bruto total anual del hogar.*

Otras calificaciones incluyen que:

- Su consumo eléctrico mensual no exceda seis veces lo permitido por el Nivel 1.
- Usted no sea reclamado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona que no sea su esposo(a).
- Usted no comparta el medidor de energía con otra vivienda.
- Usted renovará su elegibilidad por lo menos cada dos años.

Requisitos de ingreso CARE
(válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	\$33,820 o menos
3	\$42,660 o menos
4	\$51,500 o menos
5	\$60,340 o menos
6	\$69,180 o menos
7	\$78,020 o menos
8	\$86,860 o menos
Por cada persona adicional, añada	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-es
1-800-743-5000

Requisitos de ingreso FERA
(válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	No es elegible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Por cada persona adicional, añada	\$8,840-\$11,050

Si usted no cumple con los requisitos para el programa CARE, tal vez califique para el programa FERA, que ofrece un descuento en las facturas mensuales

de electricidad a familias de tres o más personas que reciban un ingreso ligeramente más alto que el requerido para CARE.

Vea los requisitos de ingreso de FERA que incluimos en esta tabla para ver si cumple con los requisitos e inscribese completando la solicitud incluida.

*El ingreso bruto total anual del hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

†Información de cambios de tarifas en pge.com/findrates

Cómo puede inscribirse

Internet: Solicite por Internet para inscribirse más rápidamente visitando pge.com/care-es

Teléfono: Inscribese llamando al 1-866-743-2273

Email: Saque una foto o escanee su solicitud completa y envíe la imagen a: CAREandFERA@pge.com

Correo: Envíe la solicitud completa a CARE/FERA Program P.O. Box 7979 San Francisco, CA 94120-7979

Fax: Envíe la solicitud completa al 1-877-302-7563

Otros programas y servicios útiles

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings-es
1-800-933-9555

Este programa provee de mejoras en el hogar relativas al uso eficiente de la energía y de electrodomésticos sin costo para aquellos clientes que cumplan con los requisitos para CARE y alquilan o son dueños de una vivienda construida hace más de cinco años.

Energy Savings Assistance Program

Budget Billing
pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

Se basa en el promedio de su factura mensual para que usted maneje sus costos de energía, y elimine grandes variaciones de pago.

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

Si debido a necesidades médicas usted depende de equipos de soporte vital o de otro tipo de equipos, usted podría ser elegible para obtener energía adicional al precio base más bajo a través del Programa Medical Baseline.

My Account
pge.com/myaccount

Visite My Account en el sitio de PG&E y regístrese para recibir alertas de facturación y pagos, analizar el consumo de energía de su hogar, pagar sus facturas e informarse más acerca de sus opciones de plan de tarifas.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

Si usted destina un alto porcentaje de su ingreso al pago de las facturas de energía, podría reunir las condiciones para recibir asistencia económica y servicios de aislamiento térmico a través de este programa administrado por el California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Obtenga acceso telefónico a bajo precio cuando reúna los requisitos de ingreso similares al programa CARE. Para más información, contacte a su compañía local de teléfonos.



Gas Sample Form No. 01-9285

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Sub-Metered Residential Customers

Choose the
best rate
plan for you.
Learn more†.

Save on your monthly PG&E bill

If your landlord bills you directly for gas and electricity, you are a "sub-metered" customer. While you are not a direct PG&E customer, you may still be eligible for programs and services to help you lower your energy bills, including the CARE and the FERA programs.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

You will also need to have your landlord or facility manager complete Section 1A of this application. If your landlord has questions, have him or her call us on the Sub-Metered Hotline at **415-972-5732**.

CARE Income Guidelines
(good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

FERA Income Guidelines
(good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

See the FERA Income Guidelines listed above to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Email: Take a picture or scan completed application and email this image to CAREandFERA@pge.com

Mail: Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax: Send completed application to **1-877-302-7563**

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

**Energy Savings
Assistance Program™**

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.



SOLICITUD PARA EL PROGRAMA CARE/FERA

Clientes residenciales con sub-medidor

Elija el mejor plan de tarifas para usted. Obtenga información adicional†.

Ahorre en su factura mensual de PG&E

Si su arrendador le factura directamente por el consumo de gas y electricidad, usted es considerado como un cliente con "sub-medidor". A pesar de que usted no es cliente directo de PG&E, usted podría calificar para programas que lo ayuden a reducir el monto de su factura de energía, incluyendo los programas CARE y FERA.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-es

1-866-743-2273

El programa CARE ofrece un descuento mensual en las facturas de PG&E a hogares que cumplen con los requisitos. Usted puede inscribirse:

- Marcando todos los programas de asistencia pública calificados por los que usted o alguien en su hogar recibe beneficios, **O**
- Marcando la casilla que coincide con el ingreso bruto total anual del hogar.*

Otras calificaciones incluyen que:

- Su consumo eléctrico mensual no exceda seis veces lo permitido por el Nivel 1.
- Usted no sea reclamado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona que no sea su esposo(a).
- Usted no comparta el medidor de energía con otra vivienda.
- Usted renovará su elegibilidad por lo menos cada dos años.

Usted necesitará que su arrendador o administrador complete la sección 1A de esta solicitud. Si su arrendador tiene preguntas, dígame que nos llame a la línea especial de "sub-medidores" al **415-972-5732**.

Requisitos de ingreso CARE (válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	\$33,820 o menos
3	\$42,660 o menos
4	\$51,500 o menos
5	\$60,340 o menos
6	\$69,180 o menos
7	\$78,020 o menos
8	\$86,860 o menos
Por cada persona adicional, añada	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-es

1-800-743-5000

Si usted no cumple con los requisitos para el programa CARE, tal vez califique para el programa FERA, que ofrece un descuento en las facturas mensuales

de electricidad a familias de tres o más personas que reciban un ingreso ligeramente más alto que el requerido para CARE.

Vea los requisitos de ingreso de FERA que incluimos en esta tabla para ver si cumple con los requisitos e inscribese completando la solicitud incluida.

Requisitos de ingreso FERA (válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	No es elegible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Por cada persona adicional, añada	\$8,840-\$11,050

*El ingreso bruto total anual del hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

†Obtenga información adicional y un análisis personalizado de su tarifa en pge.com/findrates

Cómo puede inscribirse

Internet: Solicite por Internet para inscribirse más rápidamente visitando pge.com/care-es

Email: Saque una foto o escanee su solicitud completa y envíe la imagen a: CAREandFERA@pge.com

Correo: Envíe la solicitud completa a **CARE/FERA Program**
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax: Envíe la solicitud completa al **1-877-302-7563**

Otros programas y servicios útiles

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings-es
1-800-933-9555

Este programa provee de mejoras en el hogar relativas al uso eficiente de la energía y de electrodomésticos sin costo para aquellos clientes que cumplan con los requisitos para CARE y alquilen o son dueños de una vivienda construida hace más de cinco años.

Energy Savings
.....
Assistance Program

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

Si debido a necesidades médicas usted depende de equipos de soporte vital o de otro tipo de equipos, usted podría ser elegible para obtener energía adicional al precio base más bajo a través del Programa Medical Baseline.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)
Obtenga acceso telefónico a bajo precio cuando reúna los requisitos de ingreso similares al programa CARE. Para más información, contacte a su compañía local de teléfonos.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

Si usted destina un alto porcentaje de su ingreso al pago de las facturas de energía, podría reunir las condiciones para recibir asistencia económica y servicios de aislamiento térmico a través de este programa administrado por el California Department of Community Services and Development.



Gas Sample Form No. 62-0672

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (English/Chinese)

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Sub-Metered Residential Customers

Choose the
best rate
plan for you.
Learn more†.

Save on your monthly PG&E bill

If your landlord bills you directly for gas and electricity, you are a "sub-metered" customer. While you are not a direct PG&E customer, you may still be eligible for programs and services to help you lower your energy bills, including the CARE and the FERA programs.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

You will also need to have your landlord or facility manager complete Section 1A of this application. If your landlord has questions, have him or her call us on the Sub-Metered Hotline at **415-972-5732**.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

See the FERA Income Guidelines listed above to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Email: Take a picture or scan completed application and email this image to CAREandFERA@pge.com

Mail: Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax: Send completed application to 1-877-302-7563

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

**Energy Savings
Assistance Program™**

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.



CARE/FERA 計劃申請表 使用分錶的住宅用戶

選擇最適合您的費率計劃。
深入了解⁺。

您每月的 PG&E 帳單可獲得省錢優惠

如果您的房東直接向您收取煤電費用，您即屬於「使用分錶」的用戶。雖然您不是 PG&E 的直屬用戶，但您仍可能有資格參加降低能源帳單的計劃，其中包含 CARE 及 FERA 計劃。

California Alternate Rates for Energy (CARE)計劃

pge.com/care-ch
1-866-743-2273

CARE 計劃為符合申請條件的家庭提供 PG&E 帳單每月折扣優惠。您可透過以下方式註冊：

- 勾選您或您家中其他人符合資格獲得福利的所有公共援助計劃，或
- 勾選符合您全家總年收入的方格。*

其他資格條件包括：

- 您每月的用電量不超過第一級 (Tier 1) 容許量的六倍。
- 除了您的配偶外，您未在他人的所得稅表上被申報為受扶養人。
- 您並未與其他家庭共用電錶/煤氣錶。
- 您至少每兩年將更新一次您的資格條件。

您還要求房東或住宅設施經理填寫本申請表 1A 節。如果您的房東有任何疑問，請他或她致電與「分錶用戶專線」(Sub-Metered Hotline) 聯絡，電話為 415-972-5732。

CARE 收入資格標準

(有效期至 2020 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	\$33,820 或以下
3	\$42,660 或以下
4	\$51,500 或以下
5	\$60,340 或以下
6	\$69,180 或以下
7	\$78,020 或以下
8	\$86,860 或以下
每多一人即增加	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)計劃

pge.com/fera-ch
1-800-743-5000

FERA 收入標準

(有效期至 2020 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	不符合資格
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
每多一人即增加	\$8,840-\$11,050

如果您不符合 CARE 申請資格，仍可能有資格參加 Family Electric Rate Assistance (家庭電費補助，簡稱 FERA) 計劃。該計劃為三人以上的家庭提供每月電費帳單折扣，而申請資格的收入上限較高。

請參考以上所列 FERA 收入標準，了解自己是否符合申請資格，並填寫附頁申請表以申請加入計劃。

*全家年收入總計包括居於此地址之家庭成員所有繳稅與不需繳稅的收入，且涵蓋所有收入來源，包括 (但不限於) 工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的非現金收入。

⁺了解更多並取得個人化費率分析：pge.com/findrates

申請方式

上網：上網申請速度更快
pge.com/care-ch

電郵地址：將填好的申請表拍照或掃描後透過電子郵件寄到
CAREandFERA@pge.com

郵寄：將填好的申請表寄到
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

傳真：將填好的申請表傳真到
1-877-302-7563

其他補助計劃和服務

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings-ch
1-800-933-9555

凡是符合 CARE 條件且租賃或自購屋屋齡至少五年的客戶，本計劃皆免費提供住家節能改善工程與設備。

**Energy Savings
Assistance Program**

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

如果您有醫療上的需求，要依賴維生系統或其他設備，就可能有資格透過「基本醫療底線」(Medical Baseline) 計劃以最低價格使用額外能源。

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

您只要符合近似的 CARE 計劃收入標準，就能獲得電話費折扣優惠。如要進一步瞭解，請聯絡您當地電話服務公司。

低收入家庭能源協助計劃 (Low Income Home Energy Assistance Program)
1-866-675-6623

透過加州社區服務與發展部所主持的這項計劃，若您在能源帳單上的支出在您的收入中佔相當高的比例，您可能符合資格獲得財務援助及防水服務。



1

申請狀態：☐ 新加入 ☐ 退出 ☐ 繼續參加 ☐ 移到其他單位

電氣

[illegible]

煤氣

[illegible]

主要電話號碼

☐住宅 ☐工作 ☐手機

電子郵件地址

電子郵件地址 (一旦輸入電郵地址，即表示您授權 PG&E 可不定期寄送 PG&E 公用事業服務、PG&E 計劃以及您可能適用的服務等相關資訊給您。)

公寓單位#/城市/州別/郵遞區號

主要電話號碼

☐住宅 ☐工作 ☐手機

其他電話號碼

☐ 住宅	☐ 工作	☐ 手機
-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

居住於此地址的家庭人數：

☐ 郵寄 ☐ 電子郵件 ☐ 電話 ☐ 簡訊 (可能需支付簡訊或數據流量費用)

成人 + 兒童 =
(未滿 18 歲)

2

請填寫 2A 或 2B 一節。

- ☐ 低收入家庭能源協助計劃 (LIHEAP)
- ☐ 婦女、嬰兒及兒童 (WIC)
- ☐ CalFresh/SNAP (糧食券)
- ☐ CalWORKs (TANF) 或 Tribal TANF
- ☐ Head Start Income Eligible (僅限部落)
- ☐ 社會安全生活補助金 (SSI)
- ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B)
- ☐ 全國營養午餐計劃 (NSLP)
- ☐ 印地安事務局一般補助計劃
- ☐ Medicaid/Medi-Cal (未滿 65 歲)
- ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 歲以上)

如果您勾選本節中的任何方格，請直接前往第 3 節。

或

如果您未勾選 2A 部份的任何方格，請將每位家人收入加總，並勾選下面符合您全家總年收入的方格。

☐ 我目前領取固定收入，或擁有以下收入或福利：退休金、社安金、SSP 或 SSDI、退休帳戶的利息/股利、Medicaid/Medi-Cal (65 歲以上) 或 SSI。

我的全家收入：

☐ \$0-\$33,820 ☐ \$64,376-\$69,180 ☐ \$86,861-\$95,700
☐ \$33,821-\$42,660 ☐ \$69,181-\$75,425 ☐ \$95,701-\$97,525
☐ \$42,661-\$51,500 ☐ \$75,426-\$78,020 ☐ \$97,526-\$104,540
☐ \$51,501-\$53,325 ☐ \$78,021-\$86,475 ☐ \$104,541-\$108,575
☐ \$53,326-\$60,340 ☐ \$86,476-\$86,860 ☐ 其他 \$ _____
☐ \$60,341-\$64,375

3

本人在這份聲明書上簽名，保證此申請表提供的資料皆真實、正確。

本人確認已閱讀並了解本申請書內容。本人也同意遵守 CARE 或 FERA 計劃的條件和條款。為符合 CARE 或 FERA 計劃資格，我也同意下列計劃使用條款：

1. 除了本人配偶外，本人未在他入所得稅表上被申報為受扶養人。
2. 本人沒有特意和其他家庭共用電錶/煤氣錶。
3. 當我的家庭不再符合 CARE 或 FERA 折扣資格時，我將通知 PG&E。
4. 本人了解我可能需要提供家庭收入證明。
5. 本人了解我可能必須參加 Energy Savings Assistance Program。
6. 本人了解我的每月用電量超出第一級額定量的六倍時，我可能會被取消參加 CARE 計劃的資格。
7. 本人授權 PG&E 讓其他公用事業公司分享我的資訊，以便安排我參加適用的能源管理協助和折扣優惠計劃。
8. 如果本人提供不實資訊來證明我申請 CARE 或 FERA 計劃的資格，本人會償還已獲得的折扣優惠金額。

X

客戶簽名

☐ 如果您是監護人或有授權書，請將圓圈塗滿。

FOR INTERNAL USE ONLY

日期



Gas Sample Form No. 62-0673

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (English/Vietnamese)

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Sub-Metered Residential Customers

Choose the
best rate
plan for you.
Learn more†.

Save on your monthly PG&E bill

If your landlord bills you directly for gas and electricity, you are a "sub-metered" customer. While you are not a direct PG&E customer, you may still be eligible for programs and services to help you lower your energy bills, including the CARE and the FERA programs.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

You will also need to have your landlord or facility manager complete Section 1A of this application. If your landlord has questions, have him or her call us on the Sub-Metered Hotline at **415-972-5732**.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

See the FERA Income Guidelines listed above to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Email: Take a picture or scan completed application and email this image to CAREandFERA@pge.com

Mail: Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax: Send completed application to **1-877-302-7563**

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

**Energy Savings
Assistance Program**

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.



MẪU ĐƠN CHƯƠNG TRÌNH CARE/FERA

Khách Hàng Gia Cư Có Đồng Hồ Đo Phụ

Chọn chương trình mức giá phù hợp nhất với quý vị. Tìm hiểu thêm†.

Tiết kiệm trên hóa đơn PG&E hàng tháng của quý vị

Nếu chủ nhà của quý vị là người gửi hóa đơn điện và khí đốt trực tiếp đến quý vị, thì quý vị là khách hàng có "đồng hồ đo phụ." Dù quý vị không phải là khách hàng trực tiếp của PG&E, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho các chương trình và dịch vụ giúp giảm hóa đơn năng lượng của quý vị, bao gồm chương trình CARE và FERA.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

Chương trình CARE giảm giá hàng tháng trên hóa đơn PG&E cho các gia đình đủ điều kiện. Quý vị có thể ghi danh bằng cách:

- Đánh dấu tất cả các chương trình trợ cấp xã hội hội đủ điều kiện mà quý vị hoặc ai đó trong gia đình đang được nhận **HOẶC**
- Đánh dấu vào ô trùng với tổng lợi tức gia đình hàng năm của quý vị.*

Các điều kiện hợp lệ khác gồm có:

- Quý vị sử dụng điện hàng tháng không quá sáu lần mức Tier 1 cho phép.
- Quý vị không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của quý vị.
- Quý vị không dùng chung đồng hồ năng lượng với gia đình khác.
- Quý vị sẽ tái gia hạn việc hội đủ điều kiện được giảm giá ít nhất hai năm một lần.

Quý vị cũng sẽ cần nhờ chủ nhà hoặc người quản lý khu nhà điền vào Phần 1A của mẫu đơn này. Nếu chủ nhà có thắc mắc, xin nhờ họ gọi Đường Dành Nóng Đồng Hồ Đo Phụ tại số **415-972-5732**.

Chỉ dẫn về thu nhập của chương trình CARE

(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*
1-2	\$33,820 hoặc ít hơn
3	\$42,660 hoặc ít hơn
4	\$51,500 hoặc ít hơn
5	\$60,340 hoặc ít hơn
6	\$69,180 hoặc ít hơn
7	\$78,020 hoặc ít hơn
8	\$86,860 hoặc ít hơn
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

Chỉ dẫn về thu nhập của chương trình FERA

(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)

Nếu quý vị không hội đủ điều kiện vào chương trình CARE, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho chương trình FERA. Chương trình này giảm giá trên hóa đơn điện hàng tháng cho các gia đình có từ ba người trở lên với lợi tức hơi cao hơn so với yêu cầu của chương trình CARE.

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*
1-2	Không hội đủ điều kiện
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840-\$11,050

Xem Chỉ Dẫn về Thu Nhập của chương trình FERA được liệt kê ở trên để xem quý vị có đủ điều kiện không và đăng ký bằng cách hoàn tất đơn đăng ký đính kèm.

*Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm bao gồm tất cả các khoản thu nhập chịu thuế và không chịu thuế, từ tất cả mọi người sống trong nhà, từ bất kỳ nguồn nào, bao gồm nhưng không giới hạn: tiền công, tiền lương, lãi, cổ tức, các khoản tiền cấp dưỡng trẻ em và cấp dưỡng cho phối ngẫu, các khoản tiền trợ cấp xã hội, an sinh xã hội và lương hưu, trợ cấp nhà ở và quân sự, khoản thu nhập từ việc cho thuê, thu nhập từ kinh doanh và tất cả các khoản thu nhập không dùng tiền mặt liên quan đến lao động.

†Tìm hiểu thêm và được phân tích mức giá riêng cho cá nhân tại pge.com/findrates

Cách Đăng Ký

Trực tuyến: Đăng ký trực tuyến nhanh hơn tại pge.com/care

Bằng email: Chụp ảnh hoặc scan đơn đăng ký hoàn chỉnh của quý vị và gửi email ảnh này đến địa chỉ CAREandFERA@pge.com

Bằng thư: Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **CARE/FERA Program**
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax: Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **1-877-302-7563**

Các Chương Trình Và Dịch Vụ Hữu Ích Khác

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

Chương trình này cung cấp các cải thiện để gia đình sử dụng năng lượng hiệu quả và cung cấp các thiết bị gia dụng miễn phí cho khách hàng đủ điều kiện đối với chương trình CARE hoặc khách hàng thuê hay sở hữu nhà có tuổi thọ ít nhất là 5 năm.

Energy Savings Assistance Program

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

Nếu quý vị phải phụ thuộc vào thiết bị hỗ trợ sự sống hoặc thiết bị khác do nhu cầu sức khỏe, quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận thêm năng lượng với giá thấp nhất qua chương trình Medical Baseline.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Nhận giảm giá điện thoại khi quý vị đủ điều kiện về thu nhập tương tự như chương trình CARE. Hãy liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại tại địa phương để tìm hiểu thêm.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

Nếu quý vị cần phải sử dụng một phần lớn thu nhập của mình để trả hóa đơn năng lượng, quý vị có thể hội đủ điều kiện để nhận trợ giúp tài chính và những dịch vụ điều hòa thời tiết qua chương trình này được điều hành bởi Sở Dịch Vụ và Phát Triển Cộng Đồng California.



Gas Sample Form No. 62-0919

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Residential Customers
(Pre-Printed Application)

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Residential Customers

Form 62-0919

1. Fill out **Section 1**.
2. Fill out **Section 2A OR Section 2B**.
3. Sign and Date this form and mail to PG&E.

If you qualify, your CARE or FERA discount will appear on the first page of your next PG&E bill.

1 You and Your Household

Email Address

[By entering your email address, you are authorizing PG&E to send you information from time to time regarding your PG&E utility service and PG&E programs and services that may be available to you.]

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Preferred Phone Number ☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Alternative Phone Number ☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

What language do you prefer for future CARE communications?

(Choose one)

- ☐ English ☐ Spanish ☐ Mandarin ☐ Cantonese ☐ Vietnamese
☐ Russian ☐ Korean ☐ Tagalog ☐ Hmong

What is your preferred method of communication? (Choose one)

- ☐ Mail ☐ Email ☐ Phone ☐ Text
(Message and data rates may apply.)

Number of people in your household at this address:

Adults + Children =
(under 18)

2 Household Qualification

Fill out Section 2A **OR** Section 2B.

2A Public Assistance Programs

Check all the programs in which you, or someone in your household, participate.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants, and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (Food stamps) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) or Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (under age 65) |
| ☐ Head Start Income Eligible (Tribal only) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

If you checked any of the boxes in this section, skip to Section 3.

OR

2B Household Income

If you did not check any of the boxes in Section 2A, please add up all the income from every household member and check the box below that matches your household's total annual gross income.

☐ I am currently on a fixed income and receive income or benefits from one or more of the following: pensions, Social Security, SSP or SSDI, interest/dividends from retirement accounts, Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) or SSI.

My household income is:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0-\$33,820 | ☐ \$64,376-\$69,180 | ☐ \$86,861-\$95,700 |
| ☐ \$33,821-\$42,660 | ☐ \$69,181-\$75,425 | ☐ \$95,701-\$97,525 |
| ☐ \$42,661-\$51,500 | ☐ \$75,426-\$78,020 | ☐ \$97,526-\$104,540 |
| ☐ \$51,501-\$53,325 | ☐ \$78,021-\$86,475 | ☐ \$104,541-\$108,575 |
| ☐ \$53,326-\$60,340 | ☐ \$86,476-\$86,860 | ☐ Other \$ _____ |
| ☐ \$60,341-\$64,375 | | |

3 Your Declaration

By signing this declaration, I certify that the information I have provided in this application is true and correct.

I acknowledge that I have read and understood the contents of this application. I also agree to follow the terms and conditions of the CARE or the FERA program, including the following:

1. I am not claimed as a dependent on another person's income tax return other than my spouse.
2. I am not knowingly sharing an energy meter with another home.
3. I will notify PG&E if my household is no longer eligible for the CARE or FERA discount.
4. I understand I may be required to provide proof of household income.
5. I understand I may be required to participate in the Energy Savings Assistance Program.
6. I understand I may be removed from the CARE program if my monthly electric usage exceeds six times the Tier 1 allowance.
7. I authorize PG&E to share my information with other utilities in order to facilitate enrollment in available energy management assistance and discount programs.
8. I will pay back the discount I have received if I provided false information to support my application for the CARE or the FERA program.

X

Customer Signature

☐ Fill in circle if you are a guardian or you have power of attorney.

Date

FOR INTERNAL USE ONLY



Gas Sample Form No. 62-0939

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Residential Customers
(Pre-Printed Application Instruction)

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Residential Customers

Form 62-0939

Choose the
best rate
plan for you.
Learn more†.

Save on your monthly PG&E bill

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

See the FERA Income Guidelines listed above to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Phone: Apply by calling
1-866-743-2273

Email:
Take a picture or scan completed application and email this image to
CAREandFERA@pge.com

Mail:
Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax:
Send completed application to
1-877-302-7563

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program

pge.com/energysavings
1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

**Energy Savings
Assistance Program**

My Account

pge.com/myaccount

Log in to My Account to sign up for billing and payment alerts, analyze your household's energy usage, pay your bills and learn more about your rate plan options.

Budget Billing

pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

Your monthly bill will be averaged out to allow you to budget your energy costs and eliminate big payment swings.

Medical Baseline

pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)

1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.

TTY is available at 711 or 1-800-735-2929.

Automated Document, Preliminary Statement, Part A

Information collected on this application is handled in accordance with PG&E's Privacy Policy. The Privacy Policy is available at pge.com/privacy.

"PG&E" refers to Pacific Gas and Electric Company, a subsidiary of PG&E Corporation. ©2019 Pacific Gas and Electric Company. All rights reserved. These offerings are funded by California utility customers and administered by PG&E under the auspices of the California Public Utilities Commission.

Rev. 6.19 CCA-0619-0838



SOLICITUD PARA EL PROGRAMA CARE/FERA

Cientes residenciales

Elija el mejor plan de tarifas para usted. Obtenga información adicional†.

Ahorre en su factura mensual de PG&E

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-es
1-866-743-2273

El programa CARE ofrece un descuento mensual en las facturas de PG&E a hogares que cumplen con los requisitos. Usted puede inscribirse:

- Marcando todos los programas de asistencia pública calificados por los que usted o alguien en su hogar recibe beneficios, **O**
- Marcando la casilla que coincide con el ingreso bruto total anual del hogar.*

Otras calificaciones incluyen que:

- Su consumo eléctrico mensual no exceda seis veces lo permitido por el Nivel 1.
- Usted no sea reclamado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona que no sea su esposo(a).
- Usted no comparta el medidor de energía con otra vivienda.
- Usted renovará su elegibilidad por lo menos cada dos años.

Requisitos de ingreso CARE
(válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	\$33,820 o menos
3	\$42,660 o menos
4	\$51,500 o menos
5	\$60,340 o menos
6	\$69,180 o menos
7	\$78,020 o menos
8	\$86,860 o menos
Por cada persona adicional, añada	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-es
1-800-743-5000

Requisitos de ingreso FERA
(válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	No es elegible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Por cada persona adicional, añada	\$8,840-\$11,050

Si usted no cumple con los requisitos para el programa CARE, tal vez califique para el programa FERA, que ofrece un descuento en las facturas mensuales

de electricidad a familias de tres o más personas que reciban un ingreso ligeramente más alto que el requerido para CARE.

Vea los requisitos de ingreso de FERA que incluimos en esta tabla para ver si cumple con los requisitos e inscribese completando la solicitud incluida.

*El ingreso bruto total anual del hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

†Información de cambios de tarifas en pge.com/findrates

Cómo puede inscribirse

Internet: Solicite por Internet para inscribirse más rápidamente visitando pge.com/care-es

Teléfono: Inscribese llamando al 1-866-743-2273

Email: Saque una foto o escanee su solicitud completa y envíe la imagen a: CAREandFERA@pge.com

Correo: Envíe la solicitud completa a CARE/FERA Program P.O. Box 7979 San Francisco, CA 94120-7979

Fax: Envíe la solicitud completa al 1-877-302-7563

Otros programas y servicios útiles

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings-es
1-800-933-9555

Este programa provee de mejoras en el hogar relativas al uso eficiente de la energía y de electrodomésticos sin costo para aquellos clientes que cumplan con los requisitos para CARE y alquilan o son dueños de una vivienda construida hace más de cinco años.

Energy Savings Assistance Program

Budget Billing
pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

Se basa en el promedio de su factura mensual para que usted maneje sus costos de energía, y elimine grandes variaciones de pago.

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

Si debido a necesidades médicas usted depende de equipos de soporte vital o de otro tipo de equipos, usted podría ser elegible para obtener energía adicional al precio base más bajo a través del Programa Medical Baseline.

My Account
pge.com/myaccount

Visite My Account en el sitio de PG&E y regístrese para recibir alertas de facturación y pagos, analizar el consumo de energía de su hogar, pagar sus facturas e informarse más acerca de sus opciones de plan de tarifas.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

Si usted destina un alto porcentaje de su ingreso al pago de las facturas de energía, podría reunir las condiciones para recibir asistencia económica y servicios de aislamiento térmico a través de este programa administrado por el California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Obtenga acceso telefónico a bajo precio cuando reúna los requisitos de ingreso similares al programa CARE. Para más información, contacte a su compañía local de teléfonos.



Gas Sample Form No. 62-0940

Sheet 1

CARE Program Renewal Instructions - Residential Customers

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE PROGRAM RENEWAL INSTRUCTIONS Residential Customers

Choose the best rate plan for you.
Learn more†.

SOLICITUD PARA RENOVACIÓN DEL PROGRAMA CARE

Form 62-0940

Cientes residenciales

Elija el mejor plan de tarifas para usted.
Obtenga información adicional†.

Reapply for your monthly CARE discount

We have been pleased to provide you with a monthly discount through the California Alternate Rates for Energy (CARE) program (as noted on the first page of your Pacific Gas and Electric Company bill). However, it is now time to renew your participation. **To continue to receive this discount you need to:**

Verify Your Household Qualification

Look over the updated CARE Income Guidelines listed here to verify that you still qualify. If you do, use the enclosed Renewal Application to reapply by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

Return Your Renewal Application

Use the **postage-paid envelope** we have provided or one of the following methods:

Online: Reapply online for faster renewal at pge.com/care.

Email: Take a picture or scan completed Renewal Application and email this image to CAREandFERA@pge.com.

Fax: Send your completed Renewal Form to **1-877-302-7563**.

Phone: Reapply by calling **1-866-743-2273**.

TTY is available at **711** or **1-800-735-2929**.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

Vuelva a solicitar su descuento mensual de CARE

Nos complace haberle brindado un descuento mensual a través del programa California Alternate Rates for Energy (CARE, por sus siglas en inglés) (como se indicó en la primera página de su factura de PG&E). Pero ahora, debe renovar su participación. **Para continuar recibiendo este descuento, usted necesita:**

Verificar la calificación de su hogar

Mire la lista de requisitos de ingreso actualizados de CARE que presentamos aquí para verificar que usted todavía califica. De ser así, use la solicitud de renovación para:

- Marcando todos los programas de asistencia pública calificados por los que usted o alguien en su hogar recibe beneficios, **O**
- Marcando la casilla que coincide con el ingreso bruto total anual del hogar.*

Otras calificaciones incluyen que:

- Su consumo eléctrico mensual no exceda seis veces lo permitido por el Nivel 1.
- Usted no sea reclamado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona que no sea su esposo(a).
- Usted no comparta el medidor de energía con otra vivienda.
- Usted renovará su elegibilidad por lo menos cada dos años.

Requisitos de ingreso CARE (válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	\$33,820 o menos
3	\$42,660 o menos
4	\$51,500 o menos
5	\$60,340 o menos
6	\$69,180 o menos
7	\$78,020 o menos
8	\$86,860 o menos
Por cada persona adicional, añada	\$8,840

*El ingreso bruto total anual del hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

Devolver su solicitud de renovación

Utilice el **sobre adjunto con franqueo pago** o uno de los siguientes métodos:

Internet: Solicite su renovación por Internet más rápidamente visitando el sitio pge.com/care-es.

Email: Saque una foto o escanee su solicitud de renovación completa y envíe la imagen a CAREandFERA@pge.com.

Fax: Envíe la solicitud de renovación completa al **1-877-302-7563**.

Teléfono: Vuelva a solicitar llamando al **1-866-743-2273**.

TTY disponible llamando al **711** o **1-800-735-2929**.

†Obtenga información adicional y un análisis personalizado de su tarifa en pge.com/findrates



CARE 計劃續期說明 住宅客戶

選擇最適合您的費率計劃。
深入了解[†]。

HƯỚNG DẪN GHI DANH LẠI CHƯƠNG TRÌNH CARE

Form 62-0940

Khách Hàng Gia Cư

Chọn chương trình mức giá phù hợp nhất với quý vị.
Tìm hiểu thêm[†].

即時為每月 CARE 折扣 優惠續期

我們很榮幸能透過 California Alternate Rates for Energy (CARE) 計劃為您提供每月折扣優惠。(見於您的 PG&E 月結單第一頁) 然而，現在是您要續期的時候了。如欲繼續獲得這項優惠，您必須：

核實您的家庭資格

CARE 計劃為符合申請條件的家庭提供 PG&E 帳單每月折扣優惠。若您的家庭符合 CARE 申請表所列的收入標準，即可透過以下方式註冊：

- 勾選您或您家中其他人符合資格獲得福利的所有公共援助計劃，或
- 勾選符合您全家總年收入的方格。^{*}

其他資格條件包括：

- 您每月的用電量不超過第一級 (Tier 1) 容許量的六倍。
- 除了您的配偶外，您未在他人的所得稅表上被申報為受扶養人。
- 您並未與其他家庭共用電錶/煤氣錶。
- 您至少每兩年將更新一次您的資格條件。

CARE 收入資格標準 (有效期至 2020 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	\$33,820 或以下
3	\$42,660 或以下
4	\$51,500 或以下
5	\$60,340 或以下
6	\$69,180 或以下
7	\$78,020 或以下
8	\$86,860 或以下
每多一人即增加	\$8,840

*全家年收入總計包括全家人所有繳稅與不需繳稅的收入，請涵蓋所有收入來源，包括 (但不限於) 工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的收入、非現金收入。

交回您的續期申請表

請使用我們所提供的已付郵資信封，或下列任何一種方式：

上網：上網續期，方便快捷，網址是 pge.com/care-ch。

電郵地址：請拍照或掃描填妥的續期申請表，透過電子郵件寄到 CAREandFERA@pge.com。

傳真：請將填妥的續期表格傳真至 1-877-302-7563。

電話：續期請撥 1-866-743-2273。

需要 CARE 中文更新申請表？

請撥打 1-866-743-2273 索取申請表，或在電話中更新資料。您亦可前往 pge.com/care-ch，在網上更新資料或下載更新申請表，填妥後請將表格郵寄給我們。

Hãy ghi danh lại để nhận giảm giá chương trình CARE hàng tháng của quý vị

Chúng tôi rất vui mừng được cung cấp giảm giá hàng tháng qua chương trình California Alternate Rates for Energy (CARE) (như được ghi ở trang đầu tiên của hóa đơn Pacific Gas and Electric Company của quý vị). Tuy nhiên, giờ đã đến lúc quý vị nên ghi danh lại để tham gia chương trình. Để tiếp tục nhận chương trình giảm giá này, quý vị cần:

Kiểm tra gia đình quý vị có hội đủ điều kiện

Chương trình CARE giảm giá hàng tháng trên hóa đơn PG&E cho các gia đình đủ điều kiện. Nếu hộ gia đình của quý vị đáp ứng các Hướng Dẫn Thu Nhập của chương trình CARE được liệt kê trên mẫu đơn này, quý vị có thể ghi danh bằng cách:

- Đánh dấu tất cả các chương trình trợ cấp xã hội hội đủ điều kiện mà quý vị hoặc ai đó trong gia đình đang được nhận **HOẶC**
- Đánh dấu vào ô trùng với tổng lợi tức gia đình hàng năm của quý vị.*

Các điều kiện hợp lệ khác gồm có:

- Quý vị sử dụng điện hàng tháng không quá sáu lần mức Tier 1 cho phép.
- Quý vị không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của quý vị.
- Quý vị không dùng chung đồng hồ năng lượng với gia đình khác.
- Quý vị sẽ tái gia hạn việc hội đủ điều kiện được giảm giá ít nhất hai năm một lần.

Chỉ dẫn về thu nhập của chương trình CARE

(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*
1-2	\$33,820 hoặc ít hơn
3	\$42,660 hoặc ít hơn
4	\$51,500 hoặc ít hơn
5	\$60,340 hoặc ít hơn
6	\$69,180 hoặc ít hơn
7	\$78,020 hoặc ít hơn
8	\$86,860 hoặc ít hơn
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840

*Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm bao gồm tất cả các khoản thu nhập chịu thuế và không chịu thuế, từ tất cả mọi người sống trong nhà, từ bất kỳ nguồn nào, bao gồm nhưng không giới hạn: tiền công, tiền lương, lãi, cổ tức, các khoản tiền cấp dưỡng trẻ em và cấp dưỡng cho phối ngẫu, các khoản tiền trợ cấp xã hội, an sinh xã hội và lương hưu, trợ cấp nhà ở và quân sự, khoản thu nhập từ việc cho thuê, thu nhập từ kinh doanh và tất cả các khoản thu nhập không dùng tiền mặt liên quan đến lao động.

Gửi Đơn Ghi Danh Lại của quý vị

Dùng **phong bì có tem trả trước** chúng tôi đã cung cấp hoặc một trong những hình thức sau đây:

Trực tuyến: Ghi danh trực tuyến nhanh tại pge.com/care.

Bằng email: Chụp ảnh hoặc scan đơn đăng ký hoàn chỉnh của quý vị và gửi email ảnh này đến địa chỉ CAREandFERA@pge.com

Fax: Gửi Mẫu Đơn Ghi Danh Lại hoàn chỉnh tới số 1-877-302-7563.

Bằng Điện Thoại: Ghi danh lại bằng cách gọi đến số 1-866-743-2273.

Quý vị cần mẫu Đơn Ghi Danh Lại chương trình CARE bằng tiếng Việt?

Xin vui lòng gọi 1-866-743-2273 để yêu cầu gửi đơn ghi danh hoặc quý vị có thể ghi danh lại qua điện thoại. Quý vị cũng có thể truy cập pge.com/care để ghi danh lại trực tuyến hoặc tải xuống mẫu đơn ghi danh lại, điền vào và gửi lại cho chúng tôi qua đường bưu điện.

[†]了解更多並取得個人化費率分析：pge.com/findrates

[†] Tìm hiểu thêm và được phân tích mức giá riêng cho cá nhân tại pge.com/findrates



Gas Sample Form No. 62-0972

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Residential Customers (English/Chinese)

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Residential Customers

Choose the
best rate
plan for you.
Learn more†.

Save on your monthly PG&E bill

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

See the FERA Income Guidelines listed above to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Phone: Apply by calling
1-866-743-2273

Email:
Take a picture or scan completed application and email this image to
CAREandFERA@pge.com

Mail:
Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax:
Send completed application to
1-877-302-7563

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

**Energy Savings
Assistance Program**

My Account
pge.com/myaccount

Log in to My Account to sign up for billing and payment alerts, analyze your household's energy usage, pay your bills and learn more about your rate plan options.

Budget Billing
pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

Your monthly bill will be averaged out to allow you to budget your energy costs and eliminate big payment swings.

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.



CARE/FERA 計劃申請書 住宅用戶

62-0972 表格

選擇最適合您的費率計劃。深入了解[†]。

您每月的 PG&E 帳單可獲得省錢優惠

California Alternate Rates for Energy (CARE)計劃

pge.com/care-ch
1-866-743-2273

CARE 計劃為符合申請條件的家庭提供 PG&E 帳單每月折扣優惠。您可透過以下方式註冊：

- 勾選您或您家中其他人符合資格獲得福利的所有公共援助計劃，或
- 勾選符合您全家總年收入的方格。*

其他資格條件包括：

- 您每月的用電量不超過第一級 (Tier 1) 容許量的六倍。
- 除了您的配偶外，您未在他人的所得稅表上被申報為受扶養人。
- 您並未與其他家庭共用電錶/煤氣錶。
- 您至少每兩年將更新一次您的資格條件。

CARE 收入資格標準
(有效期至 2020 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	\$33,820 或以下
3	\$42,660 或以下
4	\$51,500 或以下
5	\$60,340 或以下
6	\$69,180 或以下
7	\$78,020 或以下
8	\$86,860 或以下
每多一人即增加	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)計劃

pge.com/fera-ch
1-800-743-5000

FERA 收入標準
(有效期至 2020 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	不符合資格
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
每多一人即增加	\$8,840-\$11,050

如果您不符合 CARE 申請資格，仍可能有資格參加 Family Electric Rate Assistance (家庭電費補助，簡稱 FERA) 計劃。該計劃為三人以上的家庭提供每月電費帳單折扣，而申請資格的收入上限較高。

請參考以上所列 FERA 收入標準，了解自己是否符合申請資格，並填寫附頁申請表以申請加入計劃。

*全家年收入總計包括居於此地址之家庭成員所有繳稅與不需繳稅的收入，且涵蓋所有收入來源，包括 (但不限於) 工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的非現金收入。

†了解更多並取得個人化費率分析：pge.com/findrates

申請方式

上網：上網申請速度更快
pge.com/care-ch

電話：電話申請
1-866-743-2273

電郵地址：
將填好的申請表拍照或掃描
後透過電子郵件寄到
CAREandFERA@pge.com

郵寄：
將填好的申請表寄到
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

傳真：
將填好的申請表傳真到
1-877-302-7563

其他補助計劃和服務

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings-ch
1-800-933-9555

凡是符合 CARE 條件且租賃或自購屋屋齡至少五年的客戶，本計劃皆免費提供住宅節能改善工程與設備。

Energy Savings
Assistance Program

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

如果您有醫療上的需求，要依賴維生系統或其他設備，就可能有資格透過「基本醫療底線」(Medical Baseline) 計劃以最低價格使用額外能源。

低收入家庭能源協助計劃 (Low Income Home Energy Assistance Program)
1-866-675-6623

透過加州社區服務與發展部所主持的這項計劃，若您在能源帳單上的支出在您的收入中佔相當高的比例，您可能資格獲得財務援助及防水服務。

Budget Billing
pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

您的每月帳單將平均分攤，讓您可安排能源開支預算，避免帳單出現大幅變動。

My Account
pge.com/myaccount

登入 My Account 網站，即可登記使用帳單和付款通知服務、分析全家能源用量、繳交費用，並且進一步瞭解費率選項。

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

您只要符合近似的 CARE 計劃收入標準，就能獲得電話費折扣優惠。如要進一步瞭解，請聯絡您當地電話服務公司。



如果您符合資格，您的 CARE 或 FERA 折扣將出現在下一次 PG&E 帳單的第一頁。

[illegible]

您的 PG&E 帳號 (在 PG&E 帳單第 1 頁)

帳戶持有人姓名(請使用 PG&E 帳單上顯示的姓名，必須和您的姓名相同。)

您的住家地址(地址必須是主要住處。請勿使用郵政信箱。)

公寓單位 #

城市/州別/郵遞區號

電子郵件地址 (一旦輸入電郵地址，即表示您授權 PG&E 可不定期寄送 PG&E 公用事業服務、PG&E 計劃以及您可能適用的服務等相關資訊給您。)

主要電話號碼		
--------	--	--

☐ 住宅 ☐ 工作 ☐ 手機

未來如果要討論 CARE 和 FERA 計劃的相關事宜，您希望使用何種語言？(選一項)

其他電話號碼

☐住宅 ☐工作 ☐手機

您希望以何種方式進行溝通？(選一項)

☐ 郵寄 ☐ 電子郵件 ☐ 電話 ☐ 簡訊
(可能需支付簡訊或數據流量費用)

居住於此地址的家庭人數：

成人 + 兒童 =
(未滿 18 歲)

3 聲明

請填寫 2A 或 2B 一節。

2A 社會補助計劃

勾選您或家中其他人加入的所有計劃。

- ☐ 低收入家庭能源協助計劃 (LIHEAP) ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B)
☐ 婦女、嬰兒及兒童 (WIC) ☐ 全國營養午餐計劃 (NSLP)
☐ CalFresh/SNAP (糧食券) ☐ 印地安事務局一般補助計劃
☐ CalWORKs (TANF) 或 Tribal TANF ☐ Medicaid/Medi-Cal (未滿 65 歲)
☐ Head Start Income Eligible (僅限部落) ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 歲以上)
☐ 社會安全生活補助金 (SSI)

如果您勾選本節中的任何方格，請直接前往第 3 節。

或

2B 全家收入

如果您未勾選 2A 部份的任何方格，請將每位家人收入加總，並勾選下面符合您全家總年收入的方格。

- ☐ 我目前領取固定收入，或擁有以下收入或福利：退休金、社安金、SSP 或 SSDI、退休帳戶的利息/股利、Medicaid/Medi-Cal (65 歲以上) 或 SSI。

我的全家收入：

- ☐ \$0-\$33,820 ☐ \$64,376-\$69,180 ☐ \$86,861-\$95,700
☐ \$33,821-\$42,660 ☐ \$69,181-\$75,425 ☐ \$95,701-\$97,525
☐ \$42,661-\$51,500 ☐ \$75,426-\$78,020 ☐ \$97,526-\$104,540
☐ \$51,501-\$53,325 ☐ \$78,021-\$86,475 ☐ \$104,541-\$108,575
☐ \$53,326-\$60,340 ☐ \$86,476-\$86,860 ☐ 其他 \$_____

聲明

本人在這份聲明書上簽名，保證此申請表提供的資料皆真實、正確。

本人確認已閱讀並了解本申請書內容。本人也同意遵守 CARE 或 FERA 計劃的條件和條款。為符合 CARE 或 FERA 計劃資格，我也同意下列計劃使用條款：

1. 除了本人配偶外，本人未在他入所得稅表上被申報為受扶養人。
2. 本人沒有特意和其他家庭共用電錶/煤氣錶。
3. 當我的家庭不再符合 CARE 或 FERA 折扣資格時，我將通知 PG&E。
4. 本人了解我可能需要提供家庭收入證明。
5. 本人了解我可能必須參加 Energy Savings Assistance Program。
6. 本人了解我的每月用電量超出第一級額定量的六倍時，我可能會被取消參加 CARE 計劃的資格。
7. 本人授權 PG&E 讓其他公用事業公司分享我的資訊，以便安排我參加適用的能源管理協助和折扣優惠計劃。
8. 如果本人提供不實資訊來證明我申請 CARE 或 FERA 計劃的資格，本人會償還已獲得的折扣優惠金額。

X

客戶簽名

○如果您是監護人或有授權書，請將圓圈塗滿。

FOR INTERNAL USE ONLY

日期



**Pacific Gas and
Electric Company®**

U 39

San Francisco, California

Revised
Cancelling Revised

Cal. P.U.C. Sheet No. 34999-G
Cal. P.U.C. Sheet No. 34207-G

Gas Sample Form No. 62-0973

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Residential Customers (English/Vietnamese)

**Please Refer to Attached
Sample Form**

Advice
Decision

4094-G

Issued by
Robert S. Kenney
Vice President, Regulatory Affairs

Submitted
Effective
Resolution

April 29, 2019



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Residential Customers

Choose the
best rate
plan for you.
Learn more†.

Save on your monthly PG&E bill

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

See the FERA Income Guidelines listed above to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Phone: Apply by calling
1-866-743-2273

Email:
Take a picture or scan completed application and email this image to
CAREandFERA@pge.com

Mail:
Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax:
Send completed application to
1-877-302-7563

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

**Energy Savings
Assistance Program**

My Account
pge.com/myaccount

Log in to My Account to sign up for billing and payment alerts, analyze your household's energy usage, pay your bills and learn more about your rate plan options.

Budget Billing
pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

Your monthly bill will be averaged out to allow you to budget your energy costs and eliminate big payment swings.

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.



MẪU ĐƠN CHƯƠNG TRÌNH CARE/FERA

Khách Hàng Gia Cư

Chọn chương trình mức giá phù hợp nhất với quý vị.
Tìm hiểu thêm†.

Tiết kiệm trên hóa đơn PG&E hàng tháng của quý vị

Chương Trình California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

Chương trình CARE giảm giá hàng tháng trên hóa đơn PG&E cho các gia đình đủ điều kiện. Quý vị có thể ghi danh bằng cách:

- Đánh dấu tất cả các chương trình trợ cấp xã hội hội đủ điều kiện mà quý vị hoặc ai đó trong gia đình đang được nhận **HOẶC**
- Đánh dấu vào ô trùng với tổng lợi tức gia đình hàng năm của quý vị.*

Các điều kiện hợp lệ khác gồm có:

- Quý vị sử dụng điện hàng tháng không quá sáu lần mức Tier 1 cho phép.
- Quý vị không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của quý vị.
- Quý vị không dùng chung đồng hồ năng lượng với gia đình khác.
- Quý vị sẽ tái gia hạn việc hội đủ điều kiện được giảm giá ít nhất hai năm một lần.

Chỉ dẫn về thu nhập của chương trình CARE
(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*
1-2	\$33,820 hoặc ít hơn
3	\$42,660 hoặc ít hơn
4	\$51,500 hoặc ít hơn
5	\$60,340 hoặc ít hơn
6	\$69,180 hoặc ít hơn
7	\$78,020 hoặc ít hơn
8	\$86,860 hoặc ít hơn
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840

Chương Trình Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

Chỉ dẫn về thu nhập của chương trình FERA
(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)

Nếu quý vị không hội đủ điều kiện vào chương trình CARE, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho chương trình FERA. Chương trình này giảm giá trên hóa đơn điện hàng tháng cho các gia đình có từ ba người trở lên với lợi tức hơi cao hơn so với yêu cầu của chương trình CARE.

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*
1-2	Không hội đủ điều kiện
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840-\$11,050

Xem Chỉ Dẫn về Thu Nhập của chương trình FERA được liệt kê ở trên để xem quý vị có đủ điều kiện không và đăng ký bằng cách hoàn tất đơn đăng ký đính kèm.

*Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm bao gồm tất cả các khoản thu nhập chịu thuế và không chịu thuế, từ tất cả mọi người sống trong nhà, từ bất kỳ nguồn nào, bao gồm nhưng không giới hạn: tiền công, tiền lương, lãi, cổ tức, các khoản tiền cấp dưỡng trẻ em và cấp dưỡng cho phối ngẫu, các khoản tiền trợ cấp xã hội, an sinh xã hội và lương hưu, trợ cấp nhà ở và quân sự, khoản thu nhập từ việc cho thuê, thu nhập từ kinh doanh và tất cả các khoản thu nhập không dùng tiền mặt liên quan đến lao động.

†Tìm hiểu thêm và được phân tích mức giá riêng cho cá nhân tại pge.com/findrates

Cách Đăng Ký

Trực tuyến: Đăng ký trực tuyến nhanh hơn tại pge.com/care

Bằng điện thoại: Đăng ký bằng cách gọi đến số 1-866-743-2273

Bằng email:

Chụp ảnh hoặc scan đơn đăng ký hoàn chỉnh của quý vị và gửi email ảnh này đến địa chỉ CAREandFERA@pge.com

Bằng thư:

Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **CARE/FERA Program**
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax:

Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **1-877-302-7563**

Các Chương Trình Và Dịch Vụ Hữu Ích Khác

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

Chương trình này cung cấp các cải thiện để gia đình sử dụng năng lượng hiệu quả và cung cấp các thiết bị gia dụng miễn phí cho khách hàng đủ điều kiện đối với chương trình CARE hoặc khách hàng thuê hay sở hữu nhà có tuổi thọ ít nhất là 5 năm.

Energy Savings Assistance Program

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

Nếu quý vị phải phụ thuộc vào thiết bị hỗ trợ sự sống hoặc thiết bị khác do nhu cầu sức khỏe, quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận thêm năng lượng với giá thấp nhất qua chương trình Medical Baseline.

Budget Billing
pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

Hóa đơn hàng tháng của quý vị sẽ được tính trung bình cho phép quý vị điều chỉnh ngân sách cho chi phí năng lượng và loại bỏ được những khoản thanh toán bị thay đổi lớn.

My Account
pge.com/myaccount

Đăng nhập vào My Account để đăng ký thông báo hóa đơn và thanh toán, phân tích việc sử dụng năng lượng hộ gia đình của quý vị, thanh toán hóa đơn và tìm hiểu thêm về các lựa chọn cho gói giá.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

Nếu quý vị cần phải sử dụng một phần lớn thu nhập của mình để trả hóa đơn năng lượng, quý vị có thể hội đủ điều kiện để nhận trợ giúp tài chính và những dịch vụ điều hòa thời tiết qua chương trình này được điều hành bởi Sở Dịch Vụ và Phát Triển Cộng Đồng California.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Nhận giảm giá điện thoại khi quý vị đủ điều kiện về thu nhập tương tự như chương trình CARE. Hãy liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại tại địa phương để tìm hiểu thêm.



1. Điền **Phần 1**.
2. Điền **Phần 2A** HOẶC **Phần 2B**.
3. Ký tên và ghi ngày tháng vào mẫu điền này và gửi lại qua đường bưu điện tới cho PG&E.

Nếu quý vị hội đủ điều kiện, số tiền giảm giá của chương trình CARE hoặc FERA sẽ xuất hiện ở trang đầu trên hóa đơn PG&E tiếp theo của quý vị.

[illegible]

(Tìm số tài khoản trên trang 1 trong hóa đơn PG&E của quý vị)

Tên Người đứng tên Trương mục (Phải sử dụng tên của quý vi và giống với tên trên hóa đơn PG&E của quý vi.)

Địa Chỉ Nhà Của Quý Vi (Địa chỉ phải là nơi cư ngụ chính của quý vi. **KHÔNG** được sử dụng hộp thư bưu điện P.O. Box.)

Số Căn Hộ #

Thành phố/Bang/Số Zip

Địa chỉ email

(Quý vị vi ghi địa chỉ email vào là quý vị đã cho phép PG&E thành thạo gửi cho quý vị thông tin về dịch vụ tiện ích PG&E và chương trình và dịch vụ PG&E mà quý vị có thể được hưởng.)

Quý vị muốn sử dụng ngôn ngữ nào trong tương lai khi trao đổi với CARE và FERA? (Hãy chọn một)

☐ Tiếng Anh ☐ Tiếng Tây Ban Nha ☐ Tiếng Quan Thoại
☐ Tiếng Quảng Đông ☐ Tiếng Việt ☐ Tiếng Nga
☐ Tiếng Hàn ☐ Tiếng Tagalog ☐ Tiếng H'mông

Quý vi muốn trao đổi bằng hình thức nào? (Hãy chọn một)

☐ Bằng thư ☐ Bằng email ☐ Bằng điện thoại ☐ Bằng tin nhắn
(Có thể áp dụng phí dữ liệu và tin nhắn)

Số Điện Thoại Chính

☐ Nhà ☐ Nơi làm việc ☐ Di động

Số Điện Thoại Thay Thế

☐ Nhà ☐ Nơi làm việc ☐ Di động

Số người sống trong nhà quý vì tại địa chỉ này:

Người lớn

+ Trẻ nhỏ

1

□

Quý vi nên điền Phần 2A **HOẶC** Phần 2B.

2A Các Chương Trình Trợ Cấp Xã Hội

Đánh dấu tất cả các chương trình mà quý vị hoặc người trong gia đình quý vị đang được nhận.

- ☐ Low Income Energy Assistance Program (LIEAP)
- ☐ Women, Infants, and Children (WIC)
- ☐ CalFresh/SNAP (Food stamps)
- ☐ CalWORKs (TANF) hoặc Tribal TANF
- ☐ Head Start Income Eligible (chỉ dành cho bộ lạc)
- ☐ Supplemental Security Income (SSI)
- ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B)
- ☐ National School Lunch Program (NSLP)
- ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance
- ☐ Medicaid/Medi-Cal (dưới 65 tuổi)
- ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 tuổi hoặc hơn)

Nếu quý vị đánh dấu bất cứ chương trình nào trong phần này, xin quý vị bỏ phần sau và tiếp theo ở Phần 3.

HOẶC

2B Thu Nhập Hộ Gia Đình

Nếu quý vị không đánh dấu vào ô nào trong Phần 2A, xin quý vị cộng chung mọi thu nhập của mọi thành viên trong hộ gia đình quý vị và đánh dấu vào ô bên dưới trùng với tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị.

☐ Tôi hiện có thu nhập cố định và nhận thu nhập hoặc phúc lợi từ một hoặc nhiều nguồn sau: lương hưu, An Sinh Xã Hội, SSP hoặc SSDI, lãi/cổ tức từ tài khoản hưu trí, Medicaid/ Medi-Cal (65 tuổi hoặc hơn) hoặc SSI.

Thu nhập hộ gia đình tôi là:

☐ \$0–\$33,820	☐ \$64,376–\$69,180	☐ \$86,861–\$95,700
☐ \$33,821–\$42,660	☐ \$69,181–\$75,425	☐ \$95,701–\$97,525
☐ \$42,661–\$51,500	☐ \$75,426–\$78,020	☐ \$97,526–\$104,540
☐ \$51,501–\$53,325	☐ \$78,021–\$86,475	☐ \$104,541–\$108,575
☐ \$53,326–\$60,340	☐ \$86,476–\$86,860	☐ Khác \$ _____
☐ \$60,341–\$64,375		

Qua việc ký giấy cam đoan này, tôi xác nhận rằng thông tin mà tôi cung cấp trong đơn xin này là đúng và trung thực.

Tôi xác nhận rằng tôi đã đọc và hiểu nội dung trong đơn xin này. Tôi cũng đồng ý tuân thủ các điều khoản và điều kiện của chương trình CARE hoặc FERA, bao gồm các điều khoản và điều kiện sau đây:

1. Tôi không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của tôi.
2. Tôi không cố ý dùng chung đồng hồ đo năng lượng với nhà khác.
3. Tôi sẽ thông báo cho PG&E biết khi gia đình tôi không còn đủ điều kiện được giảm giá theo chương trình CARE hoặc FERA nữa.
4. Tôi hiểu rằng tôi có thể phải cung cấp chứng từ thu nhập của hộ gia đình.
5. Tôi hiểu rằng tôi có thể được yêu cầu tham gia Chương Trình Trợ Giúp Tiết Kiệm Năng Lượng (Energy Savings Assistance Program).
6. Tôi hiểu rằng tôi có thể bị loại ra khỏi chương trình CARE nếu mức sử dụng điện hàng tháng của tôi vượt quá sáu lần định mức Hạn Mức 1.
7. Tôi cho phép PG&E chia sẻ thông tin của tôi với các cơ quan điện nước khác để tạo điều kiện ghi danh tham gia các chương trình giảm giá và trợ giúp quản lý năng lượng hiện có.
8. Tôi sẽ hoàn trả lại khoản giảm giá mà tôi nhận được nếu tôi cung cấp thông tin giả mạo để hỗ trợ cho việc tôi xin tham gia chương trình CARE hoặc FERA.

X

Chữ Ký Khách Hàng

☐ Điền vào ô tròn nếu quý vị là người giám hộ hoặc quý vị có giấy ủy quyền.

FOR INTERNAL USE ONLY

Ngày



**Pacific Gas and
Electric Company®**

U 39

San Francisco, California

Revised
Cancelling Revised

Cal. P.U.C. Sheet No. 35000-G
Cal. P.U.C. Sheet No. 34209-G

Gas Sample Form No. 62-1477
CARE/FERA Program Income Guidelines

Sheet 1

**Please Refer to Attached
Sample Form**

Advice 4094-G
Decision

Issued by
Robert S. Kenney
Vice President, Regulatory Affairs

Submitted April 29, 2019
Effective _____
Resolution _____



CARE/FERA PROGRAM • PROGRAMA CARE/FERA

Income Guidelines • Requisitos de ingreso

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273
CAREandFERA@pge.com

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households and housing facilities. Review the CARE Income Guidelines listed here to see if you qualify. Apply at pge.com/care.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000
CAREandFERA@pge.com

If you do not qualify for the CARE program, your household may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE. Check out the FERA Income Guidelines listed here to see if you qualify. Apply at pge.com/fera.

FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

How to Determine Your Total Gross Annual Income

Your total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

*Before taxes based on current income sources. You may be enrolled in either the CARE or the FERA program, but not in both.

TTY is available at 711 or 1-800-735-2929.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-es
1-866-743-2273
CAREandFERA@pge.com

El programa CARE ofrece un descuento mensual en las facturas de PG&E a hogares que cumplen con los requisitos por sus ingresos. Revise los requisitos de ingreso que se encuentran en esta lista para ver si califica. Inscríbese en pge.com/care-es.

Requisitos de ingreso CARE (válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	\$33,820 o menos
3	\$42,660 o menos
4	\$51,500 o menos
5	\$60,340 o menos
6	\$69,180 o menos
7	\$78,020 o menos
8	\$86,860 o menos
Por cada persona adicional, añada	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-es
1-800-743-5000
CAREandFERA@pge.com

Si usted no cumple con los requisitos para el programa CARE, su hogar tal vez califique para el programa FERA, que ofrece un descuento en las facturas mensuales de electricidad a familias de tres o más personas que reciban un ingreso ligeramente más alto que el requerido para CARE. Vea los requisitos de ingreso de FERA que incluimos aquí para comprobar que califica. Inscríbese en pge.com/fera-es.

Requisitos de ingreso FERA (válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	No es elegible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Por cada persona adicional, añada	\$8,840-\$11,050

Cómo determinar su ingreso bruto total anual

El ingreso bruto total anual de su hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

*Antes de impuestos, basado en fuentes actuales de ingreso. Usted puede estar inscrito en uno de los programas CARE o FERA pero no en ambos.

TTY disponible llamando al 711 o 1-800-735-2929.



CARE/FERA 計劃 • CHƯƠNG TRÌNH CARE/FERA 收入資格標準 • Chỉ Dẫn Về Thu Nhập

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-ch
1-866-743-2273
CAREandFERA@pge.com

CARE 計劃為符合申請條件的家庭與住房設施提供 PG&E 帳單每月折扣優惠。請查閱所列 CARE 收入資格標準，了解自已是否符合申請條件。請到 pge.com/care-ch 申請。

CARE 收入資格標準
(有效期至 2020 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	\$33,820 或以下
3	\$42,660 或以下
4	\$51,500 或以下
5	\$60,340 或以下
6	\$69,180 或以下
7	\$78,020 或以下
8	\$86,860 或以下
每多一人即增加	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-ch
1-800-743-5000
CAREandFERA@pge.com

即使您不符合 CARE 計劃申請資格，您的家庭仍可能有資格申請 Family Electric Rate Assistance (家庭電費補助，簡稱 FERA) 計劃。該計劃為三人及以上家庭提供每月電費帳單折扣，收入要求比 CARE 略為寬鬆。請查閱這裡所列 FERA 收入資格標準，了解自已是否符合申請條件。請到 pge.com/fera-ch 申請。

FERA 收入標準
(有效期至 2020 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	不符合資格
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
每多一人即增加	\$8,840-\$11,050

如何確定全家年收入總計

全家年收入總計包括全家人所有繳稅與不需繳稅的收入，且涵蓋所有收入來源，包括 (但不限於) 工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的非現金收入。

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273
CAREandFERA@pge.com

Chương trình CARE giảm giá hàng tháng trên hóa đơn PG&E cho các gia đình và các cơ sở gia cư hội đủ điều kiện về lợi tức. Vui lòng xem qua chỉ dẫn về thu nhập của chương trình CARE được liệt kê tại đây để xem quý vị có hội đủ điều kiện không. Ghi danh tại pge.com/care.

Chỉ dẫn về thu nhập của chương trình CARE
(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*
1-2	\$33,820 hoặc ít hơn
3	\$42,660 hoặc ít hơn
4	\$51,500 hoặc ít hơn
5	\$60,340 hoặc ít hơn
6	\$69,180 hoặc ít hơn
7	\$78,020 hoặc ít hơn
8	\$86,860 hoặc ít hơn
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000
CAREandFERA@pge.com

Nếu quý vị không hội đủ điều kiện vào chương trình CARE, gia đình quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho chương trình FERA, chương trình này giảm giá trên hóa đơn điện hàng tháng cho các gia đình có từ ba người trở lên với lợi tức hơi cao hơn so với yêu cầu của chương trình CARE. Vui lòng xem chỉ dẫn về thu nhập của chương trình FERA được liệt kê tại đây để xem quý vị có hội đủ điều kiện không. Ghi danh tại pge.com/fera.

Chỉ dẫn về thu nhập của chương trình FERA
(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*
1-2	Không hội đủ điều kiện
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840-\$11,050

Cách Xác Định Tổng Thu Nhập Của Quý Vị

Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm bao gồm tất cả các khoản thu nhập chịu thuế và không chịu thuế, từ tất cả mọi người sống trong nhà, từ bất kỳ nguồn nào, bao gồm nhưng không giới hạn: tiền công, tiền lương, lãi, cổ tức, các khoản tiền cấp dưỡng trẻ em và cấp dưỡng cho phối ngẫu, các khoản tiền trợ cấp xã hội, an sinh xã hội và lương hưu, trợ cấp nhà ở và quân sự, khoản thu nhập từ việc cho thuê, thu nhập từ kinh doanh và tất cả các khoản thu nhập không dùng tiền mặt liên quan đến lao động.

*根據目前收入來源計算的稅前收入。您也許有資格加入 CARE 或 FERA 計劃，但不得同時加入這兩項計劃。

TTY 可在 711 或 1-800-735-2929。

*Trước khi trừ thuế dựa theo các nguồn thu nhập hiện có. Quý vị có thể ghi danh tham gia chương trình CARE hoặc FERA nhưng không thể tham gia cả hai chương trình.

TTY hiện có theo số 711 hoặc 1-800-735-2929.



Gas Sample Form No. 62-1509

Sheet 1

CARE Program Renewal Application -- Residential Customers

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE PROGRAM RENEWAL APPLICATION Residential Customers

Form 62-1509

Please fill out the information below about you and your household, and then the information for EITHER Section 2A **OR** 2B. Sign and date this form and return it to PG&E before your CARE discount expires.

☐ Check if you no longer qualify or do not want to participate in the CARE program.

1 You and Your Household

Email Address

(By entering your email address, you are authorizing PG&E to send you information from time to time regarding your PG&E utility service and PG&E programs and services that may be available to you.)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Preferred Phone Number ☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Alternative Phone Number ☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

What language do you prefer for future CARE communications?

(Choose one)

☐ English ☐ Spanish ☐ Mandarin ☐ Cantonese ☐ Vietnamese
☐ Russian ☐ Korean ☐ Tagalog ☐ Hmong

What is your preferred method of communication? (Choose one)

☐ Mail ☐ Email ☐ Phone ☐ Text
(Message and data rates may apply.)

Number of people in your household at this address:

Adults + Children =
(under 18)

2 Household Qualification

Fill out Section 2A **OR** Section 2B.

2A Public Assistance Programs

Check all the programs in which you, or someone in your household, participate.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants, and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (Food stamps) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) or Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (under age 65) |
| ☐ Head Start Income Eligible (Tribal only) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

If you checked any of the boxes in this section, skip to Section 3.

OR

2B Household Income

If you did not check any of the boxes in Section 2A, please add up all the income from every household member and check the box below that matches your household's total annual gross income.

☐ I am currently on a fixed income and receive income or benefits from one or more of the following: pensions, Social Security, SSP or SSDI, interest/dividends from retirement accounts, Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) or SSI.

My household income is:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0-\$33,820 | ☐ \$64,376-\$69,180 | ☐ \$86,861-\$95,700 |
| ☐ \$33,821-\$42,660 | ☐ \$69,181-\$75,425 | ☐ \$95,701-\$97,525 |
| ☐ \$42,661-\$51,500 | ☐ \$75,426-\$78,020 | ☐ \$97,526-\$104,540 |
| ☐ \$51,501-\$53,325 | ☐ \$78,021-\$86,475 | ☐ \$104,541-\$108,575 |
| ☐ \$53,326-\$60,340 | ☐ \$86,476-\$86,860 | ☐ Other \$ _____ |
| ☐ \$60,341-\$64,375 | | |

3 Your Declaration

By signing this declaration, I certify that the information I have provided in this application is true and correct.

I acknowledge that I have read and understood the contents of this application. I also agree to follow the terms and conditions of the CARE or the FERA program, including the following:

1. I am not claimed as a dependent on another person's income tax return other than my spouse.
2. I am not knowingly sharing an energy meter with another home.
3. I will notify PG&E if my household is no longer eligible for the CARE or FERA discount.
4. I understand I may be required to provide proof of household income.
5. I understand I may be required to participate in the Energy Savings Assistance Program.
6. I understand I may be removed from the CARE program if my monthly electric usage exceeds six times the Tier 1 allowance.
7. I authorize PG&E to share my information with other utilities in order to facilitate enrollment in available energy management assistance and discount programs.
8. I will pay back the discount I have received if I provided false information to support my application for the CARE or the FERA program.

X

Customer Signature

☐ Fill in circle if you are a guardian or you have power of attorney.

Date

FOR INTERNAL USE ONLY



Gas Sample Form No. 79-1051

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Residential Customers (English) Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION
Residential Customers

Form 79-1051

Save on your monthly PG&E bill

Choose the best rate plan for you. Learn more[†].

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care • 1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

See the FERA Income Guidelines listed here to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

[†]Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Phone: Apply by calling 1-866-743-2273

Email: Take a picture or scan completed application and email this image to CAREandFERA@pge.com

Fax: Send completed application to 1-877-302-7563

Mail: Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

TTY is available at 711 or 1-800-735-2929.

CARE/FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)		
Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 or less	Not Eligible
3	\$42,660 or less	\$42,661–\$53,325
4	\$51,500 or less	\$51,501–\$64,375
5	\$60,340 or less	\$60,341–\$75,425
6	\$69,180 or less	\$69,181–\$86,475
7	\$78,020 or less	\$78,021–\$97,525
8	\$86,860 or less	\$86,861–\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840	\$8,840–\$11,050

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program

pge.com/energysavings

1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

Energy Savings
.....
Assistance ProgramSM

My Account • pge.com/myaccount

Log in to My Account to sign up for billing and payment alerts, analyze your household's energy usage, pay your bills and learn more about your rate plan options.

Budget Billing

pge.com/budgetbilling

1-800-743-5000

Your monthly bill will be averaged out to allow you to budget your energy costs and eliminate big payment swings.

Medical Baseline

pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) • 1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.

2 Household Qualification

Fill out Section 2A **OR** Section 2B.

2A Public Assistance Programs: Check all the programs in which you, or someone in your household, participate.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants, and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (Food stamps) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) or Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (under age 65) |
| ☐ Head Start Income Eligible (Tribal only) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

If you checked any of the boxes in this section, skip to Section 3.

OR

2B Household Income

If you did not check any of the boxes in Section 2A, please add up all the income from every household member and check the box below that matches your household's total annual gross income.

- ☐ I am currently on a fixed income and receive income or benefits from one or more of the following: pensions, Social Security, SSP or SSDI, interest/dividends from retirement accounts, Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) or SSI.

My household income is:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0-\$33,820 | ☐ \$60,341-\$64,375 | ☐ \$86,476-\$86,860 |
| ☐ \$33,821-\$42,660 | ☐ \$64,376-\$69,180 | ☐ \$86,861-\$95,700 |
| ☐ \$42,661-\$51,500 | ☐ \$69,181-\$75,425 | ☐ \$95,701-\$97,525 |
| ☐ \$51,501-\$53,325 | ☐ \$75,426-\$78,020 | ☐ \$97,526-\$104,540 |
| ☐ \$53,326-\$60,340 | ☐ \$78,021-\$86,475 | ☐ \$104,541-\$108,575 |
| | | ☐ Other \$_____ |

3

Your Declaration

By signing this declaration, I certify that the information I have provided in this application is true and correct.

I acknowledge that I have read and understood the contents of this application. I also agree to follow the terms and conditions of the CARE or the FERA program, including the following:

1. I am not claimed as a dependent on another person's income tax return other than my spouse.
2. I am not knowingly sharing an energy meter with another home.
3. I will notify PG&E if my household is no longer eligible for the CARE or FERA discount.
4. I understand I may be required to provide proof of household income.
5. I understand I may be required to participate in the Energy Savings Assistance Program.
6. I understand I may be removed from the CARE program if my monthly electric usage exceeds six times the Tier 1 allowance.
7. I authorize PG&E to share my information with other utilities in order to facilitate enrollment in available energy management assistance and discount programs.
8. I will pay back the discount I have received if I provided false information to support my application for the CARE or the FERA program.

X**Customer Signature****Date**

FOR INTERNAL USE ONLY

☐ Fill in circle if you are a guardian or you have power of attorney.



Gas Sample Form No. 79-1052

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Spanish) - Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**



Ahorre en su factura mensual de PG&E

Elija el mejor plan de tarifas para usted. Obtenga información adicional†.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-es • 1-866-743-2273

El programa CARE ofrece un descuento mensual en las facturas de PG&E a hogares que cumplen con los requisitos. Usted puede inscribirse:

- Marcando todos los programas de asistencia pública calificados por los que usted o alguien en su hogar recibe beneficios, **0**
- Marcando la casilla que coincide con el ingreso bruto total anual del hogar.*

Otras calificaciones incluyen que:

- Su consumo eléctrico mensual no exceda seis veces lo permitido por el Nivel 1.
- Usted no sea reclamado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona que no sea su esposo(a).
- Usted no comparta el medidor de energía con otra vivienda.
- Usted renovará su elegibilidad por lo menos cada dos años.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-es
1-800-743-5000

Si usted no cumple con los requisitos para el programa CARE, tal vez califique para el programa FERA, que ofrece un descuento en las facturas mensuales de electricidad a familias de tres o más personas que reciban un ingreso ligeramente más alto que el requerido para CARE.

Vea los requisitos de ingreso de FERA que incluimos en esta tabla para ver si cumple con los requisitos e inscribese completando la solicitud incluida.

†Información de cambios de tarifas en pge.com/findrates

Cómo puede inscribirse

Internet: Solicite por Internet para inscribirse más rápidamente visitando pge.com/care-es

Teléfono: Inscribese llamando al 1-866-743-2273

Email: Saque una foto o escanee su solicitud completa y envíe la imagen a CAREandFERA@pge.com

Fax: Envíe la solicitud completa al 1-877-302-7563

Correo: Envíe la solicitud completa a
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA
94120-7979

TTY disponible llamando al 711 o 1-800-735-2929.

Requisitos de ingreso CARE/FERA (válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 o menos	No es elegible
3	\$42,660 o menos	\$42,661-\$53,325
4	\$51,500 o menos	\$51,501-\$64,375
5	\$60,340 o menos	\$60,341-\$75,425
6	\$69,180 o menos	\$69,181-\$86,475
7	\$78,020 o menos	\$78,021-\$97,525
8	\$86,860 o menos	\$86,861-\$108,575
Por cada persona adicional, añada	\$8,840	\$8,840-\$11,050

*El ingreso bruto total anual del hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

Otros programas y servicios útiles

Energy Savings Assistance Program

pge.com/energysavings-es • 1-800-933-9555

Este programa provee de mejoras en el hogar relativas al uso eficiente de la energía y de electrodomésticos sin costo para aquellos clientes que cumplan con los requisitos para CARE y alquilan o son dueños de una vivienda construida hace más de cinco años.

**Energy Savings
Assistance Program™**

My Account • pge.com/myaccount

Visite My Account en el sitio de PG&E y regístrese para recibir alertas de facturación y pagos, analizar el consumo de energía de su hogar, pagar sus facturas e informarse más acerca de sus opciones de plan de tarifas.

Budget Billing

pge.com/budgetbilling • 1-800-743-5000

Se basa en el promedio de su factura mensual para que usted maneje sus costos de energía, y elimine grandes variaciones de pago.

Medical Baseline • pge.com/medicalbaseline

Si debido a necesidades médicas usted depende de equipos de soporte vital o de otro tipo de equipos, usted podría ser elegible para obtener energía adicional al precio base más bajo a través del Programa Medical Baseline.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) • 1-866-675-6623

Si usted destina un alto porcentaje de su ingreso al pago de las facturas de energía, podría reunir las condiciones para recibir asistencia económica y servicios de aislamiento térmico a través de este programa administrado por el California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Obtenga acceso telefónico a bajo precio cuando reúna los requisitos de ingreso similares al programa CARE. Para más información, contacte a su compañía local de teléfonos.



- Si usted cumple con los requisitos, su descuento CARE o FERA aparecerá en la primera página de su próxima factura de PG&E.

[illegible]

Adultos + **Niños** (menores de 18) =

2 Cumplimiento de los requisitos del hogar

Complete la Sección 2A **O** la Sección 2B.

2A Programas de asistencia pública: Marque todos los programas en los que usted o alguien en su hogar participa.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants, and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (estampillas de alimentos) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) o Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (menor de 65 años) |
| ☐ Head Start Income Eligible (solo tribus indígenas) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 años o más) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

Si usted marcó alguna de estas casillas, salte a la Sección 3.

0

2B Ingreso del hogar

Si usted no marcó ninguna de las casillas en la Sección 2A, por favor sume todos los ingresos de cada miembro del hogar y a continuación, marque la casilla que coincide con su ingreso bruto total anual.

- ☐ Mi ingreso es fijo actualmente y recibo ingresos o beneficios de uno o más de lo siguiente: pensiones, Seguro Social, SSP o SSDI, intereses/dividendos de cuentas de retiro, Medicaid/Medi-Cal (65 años o más) o SSI.

El ingreso de mi hogar es:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0–\$33,820 | ☐ \$60,341–\$64,375 | ☐ \$86,476–\$86,860 |
| ☐ \$33,821–\$42,660 | ☐ \$64,376–\$69,180 | ☐ \$86,861–\$95,700 |
| ☐ \$42,661–\$51,500 | ☐ \$69,181–\$75,425 | ☐ \$95,701–\$97,525 |
| ☐ \$51,501–\$53,325 | ☐ \$75,426–\$78,020 | ☐ \$97,526–\$104,540 |
| ☐ \$53,326–\$60,340 | ☐ \$78,021–\$86,475 | ☐ \$104,541–\$108,575 |
| | | ☐ Otro \$ _____ |

3

Su declaración

Al firmar esta declaración, certifico que la información que he proporcionado en esta solicitud es verdadera y correcta.

Reconozco que he leído y comprendido el contenido de esta solicitud. Asimismo, convengo en respetar los términos y condiciones del programa CARE o del programa FERA, incluyendo los siguientes:

1. No he sido designado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona con excepción de mi cónyuge.
2. No comparto intencionalmente un medidor de energía con otra vivienda.
3. Notificaré a PG&E si mi hogar deja de reunir los requisitos para recibir el descuento de CARE o FERA.
4. Comprendo que yo podría estar obligado a proporcionar un comprobante de los ingresos de mi hogar.
5. Comprendo que yo podría estar obligado a participar en el Energy Savings Assistance Program.
6. Comprendo que yo podría ser retirado del programa CARE si mi consumo eléctrico mensual excede seis veces el límite de consumo permitido del Nivel 1.
7. Autorizo a PG&E a divulgarle mi información a otras compañías de servicios públicos a fin de facilitar la inscripción en programas de asistencia para la administración de la energía y programas de descuento que estén disponibles.
8. Reembolsaré el descuento que yo haya recibido si proporcioné información falsa para apoyar mi solicitud a los programas CARE o FERA.

X**Firma del cliente****Fecha**

FOR INTERNAL USE ONLY

☐ Rellene el círculo si es tutor o tiene carta de poder.



**Pacific Gas and
Electric Company®**

U 39

San Francisco, California

Revised
Cancelling Revised

Cal. P.U.C. Sheet No.
Cal. P.U.C. Sheet No.

35004-G
34213-G

Gas Sample Form No. 79-1053

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Chinese) - Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**

Advice
Decision

4094-G

Issued by
Robert S. Kenney
Vice President, Regulatory Affairs

Submitted
Effective
Resolution

April 29, 2019



您每月的 PG&E 帳單可獲得省錢優惠

選擇最適合您的費率計劃。深入了解[†]。

California Alternate Rates for Energy (CARE) 計劃

pge.com/care-ch • 1-866-743-2273

CARE 計劃為符合申請條件的家庭提供 PG&E 帳單每月折扣優惠。您可透過以下方式註冊：

- 勾選您或您家中其他人符合資格獲得福利的所有公共援助計劃，**或**
- 勾選符合您全家總年收入的方格。*

其他資格條件包括：

- 您每月的用電量不超過第一級 (Tier 1) 容許量的六倍。
- 除了您的配偶外，您未在他人的所得稅表上被申報為受扶養人。
- 您並未與其他家庭共用電錶/煤氣錶。
- 您至少每兩年將更新一次您的資格條件。

Family Electric Rate Assistance (FERA) 計劃

pge.com/fera-ch • 1-800-743-5000

如果您不符合 CARE 申請資格，仍可能有資格參加 Family Electric Rate Assistance (家庭電費補助，簡稱 FERA) 計劃。該計劃為三人以上的家庭提供每月電費帳單折扣，而且申請資格的收入限制比 CARE 寬鬆。

請參考在下一頁所列 FERA 收入標準，了解自己是否符合申請資格，並填寫附頁申請表以申請加入計劃。

[†]了解更多並取得個人化費率分析：pge.com/findrates

申請方式

上網：

上網申請速度更快
pge.com/care-ch

電話：

電話申請
1-866-743-2273

電郵地址：

將填好的申請表拍照或掃描後透過電子郵件寄到
CAREandFERA@pge.com

傳真：

將填好的申請表傳真到
1-877-302-7563

郵寄：

將填好的申請表寄到
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA
94120-7979

TTY 可在 711 或 1-800-735-2929。

CARE/FERA 收入標準 (有效期至 2020 年 5 月 31 日止)

家庭人數	全家年收入總計*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 或以下	不符合資格
3	\$42,660 或以下	\$42,661-\$53,325
4	\$51,500 或以下	\$51,501-\$64,375
5	\$60,340 或以下	\$60,341-\$75,425
6	\$69,180 或以下	\$69,181-\$86,475
7	\$78,020 或以下	\$78,021-\$97,525
8	\$86,860 或以下	\$86,861-\$108,575
每多一人即增加	\$8,840	\$8,840-\$11,050

*全家年收入總計包括居於此地址之家庭成員所有繳稅與不需繳稅的收入，且涵蓋所有收入來源，包括 (但不限於) 工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的非現金收入。

其他補助計劃和服務

Energy Savings Assistance Program

pge.com/energysavings-ch

1-800-933-9555

凡是符合 CARE 條件且租賃或自購屋屋齡至少五年的客戶，本計劃皆免費提供住家節能改善工程與設備。

Energy Savings
.....
Assistance Program™

My Account

pge.com/myaccount

登入 My Account 網站，即可登記使用帳單和付款通知服務、分析全家能源用量、繳交費用，並且進一步瞭解費率選項。

Budget Billing

pge.com/budgetbilling

1-800-743-5000

您的每月帳單將平均分攤，讓您可安排能源開支預算，避免帳單出現大幅變動。

Medical Baseline

pge.com/medicalbaseline

如果您有醫療上的需求，要依賴維生系統或其他設備，就可能有資格透過「基本醫療底線」(Medical Baseline) 計劃以最低價格使用額外能源。

低收入家庭能源協助計劃

(Low Income Home Energy Assistance Program)

1-866-675-6623

透過加州社區服務與發展部所主持的這項計劃，若您在能源帳單上的支出在您的收入中佔相當高的比例，您可能會有資格獲得財務援助及防水服務。

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

您只要符合近似的 CARE 計劃收入標準，就能獲得電話費折扣優惠。如要進一步瞭解，請聯絡您當地電話服務公司。



- 如果您符合資格，您的 CARE 或 FERA 折扣將出現在下一次 PG&E 帳單的第一頁。

[illegible]

成人 + 兒童 (未滿 18 歲) =

2**家庭資格**

請填寫 2A 或 2B 一節。

2A 社會補助計劃：勾選您或家中其他人加入的所有計劃。

- | | |
|--|---|
| ☐ 低收入家庭能源協助計劃 (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ 婦女、嬰兒及兒童 (WIC) | ☐ 全國營養午餐計劃 (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (糧食券) | ☐ 印地安事務局一般補助計劃 |
| ☐ CalWORKs (TANF) 或 Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (未滿 65 歲) |
| ☐ Head Start Income Eligible (僅限部落) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 歲以上) |
| ☐ 社會安全生活補助金 (SSI) | |

如果您勾選本節中的任何方格，請直接前往第 3 節。

或**2B 全家收入**

如果您未勾選 2A 部份的任何方格，請將每位家人收入加總，並勾選下面符合您全家總年收入的方格。

- ☐ 我目前領取固定收入，或擁有以下收入或福利：退休金、社安金、SSP 或 SSDI、退休帳戶的利息/股利、Medicaid/Medi-Cal (65 歲以上) 或 SSI。

我的全家收入：

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0-\$33,820 | ☐ \$60,341-\$64,375 | ☐ \$86,476-\$86,860 |
| ☐ \$33,821-\$42,660 | ☐ \$64,376-\$69,180 | ☐ \$86,861-\$95,700 |
| ☐ \$42,661-\$51,500 | ☐ \$69,181-\$75,425 | ☐ \$95,701-\$97,525 |
| ☐ \$51,501-\$53,325 | ☐ \$75,426-\$78,020 | ☐ \$97,526-\$104,540 |
| ☐ \$53,326-\$60,340 | ☐ \$78,021-\$86,475 | ☐ \$104,541-\$108,575 |
| | | ☐ 其他 \$ _____ |

3

聲明

本人在這份聲明書上簽名，保證此申請表提供的資料皆真實、正確。

本人確認已閱讀並了解本申請書內容。本人也同意遵守 CARE 或 FERA 計劃的條件和條款：

1. 除了本人配偶外，本人未在他人所得稅表上被申報為受扶養人。
2. 本人沒有特意和其他家庭共用電錶/煤氣錶。
3. 當我的家庭不再符合 CARE 或 FERA 折扣資格時，我將通知 PG&E。
4. 本人了解我可能需要提供家庭收入證明。
5. 本人了解我可能必須參加 Energy Savings Assistance Program。
6. 本人了解我的每月用電量超出第一級額定量的六倍時，我可能會被取消參加 CARE 計劃的資格。
7. 本人授權 PG&E 讓其他公用事業公司分享我的資訊，以便安排我參加適用的能源管理協助和折扣優惠計劃。
8. 如果本人提供不實資訊來證明我申請 CARE 或 FERA 計劃的資格，本人會償還已獲得的折扣優惠金額。

X

客戶簽名

日期

FOR INTERNAL USE ONLY

○如果您是監護人或有授權書，請將圓圈塗滿。



Gas Sample Form No. 79-1054

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Vietnamese) - Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**



Tiết kiệm trên hóa đơn PG&E hàng tháng của quý vị Chọn chương trình mức giá phù hợp nhất với quý vị. Tìm hiểu thêm†

Chương Trình California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care • 1-866-743-2273

Chương trình CARE giảm giá hàng tháng trên hóa đơn PG&E cho các gia đình đủ điều kiện. Quý vị có thể ghi danh bằng cách:

- Đánh dấu tất cả các chương trình trợ cấp xã hội hội đủ điều kiện mà quý vị hoặc ai đó trong gia đình đang được nhận **HOẶC**
- Đánh dấu vào ô trùng với tổng lợi tức gia đình hàng năm của quý vị.*

Các điều kiện hợp lệ khác gồm có:

- Quý vị sử dụng điện hàng tháng không quá sáu lần mức Tier 1 cho phép.
- Quý vị không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của quý vị.
- Quý vị không dùng chung đồng hồ năng lượng với gia đình khác.
- Quý vị sẽ tái gia hạn việc hội đủ điều kiện được giảm giá ít nhất hai năm một lần.

Chương Trình Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera • 1-800-743-5000

Nếu quý vị không hội đủ điều kiện vào chương trình CARE, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho chương trình FERA. Chương trình này giảm giá trên hóa đơn điện hàng tháng cho các gia đình có từ ba người trở lên với lợi tức hơi cao hơn so với yêu cầu của chương trình CARE.

Xem Chỉ Dẫn về Thu Nhập của chương trình FERA được liệt kê tại đây để xem quý vị có đủ điều kiện không và đăng ký bằng cách hoàn tất đơn đăng ký đính kèm.

†Tìm hiểu thêm và được phân tích mức giá riêng cho cá nhân tại **pge.com/findrates**

Cách Đăng Ký

Trực tuyến: Đăng ký trực tuyến nhanh hơn tại **pge.com/care**

Bằng điện thoại: Đăng ký bằng cách gọi đến số **1-866-743-2273**

Bằng email: Chụp ảnh hoặc scan đơn đăng ký hoàn chỉnh của quý vị và gửi email ảnh này đến địa chỉ **CAREandFERA@pge.com**

Fax: Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **1-877-302-7563**

Bằng thư: Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **CARE/FERA Program P.O. Box 7979 San Francisco, CA 94120-7979**

TTY hiện có theo số **711** hoặc **1-800-735-2929**.

Chỉ dẫn về thu nhập của CARE/FERA (có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)		
Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*	
	CARE	FERA
1–2	\$33,820 hoặc ít hơn	Không hội đủ điều kiện
3	\$42,660 hoặc ít hơn	\$42,661–\$53,325
4	\$51,500 hoặc ít hơn	\$51,501–\$64,375
5	\$60,340 hoặc ít hơn	\$60,341–\$75,425
6	\$69,180 hoặc ít hơn	\$69,181–\$86,475
7	\$78,020 hoặc ít hơn	\$78,021–\$97,525
8	\$86,860 hoặc ít hơn	\$86,861–\$108,575
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840	\$8,840–\$11,050

* Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm bao gồm tất cả các khoản thu nhập chịu thuế và không chịu thuế, từ tất cả mọi người sống trong nhà, từ bất kỳ nguồn nào, bao gồm nhưng không giới hạn: tiền công, tiền lương, lãi, cổ tức, các khoản tiền cấp dưỡng trẻ em và cấp dưỡng cho phối ngẫu, các khoản tiền trợ cấp xã hội, an sinh xã hội và lương hưu, trợ cấp nhà ở và quân sự, khoản thu nhập từ việc cho thuê, thu nhập từ kinh doanh và tất cả các khoản thu nhập không dùng tiền mặt liên quan đến lao động.

Các Chương Trình Và Dịch Vụ Hữu Ích Khác

Chương Trình Energy Savings Assistance Program pge.com/energysavings • 1-800-933-9555

Chương trình này cung cấp các cải thiện để gia đình sử dụng năng lượng hiệu quả và cung cấp các thiết bị gia dụng miễn phí cho khách hàng đủ điều kiện đối với chương trình CARE hoặc khách hàng thuê hay sở hữu nhà có tuổi thọ ít nhất là 5 năm.

**Energy Savings
.....
Assistance Program™**

My Account • pge.com/myaccount

Đăng nhập vào My Account để đăng ký thông báo hóa đơn và thanh toán, phân tích việc sử dụng năng lượng hộ gia đình của quý vị, thanh toán hóa đơn và tìm hiểu thêm về các lựa chọn cho gói giá.

Budget Billing

pge.com/budgetbilling • 1-800-743-5000

Hóa đơn hàng tháng của quý vị sẽ được tính trung bình cho phép quý vị điều chỉnh ngân sách cho chi phí năng lượng và loại bỏ được những khoản thanh toán bị thay đổi lớn.

Medical Baseline • pge.com/medicalbaseline

Nếu quý vị phải phụ thuộc vào thiết bị hỗ trợ sự sống hoặc thiết bị khác do nhu cầu sức khỏe, quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận thêm năng lượng với giá thấp nhất qua chương trình Medical Baseline.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) • 1-866-675-6623

Nếu quý vị cần phải sử dụng một phần lớn thu nhập của mình để trả hóa đơn năng lượng, quý vị có thể hội đủ điều kiện để nhận trợ giúp tài chính và những dịch vụ điều hòa thời tiết qua chương trình này được điều hành bởi Sở Dịch Vụ và Phát Triển Cộng Đồng California.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Nhận giảm giá điện thoại khi quý vị đủ điều kiện về thu nhập tương tự như chương trình CARE. Hãy liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại tại địa phương để tìm hiểu thêm.

1. Điền Phần 1.

2. Điền Phần 2A HOẶC Phần 2B.

3. Ký tên và ghi ngày tháng vào mẫu điện này và gửi lại qua đường bưu điện tới cho PG&E.

Nếu quý vị hội đủ điều kiện, số tiền giảm giá của chương trình CARE hoặc FERA sẽ xuất hiện ở trang đầu trên hóa đơn PG&E tiếp theo của quý vị.

1 Quý Vị Và Gia Đình Của Quý vị

[illegible]

Số Tài Khoản PG&E Của Quý Vi (Tìm số tài khoản trên trang 1 trong hóa đơn PG&E của quý vi)

Tên Người đứng tên Trương mục

(Phải sử dụng tên của quý vi và giống với tên trên hóa đơn PG&E của quý vi.)

Địa Chỉ Nhà Của Quý Vị (Địa chỉ phải là nơi cư ngụ chính của quý vị.) Số Căn Hộ #
KHÔNG được sử dụng hộp thư bưu điện (P.O. Box).

Thành phố/Bang/Số Zip

Địa chỉ email

(Khi quý vị ghi địa chỉ email vào là quý vị đã cho phép PG&E thỉnh thoảng gửi cho quý vị thông tin về dịch vụ tiện ích PG&E và chương trình và dịch vụ PG&E mà quý vị có thể được hưởng.)

Số Điện Thoại Chính

☐ Nhà ☐ Nơi làm việc ☐ Di động

Số Điện Thoại Thay Thế

☐ Nhà ☐ Nơi làm việc ☐ Di động

Quý vi muốn sử dụng ngôn ngữ nào trong tương lai khi trao đổi với CARE và FERA?

(Hãy chọn một)

☐ Tiếng Anh ☐ Tiếng Tây Ban Nha ☐ Tiếng Quan Thoại ☐ Tiếng Quảng Đông ☐ Tiếng Việt
☐ Tiếng Nga ☐ Tiếng Hàn ☐ Tiếng Tagalog ☐ Tiếng H'mông

Quý vi muốn trao đổi bằng hình thức nào? (Hãy chọn một)

☐ Bằng thư ☐ Bằng email ☐ Bằng điện thoại ☐ Bằng tin nhắn

(Có thể áp dụng phí dữ liệu và tin nhắn)

Số người sống trong nhà quý vi tại địa chỉ này:

Người lớn + **Trẻ nhỏ** (dưới 18 tuổi) =

2**Hộ Gia Đình Đủ Tiêu Chuẩn**

Quý vị nên điền Phần 2A **HOẶC** Phần 2B.

2A Các Chương Trình Trợ Cấp Xã Hội: Đánh dấu tất cả các chương trình mà quý vị hoặc người trong gia đình quý vị đang được nhận.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (Food stamps) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) hoặc Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (dưới 65 tuổi) |
| ☐ Head Start Income Eligible (chỉ dành cho bộ lạc) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 tuổi hoặc hơn) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

Nếu quý vị đánh dấu bất cứ chương trình nào trong phần này, xin quý vị bỏ phần sau và tiếp theo ở Phần 3.

HOẶC**2B Thu Nhập Hộ Gia Đình**

Nếu quý vị không đánh dấu vào ô nào trong Phần 2A, xin quý vị cộng chung mọi thu nhập của mọi thành viên trong hộ gia đình quý vị và đánh dấu vào ô bên dưới trùng với tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị.

☐ Tôi hiện có thu nhập cố định và nhận thu nhập hoặc phúc lợi từ một hoặc nhiều nguồn sau: lương hưu, An Sinh Xã Hội, SSP hoặc SSDI, lãi/cổ tức từ tài khoản hưu trí, Medicaid/Medi-Cal (65 tuổi hoặc hơn) hoặc SSI.

Thu nhập hộ gia đình tôi là:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0–\$33,820 | ☐ \$60,341–\$64,375 | ☐ \$86,476–\$86,860 |
| ☐ \$33,821–\$42,660 | ☐ \$64,376–\$69,180 | ☐ \$86,861–\$95,700 |
| ☐ \$42,661–\$51,500 | ☐ \$69,181–\$75,425 | ☐ \$95,701–\$97,525 |
| ☐ \$51,501–\$53,325 | ☐ \$75,426–\$78,020 | ☐ \$97,526–\$104,540 |
| ☐ \$53,326–\$60,340 | ☐ \$78,021–\$86,475 | ☐ \$104,541–\$108,575 |
| | | ☐ Khác \$ _____ |

Cam Đoan

Qua việc ký giấy cam đoan này, tôi xác nhận rằng thông tin mà tôi cung cấp trong đơn xin này là đúng và trung thực.

Tôi xác nhận rằng tôi đã đọc và hiểu nội dung trong đơn xin này. Tôi cũng đồng ý tuân thủ các điều khoản và điều kiện của chương trình CARE hoặc FERA, bao gồm các điều khoản và điều kiện sau đây:

1. Tôi không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của tôi.
2. Tôi không cố ý dùng chung đồng hồ đo năng lượng với nhà khác.
3. Tôi sẽ thông báo cho PG&E biết khi gia đình tôi không còn đủ điều kiện được giảm giá theo chương trình CARE hoặc FERA nữa.
4. Tôi hiểu rằng tôi có thể phải cung cấp chứng từ thu nhập của hộ gia đình.
5. Tôi hiểu rằng tôi có thể được yêu cầu tham gia Chương Trình Trợ Giúp Tiết Kiệm Năng Lượng (Energy Savings Assistance Program).
6. Tôi hiểu rằng tôi có thể bị loại ra khỏi chương trình CARE nếu mức sử dụng điện hàng tháng của tôi vượt quá sáu lần định mức Hạng Mức 1.
7. Tôi cho phép PG&E chia sẻ thông tin của tôi với các cơ quan điện nước khác để tạo điều kiện ghi danh tham gia các chương trình giảm giá và trợ giúp quản lý năng lượng hiện có.
8. Tôi sẽ hoàn trả lại khoản giảm giá mà tôi nhận được nếu tôi cung cấp thông tin giả mạo để hỗ trợ cho việc tôi xin tham gia chương trình CARE hoặc FERA.

X

Chữ Ký Khách Hàng

Ngày

○ Điền vào ô tròn nếu quý vị là người giám hộ hoặc quý vị có giấy ủy quyền.

FOR INTERNAL USE ONLY



Gas Sample Form No. 79-1055

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers
(English) - Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Sub-Metered Residential Customers

Save on your monthly PG&E bill

If your landlord bills you directly for gas and electricity, you are a “sub-metered” customer. While you are not a direct PG&E customer, you may still be eligible for programs and services to help you lower your energy bills, including the CARE and the FERA programs.

Choose the best rate plan for you. [Learn more[†]](#).

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care • 1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household’s total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person’s income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

You will also need to have your landlord or facility manager complete Section 1A of this application. If your landlord has questions, have him or her call us on the Sub-Metered Hotline at **415-972-5732**.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera

1-800-743-5000

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

See the FERA Income Guidelines listed here to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

[†]Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Fax: Send completed application to
1-877-302-7563

Email: Take a picture or scan completed application and email this image to
CAREandFERA@pge.com

Mail: Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA
94120-7979

TTY is available at **711** or **1-800-735-2929**.

CARE/FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)		
Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 or less	Not Eligible
3	\$42,660 or less	\$42,661–\$53,325
4	\$51,500 or less	\$51,501–\$64,375
5	\$60,340 or less	\$60,341–\$75,425
6	\$69,180 or less	\$69,181–\$86,475
7	\$78,020 or less	\$78,021–\$97,525
8	\$86,860 or less	\$86,861–\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840	\$8,840–\$11,050

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all persons living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program

pge.com/energysavings

1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

Energy Savings
.....
Assistance ProgramSM

Medical Baseline

pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)

1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.

Please have your landlord or facility manager fill out Section 1A, while you fill out Section 1B about you and your household, and then complete EITHER Section 2A **OR** 2B. Sign and date this form, and return it to PG&E as soon as possible. **If you qualify, PG&E will notify you and your landlord or facility manager, who will pass the CARE or FERA discount along to you.**

Applicant Status: ☐ ADD NEW ☐ DROP ☐ RENEW ☐ MOVE TO DIFFERENT SPACE

1 1A Your Landlord and Facility

PG&E Account Numbers:

[illegible]

Electricity

[illegible]

Gas

Your Mobile Home Park/Facility Name

Your Mobile Home Park/Facility Address

City/State/Zip Code

Your Landlord or Manager's Name

Your Landlord or Manager's Mailing Address

City/State/Zip Code

Email

Preferred Phone Number ☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

1B You and Your Household

Your Name

(Use the name as it appears on the energy bill from your landlord, which must be in your name.)

Your Home Address

Unit #

(Address must be your primary residence. Do NOT use a P.O. Box.)

City/State/Zip Code

Mailing Address

Unit #

City/State/Zip Code

Email

(By entering your email address, you are authorizing PG&E to send you information from time to time regarding your PG&E utility service and PG&E programs and services that may be available to you.)

Preferred Phone Number

☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

Alternative Phone Number

☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

What language do you prefer for future CARE and FERA communications?

(Choose one)

☐ English ☐ Spanish ☐ Mandarin ☐ Cantonese ☐ Vietnamese
☐ Russian ☐ Korean ☐ Tagalog ☐ Hmong

What is your preferred method of communication? (Choose one)

☐ Mail ☐ Email ☐ Phone ☐ Text (Message and data rates may apply.)

Number of people in your household at this address:

Adults **+ Children** (under 18) **=**

2

Household Qualification

Fill out Section 2A **OR** Section 2B.

2A Public Assistance Programs: Check all the programs in which you, or someone in your household, participate.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants, and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (Food stamps) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) or Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (under age 65) |
| ☐ Head Start Income Eligible (Tribal only) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

If you checked any of the boxes in this section, skip to Section 3.

OR

2B Household Income

If you did not check any of the boxes in Section 2A, please add up all the income from every household member and check the box below that matches your household's total annual gross income.

- ☐ I am currently on a fixed income and receive income or benefits from one or more of the following: pensions, Social Security, SSP or SSDI, interest/dividends from retirement accounts, Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) or SSI.

My household income is:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0–\$33,820 | ☐ \$60,341–\$64,375 | ☐ \$86,476–\$86,860 |
| ☐ \$33,821–\$42,660 | ☐ \$64,376–\$69,180 | ☐ \$86,861–\$95,700 |
| ☐ \$42,661–\$51,500 | ☐ \$69,181–\$75,425 | ☐ \$95,701–\$97,525 |
| ☐ \$51,501–\$53,325 | ☐ \$75,426–\$78,020 | ☐ \$97,526–\$104,540 |
| ☐ \$53,326–\$60,340 | ☐ \$78,021–\$86,475 | ☐ \$104,541–\$108,575 |
| | | ☐ Other \$_____ |

3

Your Declaration

By signing this declaration, I certify that the information I have provided in this application is true and correct.

I acknowledge that I have read and understood the contents of this application. I also agree to follow the terms and conditions of the CARE or the FERA program, including the following:

1. I am not claimed as a dependent on another person's income tax return other than my spouse.
2. I am not knowingly sharing an energy meter with another home.
3. I will notify PG&E if my household is no longer eligible for the CARE or FERA discount.
4. I understand I may be required to provide proof of household income.
5. I understand I may be required to participate in the Energy Savings Assistance Program.
6. I understand I may be removed from the CARE program if my monthly electric usage exceeds six times the Tier 1 allowance.
7. I authorize PG&E to share my information with other utilities in order to facilitate enrollment in available energy management assistance and discount programs.
8. I will pay back the discount I have received if I provided false information to support my application for the CARE or the FERA program.

X

Customer Signature

Date

FOR INTERNAL USE ONLY

☐ Fill in circle if you are a guardian or you have power of attorney.



Gas Sample Form No. 79-1056

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers
(Spanish) - Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**



SOLICITUD PARA EL PROGRAMA CARE/FERA Clientes residenciales con sub-medidor

Ahorre en su factura mensual de PG&E

Si su arrendador le factura directamente por el consumo de gas y electricidad, usted es considerado como un cliente con “sub-medidor”. A pesar de que usted no es cliente directo de PG&E, usted podría calificar para programas que lo ayuden a reducir el monto de su factura de energía, incluyendo los programas CARE y FERA.

Elija el mejor plan de tarifas para usted. Obtenga información adicional†.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-es • 1-866-743-2273

El programa CARE ofrece un descuento mensual en las facturas de PG&E a hogares que cumplen con los requisitos. Usted puede inscribirse:

- Marcando todos los programas de asistencia pública calificados por los que usted o alguien en su hogar recibe beneficios, **0**
- Marcando la casilla que coincide con el ingreso bruto total anual del hogar.*

Otras calificaciones incluyen que:

- Su consumo eléctrico mensual no exceda seis veces lo permitido por el Nivel 1.
- Usted no sea reclamado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona que no sea su esposo(a).
- Usted no comparta el medidor de energía con otra vivienda.
- Usted renovará su elegibilidad por lo menos cada dos años.

Usted necesitará que su arrendador o administrador complete la sección 1A de esta solicitud. Si su arrendador tiene preguntas, dígame que nos llame a la línea especial de “sub-medidores” al **415-972-5732**.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-es
1-800-743-5000

Si usted no cumple con los requisitos para el programa CARE, tal vez califique para el programa FERA, que ofrece un descuento en las facturas mensuales de electricidad a familias de tres o más personas que reciban un ingreso ligeramente más alto que el requerido para CARE.

Vea los requisitos de ingreso de FERA que incluimos aquí para ver si cumple con los requisitos e inscríbese completando la solicitud incluida.

†Información de cambios de tarifas en pge.com/findrates

Cómo puede inscribirse

Internet: Solicite por Internet para inscribirse más rápidamente visitando pge.com/care-es

Fax: Envíe la solicitud completa al **1-877-302-7563**

Email: Saque una foto o escanee su solicitud completa y envíe la imagen a CAREandFERA@pge.com

Correo: Envíe la solicitud completa a
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA
94120-7979

TTY disponible llamando al **711** o **1-800-735-2929**.

Requisitos de ingreso CARE/FERA (válido hasta el 31 de mayo, 2020)		
Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 o menos	No es elegible
3	\$42,660 o menos	\$42,661-\$53,325
4	\$51,500 o menos	\$51,501-\$64,375
5	\$60,340 o menos	\$60,341-\$75,425
6	\$69,180 o menos	\$69,181-\$86,475
7	\$78,020 o menos	\$78,021-\$97,525
8	\$86,860 o menos	\$86,861-\$108,575
Por cada persona adicional, añadida	\$8,840	\$8,840-\$11,050

*El ingreso bruto total anual del hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

Otros programas y servicios útiles

Energy Savings Assistance Program

pge.com/energysavings-es • 1-800-933-9555

Este programa provee de mejoras en el hogar relativas al uso eficiente de la energía y de electrodomésticos sin costo para aquellos clientes que cumplan con los requisitos para CARE y alquilan o son dueños de una vivienda construida hace más de cinco años.

Energy Savings
.....
Assistance Program™

Medical Baseline

pge.com/medicalbaseline

Si debido a necesidades médicas usted depende de equipos de soporte vital o de otro tipo de equipos, usted podría ser elegible para obtener energía adicional al precio base más bajo a través del Programa Medical Baseline.

Low Income Home Energy

Assistance Program (LIHEAP) •
1-866-675-6623

Si usted destina un alto porcentaje de su ingreso al pago de las facturas de energía, podría reunir las condiciones para recibir asistencia económica y servicios de aislamiento térmico a través de este programa administrado por el California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Obtenga acceso telefónico a bajo precio cuando reúna los requisitos de ingreso similares al programa CARE. Para más información, contacte a su compañía local de teléfonos.



✂ Complete, corte y devuelva la solicitud a PG&E.

1B Usted y su hogar

Su nombre

(Como aparece en la factura de energía de su arrendador, la cual debe estar a su nombre.)

La dirección de su hogar (La dirección debe ser su residencia principal. NO utilice casilla de correo (P.O. Box).) Unidad #

Ciudad/Estado/Código postal

Su dirección postal Unidad #

Ciudad/Estado/Código postal

Su dirección de email (Al escribir su dirección de email, usted autoriza que PG&E le envíe información de vez en cuando, en relación a servicios y programas de PG&E que podrían estar disponibles para usted.)

Número de teléfono preferido ☐ Casa ☐ Trabajo ☐ Móvil

Número de teléfono alternativo ☐ Casa ☐ Trabajo ☐ Móvil

¿Cuál es su método de comunicación preferido? (Elija uno)

☐ Inglés ☐ Español ☐ Mandarín ☐ Cantonés ☐ Vietnamita
☐ Ruso ☐ Coreano ☐ Tagalo ☐ Hmong

¿Qué idioma prefiere para comunicaciones futuras de CARE y FERA?
(Elija uno)

☐ Correo ☐ Email ☐ Teléfono
☐ Texto (Podría haber cargos por mensaje y datos.)

Número de personas en el hogar en esta dirección:

Adultos **+ Niños** (menores de 18) **=**

2**Cumplimiento de los requisitos del hogar**

Complete la Sección 2A **O** la Sección 2B.

2A Programas de asistencia pública: Marque todos los programas en los que usted o alguien en su hogar participa.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants, and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (estampillas de alimentos) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) o Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (menor de 65 años) |
| ☐ Head Start Income Eligible (solo tribus indígenas) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 años o más) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

Si usted marcó alguna de estas casillas, salte a la Sección 3.

0**2B Ingreso del hogar**

Si usted no marcó ninguna de las casillas en la Sección 2A, por favor sume todos los ingresos de cada miembro del hogar y a continuación, marque la casilla que coincide con su ingreso bruto total anual.

- ☐ Mi ingreso es fijo actualmente y recibo ingresos o beneficios de uno o más de lo siguiente: pensiones, Seguro Social, SSP o SSDI, intereses/dividendos de cuentas de retiro, Medicaid/Medi-Cal (65 años o más) o SSI.

El ingreso de mi hogar es:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0-\$33,820 | ☐ \$60,341-\$64,375 | ☐ \$86,476-\$86,860 |
| ☐ \$33,821-\$42,660 | ☐ \$64,376-\$69,180 | ☐ \$86,861-\$95,700 |
| ☐ \$42,661-\$51,500 | ☐ \$69,181-\$75,425 | ☐ \$95,701-\$97,525 |
| ☐ \$51,501-\$53,325 | ☐ \$75,426-\$78,020 | ☐ \$97,526-\$104,540 |
| ☐ \$53,326-\$60,340 | ☐ \$78,021-\$86,475 | ☐ \$104,541-\$108,575 |
| | | ☐ Otro \$ _____ |

3

Su declaración

Al firmar esta declaración, certifico que la información que he proporcionado en esta solicitud es verdadera y correcta.

Reconozco que he leído y comprendido el contenido de esta solicitud. Asimismo, convengo en respetar los términos y condiciones del programa CARE o del programa FERA, incluyendo los siguientes:

1. No he sido designado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona con excepción de mi cónyuge.
2. No comparto intencionalmente un medidor de energía con otra vivienda.
3. Notificaré a PG&E si mi hogar deja de reunir los requisitos para recibir el descuento de CARE o FERA.
4. Comprendo que yo podría estar obligado a proporcionar un comprobante de los ingresos de mi hogar.
5. Comprendo que yo podría estar obligado a participar en el Energy Savings Assistance Program.
6. Comprendo que yo podría ser retirado del programa CARE si mi consumo eléctrico mensual excede seis veces el límite de consumo permitido del Nivel 1.
7. Autorizo a PG&E a divulgarle mi información a otras compañías de servicios públicos a fin de facilitar la inscripción en programas de asistencia para la administración de la energía y programas de descuento que estén disponibles.
8. Reembolsaré el descuento que yo haya recibido si proporcioné información falsa para apoyar mi solicitud a los programas CARE o FERA.

X

Firma del cliente

Fecha

☐ Rellene el círculo si es tutor o tiene carta de poder.

FOR INTERNAL USE ONLY



Gas Sample Form No. 79-1057

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers
(Chinese) - Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**



您每月的 PG&E 帳單可獲得省錢優惠

如果您的房東直接向您收取煤電費用，您即屬於「使用分錶」的用戶。雖然您不是 PG&E 的直屬用戶，但您仍可能有資格參加降低能源帳單的計劃，其中包含 CARE 及 FERA 計劃。

選擇最適合您的費率計劃。深入了解[†]。

California Alternate Rates for Energy (CARE)計劃 pge.com/care-ch • 1-866-743-2273

CARE 計劃為符合申請條件的家庭提供 PG&E 帳單每月折扣優惠。您可透過以下方式註冊：

- 勾選您或您家中其他人符合資格獲得福利的所有公共援助計劃，**或**
- 勾選符合您全家總年收入的方格。*

其他資格條件包括：

- 您每月的用電量不超過第一級(Tier 1)容許量的六倍。
- 除了您的配偶外，您未在他人的所得稅表上被申報為受扶養人。
- 您並未與其他家庭共用電錶/煤氣錶。
- 您至少每兩年將更新一次您的資格條件。

您還需要求房東或住宅設施經理填寫本申請表 1A 節。如果您的房東有任何疑問，請他或她致電與「分錶用戶專線」(Sub-Metered Hotline) 聯絡，電話為 **415-972-5732**。

Family Electric Rate Assistance (FERA) pge.com/fera-ch **1-800-743-5000**

如果您不符合 CARE 申請資格，仍可能有資格參加 Family Electric Rate Assistance (家庭電費補助，簡稱 FERA) 計劃。該計劃為三人以上的家庭提供每月電費帳單折扣，而申請資格的收入上限較高。

請參考在下一頁所列 FERA 收入標準，了解自己是否符合申請資格，並填寫附頁申請表申請加入 FERA 計劃。

[†]了解更多並取得個人化費率分析：pge.com/findrates

申請方式

上網：上網申請速度更快
pge.com/care-ch

傳真：將填好的申請表傳真到 **1-877-302-7563**

電郵地址：
將填好的申請表拍照或掃描後透過電子郵件寄到
CAREandFERA@pge.com

郵寄：將填好的申請表寄到
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA
94120-7979

TTY 可在 **711** 或 **1-800-735-2929**。

CARE/FERA 收入標準 (有效期至 2020 年 5 月 31 日止)		
家庭人數	全家年收入總計*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 或以下	不符合資格
3	\$42,660 或以下	\$42,661-\$53,325
4	\$51,500 或以下	\$51,501-\$64,375
5	\$60,340 或以下	\$60,341-\$75,425
6	\$69,180 或以下	\$69,181-\$86,475
7	\$78,020 或以下	\$78,021-\$97,525
8	\$86,860 或以下	\$86,861-\$108,575
每多一人即增加	\$8,840	\$8,840-\$11,050

*全家年收入總計包括居於此地址之家庭成員所有繳稅與不需繳稅的收入，且涵蓋所有收入來源，包括（但不限於）工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的非現金收入。

其他補助計劃和服務

Energy Savings Assistance Program pge.com/energysavings-ch 1-800-933-9555

凡是符合 CARE 條件且租賃或自購屋屋齡至少五年的客戶，本計劃皆免費提供住家節能改善工程與設備。

Energy Savings Assistance ProgramSM

Medical Baseline pge.com/medicalbaseline

如果您有醫療上的需求，要依賴維生系統或其他設備，就可能有資格透過「基本醫療底線」(Medical Baseline) 計劃以最低價格使用額外能源。

低收入家庭能源協助計劃 (Low Income Home Energy Assistance Program) 1-866-675-6623

透過加州社區服務與發展部所主持的這項計劃，若您在能源帳單上的支出在您的收入中佔相當高的比例，您可能會有資格獲得財務援助及防水服務。

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

您只要符合近似的 CARE 計劃收入標準，就能獲得電話費折扣優惠。如要進一步瞭解，請聯絡您當地電話服務公司。

1B 您和家人

您的姓名

(請使用由您的房東所提供能源帳單上顯示的姓名，必須和您的姓名相同。)

您的住家地址

公寓單位 #

(地址必須是主要住處。請勿使用郵政信箱。)

城市/州別/郵遞區號

郵寄地址

公寓單位 #

城市/州別/郵遞區號

電子郵件地址

(一旦輸入電郵地址，即表示您授權 PG&E 可不定期寄送 PG&E 公用事業服務、PG&E 計劃以及您可能適用的服務等相關資訊給您。)

主要電話號碼

☐ 住宅

☐ 工作

☐ 手機

其他電話號碼

☐ 住宅

☐ 工作

☐ 手機

未來如果要討論 CARE 和 FERA 計劃的相關事宜，您希望使用何種語言？
(選一項)

☐ 英語

☐ 西班牙語

☐ 國語

☐ 粵語

☐ 越南語

☐ 俄語

☐ 韓語

☐ 他加祿語

☐ 苗語

您希望以何種方式進行溝通？(選一項)

☐ 郵寄

☐ 電子郵件

☐ 電話

☐ 簡訊(可能需支付簡訊或數據流量費用)

居住於此地址的家庭人數： 成人 + 兒童 (未滿 18 歲) =

2**家庭資格**

請填寫 2A 或 2B 一節。

2A 社會補助計劃： 勾選您或家中其他人加入的所有計劃。

- | | |
|--|---|
| ☐ 低收入家庭能源協助計劃 (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ 婦女、嬰兒及兒童 (WIC) | ☐ 全國營養午餐計劃 (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (糧食券) | ☐ 印地安事務局一般補助計劃 |
| ☐ CalWORKs (TANF) 或 Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (未滿 65 歲) |
| ☐ Head Start Income Eligible (僅限部落) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 歲以上) |
| ☐ 社會安全生活補助金 (SSI) | |

如果您勾選本節中的任何方格，請直接前往第 3 節。

或**2B 全家收入**

如果您未勾選 2A 部份的任何方格，請將每位家人收入加總，並勾選下面符合您全家總年收入的方格。

- ☐ 我目前領取固定收入，或擁有以下收入或福利：退休金、社安金、SSP 或 SSDI、退休帳戶的利息/股利、Medicaid/Medi-Cal (65 歲以上) 或 SSI。

我的全家收入：

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0-\$33,820 | ☐ \$60,341-\$64,375 | ☐ \$86,476-\$86,860 |
| ☐ \$33,821-\$42,660 | ☐ \$64,376-\$69,180 | ☐ \$86,861-\$95,700 |
| ☐ \$42,661-\$51,500 | ☐ \$69,181-\$75,425 | ☐ \$95,701-\$97,525 |
| ☐ \$51,501-\$53,325 | ☐ \$75,426-\$78,020 | ☐ \$97,526-\$104,540 |
| ☐ \$53,326-\$60,340 | ☐ \$78,021-\$86,475 | ☐ \$104,541-\$108,575 |
| | | ☐ 其他 \$_____ |

3**聲明**

本人在這份聲明書上簽名，保證此申請表提供的資料皆真實、正確。

本人確認已閱讀並了解本申請書內容。本人也同意遵守 CARE 或 FERA 計劃的條件和條款：

1. 除了本人配偶外，本人未在他入所得稅表上被申報為受扶養人。
2. 本人沒有特意和其他家庭共用電錶/煤氣錶。
3. 當我的家庭不再符合 CARE 或 FERA 折扣資格時，我將通知 PG&E。
4. 本人了解我可能需要提供家庭收入證明。
5. 本人了解我可能必須參加 Energy Savings Assistance Program。
6. 本人了解我的每月用電量超出第一級額定量的六倍時，我可能會被取消參加 CARE 計劃的資格。
7. 本人授權 PG&E 讓其他公用事業公司分享我的資訊，以便安排我參加適用的能源管理協助和折扣優惠計劃。
8. 如果本人提供不實資訊來證明我申請 CARE 或 FERA 計劃的資格，本人會償還已獲得的折扣優惠金額。

X**客戶簽名****日期**

FOR INTERNAL USE ONLY

○如果您是監護人或有授權書，請將圓圈塗滿。



Gas Sample Form No. 79-1058

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers
(Vietnamese) - Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**



Tiết kiệm trên hóa đơn PG&E hàng tháng của quý vị

Nếu chủ nhà của quý vị là người gửi hóa đơn điện và khí đốt trực tiếp đến quý vị, thì quý vị là khách hàng có “đồng hồ đo phụ.” Dù quý vị không phải là khách hàng trực tiếp của PG&E, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho các chương trình và dịch vụ giúp giảm hóa đơn năng lượng của quý vị, bao gồm chương trình CARE và FERA.

Chọn chương trình mức giá phù hợp nhất với quý vị. Tìm hiểu thêm†.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care • 1-866-743-2273

Chương trình CARE giảm giá hàng tháng trên hóa đơn PG&E cho các gia đình đủ điều kiện. Quý vị có thể ghi danh bằng cách:

- Đánh dấu tất cả các chương trình trợ cấp xã hội hội đủ điều kiện mà quý vị hoặc ai đó trong gia đình đang được nhận **HOẶC**
- Đánh dấu vào ô trùng với tổng lợi tức gia đình hàng năm của quý vị.*

Các điều kiện hợp lệ khác gồm có:

- Quý vị sử dụng điện hàng tháng không quá sáu lần mức Tier 1 cho phép.
- Quý vị không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của quý vị.
- Quý vị không dùng chung đồng hồ năng lượng với gia đình khác.
- Quý vị sẽ tái gia hạn việc hội đủ điều kiện được giảm giá ít nhất hai năm một lần.

Quý vị cũng sẽ cần nhờ chủ nhà hoặc người quản lý khu nhà điện vào Phần 1A của mẫu đơn này. Nếu chủ nhà có thắc mắc, xin nhờ họ gọi Đường Dây Nóng Đồng Hồ Đo Phụ tại số **415-972-5732**.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

Nếu quý vị không hội đủ điều kiện vào chương trình CARE, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho chương trình FERA. Chương trình này giảm giá trên hóa đơn điện hàng tháng cho các gia đình có từ ba người trở lên với lợi tức hơi cao hơn so với yêu cầu của chương trình CARE.

Xem Chỉ Dẫn về Thu Nhập của chương trình FERA được liệt kê tại đây để xem quý vị có đủ điều kiện không và đăng ký bằng cách hoàn tất đơn đăng ký đính kèm.

†Tìm hiểu thêm và được phân tích mức giá riêng cho cá nhân tại pge.com/findrates

Cách Đăng Ký

Trực tuyến: Đăng ký trực tuyến nhanh hơn tại pge.com/care

Fax: Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **1-877-302-7563**

Bằng email: Chụp ảnh hoặc scan đơn đăng ký hoàn chỉnh của quý vị và gửi email ảnh này đến địa chỉ **CAREandFERA@pge.com**

Bằng thư: Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **CARE/FERA Program P.O. Box 7979 San Francisco, CA 94120-7979**

TTY hiện có theo số **711** hoặc **1-800-735-2929**.

Chỉ dẫn về thu nhập của CARE/FERA (có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)		
Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*	
	CARE	FERA
1–2	\$33,820 hoặc ít hơn	Không hội đủ điều kiện
3	\$42,660 hoặc ít hơn	\$42,661–\$53,325
4	\$51,500 hoặc ít hơn	\$51,501–\$64,375
5	\$60,340 hoặc ít hơn	\$60,341–\$75,425
6	\$69,180 hoặc ít hơn	\$69,181–\$86,475
7	\$78,020 hoặc ít hơn	\$78,021–\$97,525
8	\$86,860 hoặc ít hơn	\$86,861–\$108,575
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840	\$8,840–\$11,050

*Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm bao gồm tất cả các khoản thu nhập chịu thuế và không chịu thuế, từ tất cả mọi người sống trong nhà, từ bất kỳ nguồn nào, bao gồm nhưng không giới hạn: tiền công, tiền lương, lãi, cổ tức, các khoản tiền cấp dưỡng trẻ em và cấp dưỡng cho phối ngẫu, các khoản tiền trợ cấp xã hội, an sinh xã hội và lương hưu, trợ cấp nhà ở và quân sự, khoản thu nhập từ việc cho thuê, thu nhập từ kinh doanh và tất cả các khoản thu nhập không dùng tiền mặt liên quan đến lao động.

Các Chương Trình Và Dịch Vụ Hữu Ích Khác

Energy Savings Assistance Program pge.com/energysavings • 1-800-933-9555

Chương trình này cung cấp các cải thiện để gia đình sử dụng năng lượng hiệu quả và cung cấp các thiết bị gia dụng miễn phí cho khách hàng đủ điều kiện đối với chương trình CARE hoặc khách hàng thuê hay sở hữu nhà có tuổi thọ ít nhất là 5 năm.

Energy Savings Assistance ProgramSM

Medical Baseline pge.com/medicalbaseline

Nếu quý vị phải phụ thuộc vào thiết bị hỗ trợ sự sống hoặc thiết bị khác do nhu cầu sức khỏe, quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận thêm năng lượng với giá thấp nhất qua chương trình Medical Baseline.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) 1-866-675-6623

Nếu quý vị cần phải sử dụng một phần lớn thu nhập của mình để trả hóa đơn năng lượng, quý vị có thể hội đủ điều kiện để nhận trợ giúp tài chính và những dịch vụ điều hòa thời tiết qua chương trình này được điều hành bởi Sở Dịch Vụ và Phát Triển Cộng Đồng California.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Nhận giảm giá điện thoại khi quý vị đủ điều kiện về thu nhập tương tự như chương trình CARE. Hãy liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại tại địa phương để tìm hiểu thêm.

1B Quý Vị Và Gia Đình Của Quý vị

Tên Quý Vị

(Phải sử dụng tên của quý vị và giống với tên trên hóa đơn năng lượng từ chủ nhà của quý vị.)

Địa Chỉ Nhà Của Quý Vị

Số Căn Hộ #

(Địa chỉ phải là nơi cư ngụ chính của quý vị. KHÔNG được sử dụng hộp thư bưu điện P.O. Box.)

Thành phố/Bang/Số Zip

Địa Chỉ Liên Lạc Bằng Thư

Số Căn Hộ #

Thành phố/Bang/Số Zip

Địa chỉ email

(Khi quý vị ghi địa chỉ email vào là quý vị đã cho phép PG&E thỉnh thoảng gửi cho quý vị thông tin về dịch vụ tiện ích PG&E và chương trình và dịch vụ PG&E mà quý vị có thể được hưởng.)

Số Điện Thoại Chính

☐ Nhà

☐ Nơi làm việc

☐ Di động

Số Điện Thoại Thay Thế

☐ Nhà

☐ Nơi làm việc

☐ Di động

Quý vị muốn sử dụng ngôn ngữ nào trong tương lai khi trao đổi với CARE và FERA? (Hãy chọn một)

☐ Tiếng Anh

☐ Tiếng Tây Ban Nha

☐ Tiếng Quan Thoại

☐ Tiếng Quảng Đông

☐ Tiếng Việt

☐ Tiếng Nga

☐ Tiếng Hàn

☐ Tiếng Tagalog

☐ Tiếng H'Mông

Quý vị muốn trao đổi bằng hình thức nào? (Hãy chọn một)

☐ Bằng thư ☐ Bằng email ☐ Bằng điện thoại ☐ Bằng tin nhắn

(Có thể áp dụng phí dữ liệu và tin nhắn)

Số người sống trong nhà quý vị tại địa chỉ này:

Người lớn **+ Trẻ nhỏ** (dưới 18 tuổi) **=**

2 Hộ Gia Đình Đủ Tiêu Chuẩn

Quý vị nên điền Phần 2A **HOẶC** Phần 2B.

2A Các Chương Trình Trợ Cấp Xã Hội: Đánh dấu tất cả các chương trình mà quý vị hoặc người trong gia đình quý vị đang được nhận.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (Food stamps) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) hoặc Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (dưới 65 tuổi) |
| ☐ Head Start Income Eligible (chỉ dành cho bộ lạc) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 tuổi hoặc hơn) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

Nếu quý vị đánh dấu bất cứ chương trình nào trong phần này, xin quý vị bỏ phần sau và tiếp theo ở Phần 3.

HOẶC

2B Thu Nhập Hộ Gia Đình

Nếu quý vị không đánh dấu vào ô nào trong Phần 2A, xin quý vị cộng chung mọi thu nhập của mọi thành viên trong hộ gia đình quý vị và đánh dấu vào ô bên dưới trùng với tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị.

- ☐ Tôi hiện có thu nhập cố định và nhận thu nhập hoặc phúc lợi từ một hoặc nhiều nguồn sau: lương hưu, An Sinh Xã Hội, SSP hoặc SSDI, lãi/cổ tức từ tài khoản hưu trí, Medicaid/Medi-Cal (65 tuổi hoặc hơn) hoặc SSI.

Thu nhập hộ gia đình tôi là:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0–\$33,820 | ☐ \$60,341–\$64,375 | ☐ \$86,476–\$86,860 |
| ☐ \$33,821–\$42,660 | ☐ \$64,376–\$69,180 | ☐ \$86,861–\$95,700 |
| ☐ \$42,661–\$51,500 | ☐ \$69,181–\$75,425 | ☐ \$95,701–\$97,525 |
| ☐ \$51,501–\$53,325 | ☐ \$75,426–\$78,020 | ☐ \$97,526–\$104,540 |
| ☐ \$53,326–\$60,340 | ☐ \$78,021–\$86,475 | ☐ \$104,541–\$108,575 |
| | | ☐ Khác \$ _____ |

Cam Đoan

Qua việc ký giấy cam đoan này, tôi xác nhận rằng thông tin mà tôi cung cấp trong đơn xin này là đúng và trung thực.

Tôi xác nhận rằng tôi đã đọc và hiểu nội dung trong đơn xin này. Tôi cũng đồng ý tuân thủ các điều khoản và điều kiện của chương trình CARE hoặc FERA, bao gồm các điều khoản và điều kiện sau đây:

1. Tôi không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của tôi.
2. Tôi không cố ý dùng chung đồng hồ đo năng lượng với nhà khác.
3. Tôi sẽ thông báo cho PG&E biết khi gia đình tôi không còn đủ điều kiện được giảm giá theo chương trình CARE hoặc FERA nữa.
4. Tôi hiểu rằng tôi có thể phải cung cấp chứng từ thu nhập của hộ gia đình.
5. Tôi hiểu rằng tôi có thể được yêu cầu tham gia Chương Trình Trợ Giúp Tiết Kiệm Năng Lượng (Energy Savings Assistance Program).
6. Tôi hiểu rằng tôi có thể bị loại ra khỏi chương trình CARE nếu mức sử dụng điện hàng tháng của tôi vượt quá sáu lần định mức Hạng Mức 1.
7. Tôi cho phép PG&E chia sẻ thông tin của tôi với các cơ quan điện nước khác để tạo điều kiện ghi danh tham gia các chương trình giảm giá và trợ giúp quản lý năng lượng hiện có.
8. Tôi sẽ hoàn trả lại khoản giảm giá mà tôi nhận được nếu tôi cung cấp thông tin giả mạo để hỗ trợ cho việc tôi xin tham gia chương trình CARE hoặc FERA.

X

Chữ Ký Khách Hàng

Ngày

○ Điền vào ô tròn nếu quý vị là người giám hộ hoặc quý vị có giấy ủy quyền.

FOR INTERNAL USE ONLY



**Pacific Gas and
Electric Company®**

U 39

San Francisco, California

Revised
Cancelling Revised

Cal. P.U.C. Sheet No.
Cal. P.U.C. Sheet No.

35010-G
34219-G

Gas Sample Form No. 79-1059
CARE/FERA Program Income Guidelines - Large Print

Sheet 1

**Please Refer to Attached
Sample Form**

Advice 4094-G
Decision

Issued by
Robert S. Kenney
Vice President, Regulatory Affairs

Submitted April 29, 2019
Effective _____
Resolution _____



CARE/FERA PROGRAM Income Guidelines

Form 79-1059

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care • 1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households and housing facilities. Review the CARE Income Guidelines listed here to see if you qualify. Apply at pge.com/care.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera • 1-800-743-5000

If you do not qualify for the CARE program, your household may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE. Check out the FERA Income Guidelines listed here to see if you qualify. Apply at pge.com/fera.

How to Determine Your Total Gross Annual Income

Your total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

CARE/FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 or less	Not Eligible
3	\$42,660 or less	\$42,661–\$53,325
4	\$51,500 or less	\$51,501–\$64,375
5	\$60,340 or less	\$60,341–\$75,425
6	\$69,180 or less	\$69,181–\$86,475
7	\$78,020 or less	\$78,021–\$97,525
8	\$86,860 or less	\$86,861–\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840	\$8,840–\$11,050

*Before taxes based on current income sources. You may be enrolled in either the CARE or the FERA program, but not in both.

TTY is available at **711** or **1-800-735-2929**.



PROGRAMA CARE/FERA

Requisitos de ingreso

Forma 79-1059

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-es • 1-866-743-2273

El programa CARE ofrece un descuento mensual en las facturas de PG&E a hogares que cumplen con los requisitos por sus ingresos. Revise los requisitos de ingreso que se encuentran en esta lista para ver si califica. Inscribese en pge.com/care-es.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-es • 1-800-743-5000

Si usted no cumple con los requisitos para el programa CARE, su hogar tal vez califique para el programa FERA, que ofrece un descuento en las facturas mensuales de electricidad a familias de tres o más personas que reciban un ingreso ligeramente más alto que el requerido para CARE. Vea los requisitos de ingreso de FERA que incluimos aquí para comprobar que califica. Inscribese en pge.com/fera-es.

Cómo determinar su ingreso bruto total anual

El ingreso bruto total anual de su hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, de cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

Requisitos de ingreso CARE/FERA (válido hasta el 31 de mayo, 2020)		
Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 o menos	No es elegible
3	\$42,660 o menos	\$42,661-\$53,325
4	\$51,500 o menos	\$51,501-\$64,375
5	\$60,340 o menos	\$60,341-\$75,425
6	\$69,180 o menos	\$69,181-\$86,475
7	\$78,020 o menos	\$78,021-\$97,525
8	\$86,860 o menos	\$86,861-\$108,575
Por cada persona adicional, añada	\$8,840	\$8,840-\$11,050

* Antes de impuestos, basado en fuentes actuales de ingreso. Usted puede estar inscrito en uno de los programas CARE o FERA pero no en ambos.

TTY disponible llamando al **711** o **1-800-735-2929**.



California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-ch • 1-866-743-2273

CARE 計劃為符合申請條件的家庭與住房設施提供 PG&E 帳單每月折扣優惠。請查閱所列 CARE 收入資格標準，了解自己是否符合申請條件。請到 pge.com/care-ch 申請。

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-ch • 1-800-743-5000

即使您不符合 CARE 計劃申請資格，您的家庭仍可能有資格申請 Family Electric Rate Assistance (家庭電費補助，簡稱 FERA) 計劃。該計劃為三人及以上家庭提供每月電費帳單折扣，收入要求比 CARE 略為寬鬆。請查閱這裡所列 FERA 收入資格標準，了解自己是否符合申請條件。請到 pge.com/fera-ch 申請。

如何確定全家年收入總計

全家年收入總計包括全家人所有繳稅與不需繳稅的收入，且涵蓋所有收入來源，包括(但不限於)工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的非現金收入。

CARE/FERA 收入標準 (有效期至 2020 年 5 月 31 日止)		
家庭人數	全家年收入總計*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 或以下	不符合資格
3	\$42,660 或以下	\$42,661-\$53,325
4	\$51,500 或以下	\$51,501-\$64,375
5	\$60,340 或以下	\$60,341-\$75,425
6	\$69,180 或以下	\$69,181-\$86,475
7	\$78,020 或以下	\$78,021-\$97,525
8	\$86,860 或以下	\$86,861-\$108,575
每多一人即增加	\$8,840	\$8,840-\$11,050

*根據目前收入來源計算的稅前收入。您也許有資格加入 CARE 或 FERA 計劃，但不得同時加入這兩項計劃。

TTY 可在 **711** 或 **1-800-735-2929**。

自動化程序文件、初步聲明、A 部份

本申請書上收集的資訊是依 PG&E 隱私權政策來處理。隱私權政策可在網站上取得：pge.com/privacy。

"PG&E" 指 Pacific Gas and Electric Company，為 PG&E Corporation 的子公司。©2019 Pacific Gas and Electric Company。版權所有。
這些優惠計劃獲得 California Public Utilities Commission 的支持，由加州公用事業客戶出資贊助並由 PG&E 負責管理。



CHƯƠNG TRÌNH CARE/FERA Chỉ Dẫn Về Thu Nhập

Mẫu đơn 79-1059

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care • 1-866-743-2273

Chương trình CARE giảm giá hàng tháng trên hóa đơn PG&E cho các gia đình và các cơ sở gia cư hội đủ điều kiện về lợi tức. Vui lòng xem qua chỉ dẫn về thu nhập của chương trình CARE được liệt kê tại đây để xem quý vị có hội đủ điều kiện không. Ghi danh tại pge.com/care.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera • 1-800-743-5000

Nếu quý vị không hội đủ điều kiện vào chương trình CARE, gia đình quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho chương trình FERA, chương trình này giảm giá trên hóa đơn điện hàng tháng cho các gia đình có từ ba người trở lên với lợi tức hơi cao hơn so với yêu cầu của chương trình CARE. Vui lòng xem chỉ dẫn về thu nhập của chương trình FERA được liệt kê tại đây để xem quý vị có hội đủ điều kiện không. Ghi danh tại pge.com/fera.

Cách Xác Định Tổng Thu Nhập Của Quý Vị

Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm bao gồm tất cả các khoản thu nhập chịu thuế và không chịu thuế, từ tất cả mọi người sống trong nhà, từ bất kỳ nguồn nào, bao gồm nhưng không giới hạn: tiền công, tiền lương, lãi, cổ tức, các khoản tiền cấp dưỡng trẻ em và cấp dưỡng cho phối ngẫu, các khoản tiền trợ cấp xã hội, an sinh xã hội và lương hưu, trợ cấp nhà ở và quân sự, khoản thu nhập từ việc cho thuê, thu nhập từ kinh doanh và tất cả các khoản thu nhập không dùng tiền mặt liên quan đến lao động.

Chỉ dẫn về thu nhập của CARE/FERA (có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)		
Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*	
	CARE	FERA
1–2	\$33,820 hoặc ít hơn	Không hội đủ điều kiện
3	\$42,660 hoặc ít hơn	\$42,661–\$53,325
4	\$51,500 hoặc ít hơn	\$51,501–\$64,375
5	\$60,340 hoặc ít hơn	\$60,341–\$75,425
6	\$69,180 hoặc ít hơn	\$69,181–\$86,475
7	\$78,020 hoặc ít hơn	\$78,021–\$97,525
8	\$86,860 hoặc ít hơn	\$86,861–\$108,575
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840	\$8,840–\$11,050

*Trước khi trừ thuế dựa theo các nguồn thu nhập hiện có. Quý vị có thể ghi danh tham gia chương trình CARE hoặc FERA nhưng không thể tham gia cả hai chương trình.

TTY hiện có theo số **711** hoặc **1-800-735-2929**.



GAS RULE NO. 19.1

Sheet 1

**CALIF ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR INDIVIDUAL CUSTOMERS AND SUBMETERED
TENANTS OF MASTER-METERED CUSTOMERS**

A. GENERAL

The Low-Income Ratepayer Assistance (LIRA) program was established by the Commission in Decisions 89-07-062 and 89-09-044. The program was revised in Decision No. 94-12-049 and the name changed to California Alternate Rates for Energy (CARE). The purpose of the CARE program is to provide qualifying residential applicants with reduced energy charges. Application for the rate may be made by individually metered PG&E Customers, master-metered Customers with qualifying sub-metered tenants, sub-metered tenants of master-metered PG&E Customers, or any permanent resident in an individually metered residential dwelling unit, except non sub-metered tenants of master-metered Customers and any applicant/Customer currently receiving service under Schedule G-10.

Qualifying applicants for CARE shall be placed on the CARE rate starting with the first day of the Billing Cycle such application was processed in by PG&E.

A Nonprofit Group-Living Facility may qualify for CARE, if it meets the eligibility criteria set forth in Rule 19.2. A Qualified Agricultural Housing Facility may qualify for CARE, if it meets the eligibility criteria set forth in Rule 19.3.

B. ELIGIBILITY

To be eligible to receive CARE the applicant (except in the case where a master-metered Customer submeters qualifying CARE applicants) must qualify under the eligibility criteria set forth in either Section 1 or 2, below, and meet the certification requirements thereof to the satisfaction of PG&E. Individually metered applicants/Customers may qualify for CARE at their primary residence only.

The completed application must be submitted to PG&E. PG&E will randomly verify the eligibility of applicants following enrollment.

Applicants with electric usage above 400% of baseline allowance must provide proof of qualifying household income, including IRS Tax Return Transcripts, agree to participate in the Energy Savings Assistance program, and keep their usage below 600% of baseline allowance to remain enrolled in CARE¹. Applicants may be removed from the CARE program if their monthly electric usage exceeds 600% of baseline allowance.

(T)
|
(T)

¹ All CARE eligibility standard and high-usage Post Enrollment Verification (PEV) requests will be frozen for customers affected by a disaster as described in the Emergency Consumer Protection Plan definition in Gas Rule 1.

(Continued)



GAS RULE NO. 19.1

Sheet 2

**CALIF ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR INDIVIDUAL CUSTOMERS AND SUBMETERED
TENANTS OF MASTER-METERED CUSTOMERS**

B. ELIGIBILITY (Cont'd.)

Total gross annual income for all persons in the applicants household may not exceed the following:

<u>Number of Persons in Household</u>	<u>Total Gross Annual Household Income (Effective June 1, 2019 to May 31, 2020)</u>	<u>(T)</u>
1-2	\$33,820	(T)
3	\$42,660	
4	\$51,500	
5	\$60,340	
6	\$69,180	
7	\$78,020	
8	\$86,860	
Each additional member, add:	\$ 8,840	(T)

C. CERTIFICATION

1. Individually metered PG&E Customers, submetered tenants of master-metered PG&E Customers, and other qualifying applicants in individually metered residential dwelling units:

All applicants for certification must fill out and provide to PG&E Application Form No. 01-9077 (English/Spanish), 62-0972 (English/Chinese), 62-0973 (English/Vietnamese).

2. Submetered tenants of master-metered PG&E Customers:

Submetered tenants of master-metered Customers will submit Application Form No. 01-9285 (English/Spanish), 62-0672 (English/Chinese), 62-0673 (English/Vietnamese) to PG&E, including their apartment/unit number and PG&E master metered account number. PG&E will notify the master-metered Customer of the tenant's certification. The master-metered Customer, not PG&E, is responsible for extending CARE discounts to tenants certified to receive them.

(Continued)



GAS RULE NO. 19.2

Sheet 2

CALIF ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR NONPROFIT GROUP-LIVING FACILITIES

B. ELIGIBILITY (Cont'd.)

3. The facility must also be licensed, or otherwise prove to PG&E's satisfaction, by the appropriate state agency. A homeless shelter is required to provide a copy of its municipal or county conditional use permit.
4. The total gross income for all persons residing at a Facility may not exceed the following:

Number of Persons in Household	Total Gross Annual Household Income (Effective June 1, 2019 to May 31, 2020)	(T)
1-2	\$33,820	(T)
3	\$42,660	
4	\$51,500	
5	\$60,340	
6	\$69,180	
7	\$78,020	
8	\$86,860	
Each additional member, add:	\$ 8,840	(T)

(Continued)



GAS RULE NO. 19.3

Sheet 2

**CALIF ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR QUALIFIED AGRI EMPLOYEE HOUSING
FACILITIES**

B. ELIGIBILITY (Cont'd.)

2. PRIVATE-OWNED EMPLOYEE HOUSING FACILITIES

- a. Privately-Owned Employee Housing Facilities must provide proof of current compliance with Part 1 of Division 13 of the Health and Safety Code. Compliance must take the form of having a permit issued by the State Department of Housing and Community Development pursuant to Health and Safety Code §17030.
- b. For Privately-Owned Employee Housing Facilities, 100 percent of the energy supplied to the facility's premises must be used for residential purposes.

3. AGRICULTURAL EMPLOYEE HOUSING FACILITIES

- a. Agricultural Employee Housing Facilities must provide a letter of determination by the Internal Revenue Service (IRS) that the corporation is tax-exempt due to its non-profit status under IRS Code §501(c)(3) or proof that it is tax-exempt due to its non-profit status from the State of California. Additionally, the Facility must provide a copy of letter from the Assessor in the county where the Facility is located stating that the housing is exempt from local property taxes.
 - b. For Agricultural Employee Housing Facilities, 100 percent of the energy supplied to the facility's premises must be used for residential purposes, if each of the dwelling areas in the facility is individually metered. If a master meter serves the facility, not less than 70 percent of the energy supplied to the facility's premises must be used for residential purposes.
4. The total gross annual income for all persons residing at a Facility may not exceed the following:

Number of Persons in Household	Total Gross Annual Household Income (Effective June 1, 2019 to May 31, 2020)	(T)
1-2	\$33,820	(T)
3	\$42,660	
4	\$51,500	
5	\$60,340	
6	\$69,180	
7	\$78,020	
8	\$86,860	
Each additional member, add:	\$ 8,840	(T)

(Continued)



GAS TABLE OF CONTENTS

Sheet 1

TITLE OF SHEET	CAL P.U.C. SHEET NO.	
Title Page	35015-G	(T)
Rate Schedules	34956,34952-G	
Preliminary Statements.....	34959,34789-G	
Preliminary Statements, Rules	34881-G	
Rules, Maps, Contracts and Deviations.....	35016-G	(T)
Sample Forms	34229, 35017 , 35018 ,32886,34953,32888-G	(T)

(Continued)

Advice 4094-G
Decision

Issued by
Robert S. Kenney
Vice President, Regulatory Affairs

Submitted
Effective
Resolution

April 29, 2019



GAS TABLE OF CONTENTS

Sheet 7

RULE	TITLE OF SHEET	CAL P.U.C. SHEET NO.
Rules		
Rule 19.1	California Alternate Rates for Energy for Individual Customers and Submetered Tenants of Master-Metered Customers.....	35011,35012 ,30445,28210-G (T)
Rule 19.2	California Alternate Rates for Energy for Nonprofit Group-Living Facilities.....	32051, 35013 ,17035,31217,34522-G (T)
Rule 19.3	California Alternate Rates for Energy for Qualified Agricultural Employee Housing Facilities	32053, 35014 ,31219,34523-G (T)
Rule 21	Transportation of Natural Gas	27591,32269,32270,31872,32557,32558,32559,32560, 32561,32562,32563,32564,32565,31955,29231,33640, 31957,31958,33641,32874,31960,31961,31962,31963, 31964,31965,31575,31576,31577,33212,33213*,33214-G
Rule 23	Gas Aggregation Service for Core Transport Customers	30871,29675,26664,18265, 30872,26666,,24825,24826,24827,29677,29678,30873,30874,30875,29681,29682, 30876,30877,30878,30879,30880,30881,30882,30883,30884,30885,30886,30887-G
Rule 25	Gas Services-Customer Creditworthiness and Payment Terms	28816,28817,28818, 28819,28820,28821,28822,28823,28824,28825,28826,28827,28828-G
Rule 26	Standards of Conduct and Procedures Related to Transactions with Intracompany Departments, Reports of Negotiated Transactions, and Complaint Procedures.	29688,29689,29690,31933-G
Rule 27	Privacy and Security Protection for Energy Usage	30095,30096,30097,30098,30099 30100,30101,30102,30103,30104,30105,30106,30107,30108,30109,30110,30111-G
Rule 27.1	Access to Energy Usage and Usage-Related Data While Protecting Privacy of Personal Data	31387,31388,31389,31390,31391-G
Rule 28	Mobilehome Park Utility Upgrade Program	34941,21773,31774,31775, 31776-31777,32133,32134-G

Maps, Contracts and Deviations

SERVICE AREA MAPS:

Gas Service Area Map	31641-G
----------------------------	---------

LIST OF CONTRACTS AND DEVIATIONS:

.....	20211,13247,13248,28466,17112,22437,29938,31542,13254,14426,13808,29284, 20390,16287,29333,29053,29334,14428,13263,14365,32879,33164,16264,13267-G
-------	---

(Continued)

Advice 4094-G
Decision

Issued by
Robert S. Kenney
Vice President, Regulatory Affairs

Submitted
Effective
Resolution

April 29, 2019



GAS TABLE OF CONTENTS

Sheet 9

FORM	TITLE OF SHEET	CAL P.U.C. SHEET NO.	
Sample Forms: Rules 19.1, 19.2, and 19.3			
01-9077	CARE/FERA Program Application for Residential Single-Family Customers.....	34991-G	(T)
01-9285	CARE/FERA Program Application for Tenants of Sub-Metered Residential Facilities	34992-G	(T)
61-0535	CARE Program Application for OMS/Non-Profit Migrant Farm Worker Housing Centers	34199-G	
62-0156	CARE Program Application for Qualified Nonprofit Group-Living Facilities.....	34200-G	
62-1198	CARE Program Application for Qualified Agricultural Employee Housing Facilities.....	34208-G	
62-1477	CARE/FERA Program Income Guidelines	35000-G	(T)
Sample Forms: Rule 27.1			
79-1166	Non-Disclosure Agreement.....	34437-G	
79-1167	Local Governments Terms of Service Acceptance Agreement.....	34438-G	
Sample Forms: Rule 28			
79-1164	Mobilehome Park Utility Upgrade Program Application.....	31635-G	
79-1165	Mobilehome Park Utility Upgrade Program Agreement.....	31636-G	

(Continued)

Advice 4094-G
Decision

Issued by
Robert S. Kenney
Vice President, Regulatory Affairs

Submitted
Effective
Resolution

April 29, 2019



GAS TABLE OF CONTENTS

Sheet 10

FORM	TITLE OF SHEET	CAL P.U.C. SHEET NO.
Sample Forms: Residential		
79-1047	Authorization to Change Residential Rate NGV Home Refueling	34429-G
62-0972	CARE/FERA Program Application for Residential Single-Family Customers (Eng/Chinese).....	34998-G (T)
62-0973	CARE/FERA Program Application for Residential Single-Family Customers (Eng/Vietn).....	34999-G (T)
62-0939	CARE/FERA Program Application for Residential Single Family (Pre-Printed Application Instruction)	34996-G (T)
62-0919	CARE/FERA Program Application for Residential Single-Family Customer (Pre-Printed Application)	34995-G (T)
62-0940	CARE Program Renewal Instructions – Residential Single-Family Customers.....	34997-G (T)
62-1509	CARE Program Renewal Application – Residential Single-Family Customers	35001-G (T)
62-0672	CARE/FERA Program Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (Eng/Chinese)...	34993-G (T)
62-0673	CARE/FERA Program Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (Eng/Vietn).....	34994-G (T)
79-1051	CARE/FERA Program Application for Residential Single Family Customers (Eng) – Large Print Application	35002-G (T)
79-1052	CARE/FERA Program Application for Residential Single Family Customers (Spanish) – Large Print Application	35003-G (T)
79-1053	CARE/FERA Program Application for Residential Single Family Customers (Chinese) – Large Print Application	35004-G (T)
79-1054	CARE/FERA Program Application for Residential Single Family Customers (Vietnamese) – Large Print Application	35005-G (T)
79-1055	CARE/FERA Program Application for Tenants of Sub-Metered Residential Facilities (English) – Large Print Application	35006-G (T)
79-1056	CARE/FERA Program Application for Tenants of Sub-Metered Residential Facilities (Spanish) – Large Print Application.....	35007-G (T)
79-1057	CARE/FERA Program Application for Tenants of Sub-Metered Residential Facilities (Chinese) – Large Print Application.....	35008-G (T)
79-1058	CARE/FERA Program Application for Tenants of Sub-Metered Residential Facilities (Vietnamese) – Large Print Application.....	35009-G (T)
79-1059	CARE/FERA Program Income Guidelines – Large Print.....	35010-G (T)
79-1119	Tenant Rights Letter	33516-G
Sample Forms Non-Residential		
79-753	Compressed Natural Gas Fueling Agreement	34629-G
79-755	Agreement for Transportation of Natural Gas for Compression as a Motor-Vehicle Fuel	30760-G
79-756	Natural Gas Service Agreement	30310-G
79-757	Natural Gas Service Agreement Modification Revised Exhibits	34440-G
79-759	Supplemental Agreement for As-Available Capacity.....	30312-G

(Continued)

Cal P.U.C. Sheet No.	Title of Sheet	Cancelling Cal P.U.C. Sheet No.
44179-E	Electric Sample Form No. 01-9077 CARE/FERA Program Application for Residential Customers Sheet 1	42176-E
44180-E	Electric Sample Form No. 01-9285 CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers Sheet 1	42177-E
44181-E	Electric Sample Form No. 62-0672 CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (English/Chinese) Sheet 1	42180-E
44182-E	Electric Sample Form No. 62-0673 CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (English/Vietnamese) Sheet 1	42181-E
44183-E	Electric Sample Form No. 62-0919 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Pre-Printed Application) Sheet 1	42182-E
44184-E	Electric Sample Form No. 62-0939 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Pre-Printed Application Instruction) Sheet 1	42183-E
44185-E	Electric Sample Form No. 62-0940 CARE Program Renewal Instructions - Residential Customers Sheet 1	42184-E
44186-E	Electric Sample Form No. 62-0972 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (English/Chinese) Sheet 1	42185-E
44187-E	Electric Sample Form No. 62-0973 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (English/Vietnamese) Sheet 1	42186-E
44188-E	Electric Sample Form No. 62-1477 CARE/FERA Program Income Guidelines Sheet 1	42188-E
44189-E	Electric Sample Form No. 62-1509 CARE Program Renewal Application -- Residential Customers Sheet 1	42189-E

Cal P.U.C. Sheet No.	Title of Sheet	Cancelling Cal P.U.C. Sheet No.
44190-E	Electric Sample Form No. 79-1051 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (English) Large Print Application Sheet 1	42190-E
44191-E	Electric Sample Form No. 79-1052 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Spanish) - Large Print Application Sheet 1	42191-E
44192-E	Electric Sample Form No. 79-1053 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Chinese) - Large Print Application Sheet 1	42192-E
44193-E	Electric Sample Form No. 79-1054 CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Vietnamese) - Large Print Application Sheet 1	42193-E
44194-E	Electric Sample Form No. 79-1055 CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (English) - Large Print Application Sheet 1	42194-E
44195-E	Electric Sample Form No. 79-1056 CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (Spanish) - Large Print Application Sheet 1	42195-E
44196-E	Electric Sample Form No. 79-1057 CARE/FERA Program Application Sub-Metered Residential Customers (Chinese) - Large Print Application Sheet 1	42196-E
44197-E	Electric Sample Form No. 79-1058 CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (Vietnamese) - Large Print Application Sheet 1	42197-E
44198-E	Electric Sample Form No. 79-1059 CARE/FERA Program Income Guidelines - Large Print Sheet 1	42198-E
44199-E	Electric Sample Form No. 79-1072 FERA Program Renewal Instructions -- Residential Customers Sheet 1	42199-E
44200-E	Electric Sample Form No. 79-1073 FERA Program Renewal Application -- Residential Customers Sheet 1	42200-E

Cal P.U.C. Sheet No.	Title of Sheet	Cancelling Cal P.U.C. Sheet No.
44201-E	ELECTRIC SCHEDULE E-FERA FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE Sheet 2	42201-E
44202-E	ELECTRIC RULE NO. 19.1 CALIFORNIA ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR INDIVIDUAL CUSTOMERS AND SUBMETERED TENANTS OF MASTER- METERED CUSTOMERS CUSTOMERS AND SUBMETERED TENANTS OF MASTER- METERED CUSTOMERS Sheet 1	43015-E
44203-E	ELECTRIC RULE NO. 19.1 CALIFORNIA ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR INDIVIDUAL CUSTOMERS AND SUBMETERED TENANTS OF MASTER- METERED CUSTOMERS CUSTOMERS AND SUBMETERED TENANTS OF MASTER- METERED CUSTOMERS Sheet 2	42202-E
44204-E	ELECTRIC RULE NO. 19.2 CALIFORNIA ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR NONPROFIT GROUP-LIVING FACILITIES Sheet 2	42203-E
44205-E	ELECTRIC RULE NO. 19.3 CALIFORNIA ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR QUALIFIED AGRICULTURAL EMPLOYEE HOUSING FACILITIES Sheet 2	42204-E
44206-E	ELECTRIC TABLE OF CONTENTS Sheet 1	44042-E
44207-E	ELECTRIC TABLE OF CONTENTS Sheet 3	44012-E
44208-E	ELECTRIC TABLE OF CONTENTS Sheet 19	43887-E
44209-E	ELECTRIC TABLE OF CONTENTS Sheet 23	43309-E
44210-E	ELECTRIC TABLE OF CONTENTS Sheet 26	42209-E



Electric Sample Form No. 01-9077
CARE/FERA Program Application for Residential Customers

Sheet 1

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Residential Customers

Choose the
best rate
plan for you.
Learn more†.

Save on your monthly PG&E bill

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

See the FERA Income Guidelines listed above to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Phone: Apply by calling
1-866-743-2273

Email:
Take a picture or scan completed application and email this image to
CAREandFERA@pge.com

Mail:
Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax:
Send completed application to
1-877-302-7563

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

**Energy Savings
Assistance Program**

My Account
pge.com/myaccount

Log in to My Account to sign up for billing and payment alerts, analyze your household's energy usage, pay your bills and learn more about your rate plan options.

Budget Billing
pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

Your monthly bill will be averaged out to allow you to budget your energy costs and eliminate big payment swings.

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.



SOLICITUD PARA EL PROGRAMA CARE/FERA

Clientes residenciales

Elija el mejor plan de tarifas para usted. Obtenga información adicional†.

Ahorre en su factura mensual de PG&E

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-es
1-866-743-2273

El programa CARE ofrece un descuento mensual en las facturas de PG&E a hogares que cumplen con los requisitos. Usted puede inscribirse:

- Marcando todos los programas de asistencia pública calificados por los que usted o alguien en su hogar recibe beneficios, **O**
- Marcando la casilla que coincide con el ingreso bruto total anual del hogar.*

Otras calificaciones incluyen que:

- Su consumo eléctrico mensual no exceda seis veces lo permitido por el Nivel 1.
- Usted no sea reclamado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona que no sea su esposo(a).
- Usted no comparta el medidor de energía con otra vivienda.
- Usted renovará su elegibilidad por lo menos cada dos años.

Requisitos de ingreso CARE
(válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	\$33,820 o menos
3	\$42,660 o menos
4	\$51,500 o menos
5	\$60,340 o menos
6	\$69,180 o menos
7	\$78,020 o menos
8	\$86,860 o menos
Por cada persona adicional, añada	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-es
1-800-743-5000

Requisitos de ingreso FERA
(válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	No es elegible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Por cada persona adicional, añada	\$8,840-\$11,050

Si usted no cumple con los requisitos para el programa CARE, tal vez califique para el programa FERA, que ofrece un descuento en las facturas mensuales

de electricidad a familias de tres o más personas que reciban un ingreso ligeramente más alto que el requerido para CARE.

Vea los requisitos de ingreso de FERA que incluimos en esta tabla para ver si cumple con los requisitos e inscribese completando la solicitud incluida.

*El ingreso bruto total anual del hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

†Información de cambios de tarifas en pge.com/findrates

Cómo puede inscribirse

Internet: Solicite por Internet para inscribirse más rápidamente visitando pge.com/care-es

Teléfono: Inscribese llamando al 1-866-743-2273

Email: Saque una foto o escanee su solicitud completa y envíe la imagen a: CAREandFERA@pge.com

Correo: Envíe la solicitud completa a CARE/FERA Program P.O. Box 7979 San Francisco, CA 94120-7979

Fax: Envíe la solicitud completa al 1-877-302-7563

Otros programas y servicios útiles

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings-es
1-800-933-9555

Este programa provee de mejoras en el hogar relativas al uso eficiente de la energía y de electrodomésticos sin costo para aquellos clientes que cumplan con los requisitos para CARE y alquilan o son dueños de una vivienda construida hace más de cinco años.

Energy Savings Assistance Program

Budget Billing
pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

Se basa en el promedio de su factura mensual para que usted maneje sus costos de energía, y elimine grandes variaciones de pago.

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

Si debido a necesidades médicas usted depende de equipos de soporte vital o de otro tipo de equipos, usted podría ser elegible para obtener energía adicional al precio base más bajo a través del Programa Medical Baseline.

My Account
pge.com/myaccount

Visite My Account en el sitio de PG&E y regístrese para recibir alertas de facturación y pagos, analizar el consumo de energía de su hogar, pagar sus facturas e informarse más acerca de sus opciones de plan de tarifas.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

Si usted destina un alto porcentaje de su ingreso al pago de las facturas de energía, podría reunir las condiciones para recibir asistencia económica y servicios de aislamiento térmico a través de este programa administrado por el California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Obtenga acceso telefónico a bajo precio cuando reúna los requisitos de ingreso similares al programa CARE. Para más información, contacte a su compañía local de teléfonos.



Electric Sample Form No. 01-9285

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Sub-Metered Residential Customers

Choose the
best rate
plan for you.
Learn more†.

Save on your monthly PG&E bill

If your landlord bills you directly for gas and electricity, you are a "sub-metered" customer. While you are not a direct PG&E customer, you may still be eligible for programs and services to help you lower your energy bills, including the CARE and the FERA programs.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

You will also need to have your landlord or facility manager complete Section 1A of this application. If your landlord has questions, have him or her call us on the Sub-Metered Hotline at **415-972-5732**.

CARE Income Guidelines
(good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

FERA Income Guidelines
(good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

See the FERA Income Guidelines listed above to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Email: Take a picture or scan completed application and email this image to CAREandFERA@pge.com

Mail: Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax: Send completed application to **1-877-302-7563**

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

**Energy Savings
Assistance Program™**

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.



SOLICITUD PARA EL PROGRAMA CARE/FERA

Clientes residenciales con sub-medidor

Elija el mejor plan de tarifas para usted. Obtenga información adicional†.

Ahorre en su factura mensual de PG&E

Si su arrendador le factura directamente por el consumo de gas y electricidad, usted es considerado como un cliente con "sub-medidor". A pesar de que usted no es cliente directo de PG&E, usted podría calificar para programas que lo ayuden a reducir el monto de su factura de energía, incluyendo los programas CARE y FERA.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-es

1-866-743-2273

El programa CARE ofrece un descuento mensual en las facturas de PG&E a hogares que cumplen con los requisitos. Usted puede inscribirse:

- Marcando todos los programas de asistencia pública calificados por los que usted o alguien en su hogar recibe beneficios, **O**
- Marcando la casilla que coincide con el ingreso bruto total anual del hogar.*

Otras calificaciones incluyen que:

- Su consumo eléctrico mensual no exceda seis veces lo permitido por el Nivel 1.
- Usted no sea reclamado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona que no sea su esposo(a).
- Usted no comparta el medidor de energía con otra vivienda.
- Usted renovará su elegibilidad por lo menos cada dos años.

Usted necesitará que su arrendador o administrador complete la sección 1A de esta solicitud. Si su arrendador tiene preguntas, dígame que nos llame a la línea especial de "sub-medidores" al **415-972-5732**.

Requisitos de ingreso CARE (válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	\$33,820 o menos
3	\$42,660 o menos
4	\$51,500 o menos
5	\$60,340 o menos
6	\$69,180 o menos
7	\$78,020 o menos
8	\$86,860 o menos
Por cada persona adicional, añada	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-es

1-800-743-5000

Si usted no cumple con los requisitos para el programa CARE, tal vez califique para el programa FERA, que ofrece un descuento en las facturas mensuales

de electricidad a familias de tres o más personas que reciban un ingreso ligeramente más alto que el requerido para CARE.

Vea los requisitos de ingreso de FERA que incluimos en esta tabla para ver si cumple con los requisitos e inscribese completando la solicitud incluida.

Requisitos de ingreso FERA (válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	No es elegible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Por cada persona adicional, añada	\$8,840-\$11,050

*El ingreso bruto total anual del hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

†Obtenga información adicional y un análisis personalizado de su tarifa en pge.com/findrates

Cómo puede inscribirse

Internet: Solicite por Internet para inscribirse más rápidamente visitando pge.com/care-es

Email: Saque una foto o escanee su solicitud completa y envíe la imagen a: CAREandFERA@pge.com

Correo: Envíe la solicitud completa a **CARE/FERA Program**
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax: Envíe la solicitud completa al **1-877-302-7563**

Otros programas y servicios útiles

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings-es
1-800-933-9555

Este programa provee de mejoras en el hogar relativas al uso eficiente de la energía y de electrodomésticos sin costo para aquellos clientes que cumplan con los requisitos para CARE y alquilen o son dueños de una vivienda construida hace más de cinco años.

Energy Savings
.....
Assistance Program

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

Si debido a necesidades médicas usted depende de equipos de soporte vital o de otro tipo de equipos, usted podría ser elegible para obtener energía adicional al precio base más bajo a través del Programa Medical Baseline.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)
Obtenga acceso telefónico a bajo precio cuando reúna los requisitos de ingreso similares al programa CARE. Para más información, contacte a su compañía local de teléfonos.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

Si usted destina un alto porcentaje de su ingreso al pago de las facturas de energía, podría reunir las condiciones para recibir asistencia económica y servicios de aislamiento térmico a través de este programa administrado por el California Department of Community Services and Development.



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION

Sub-Metered Residential Customers

Form 01-9285

Please have your landlord or facility manager fill out Section 1A, while you fill out Section 1B about you and your household, and then complete EITHER Section 2A OR 2B. Sign and date this form, and return it to PG&E as soon as possible. **If you qualify, PG&E will notify you and your landlord or facility manager, who will pass the CARE or FERA discount along to you.**

1

1A Your Landlord and Facility

Applicant Status: ● ADD NEW ● DROP ● RENEW ● MOVE TO DIFFERENT SPACE

PG&E Account Numbers:

Electricity

Gas

Your Mobile Home Park/Facility Name

Your Mobile Home Park/Facility Address (City/State/Zip Code)

Your Landlord or Manager's Name

Preferred Phone Number

☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

Your Landlord or Manager's Mailing Address (City/State/Zip Code)

Email

1B You and Your Household

Your Name (Use the name as it appears on the energy bill from your landlord, which must be in your name.)

Email (By entering your email address, you are authorizing PG&E to send you information from time to time regarding your PG&E utility service and PG&E programs and services that may be available to you.)

Your Home Address (Address must be your primary residence. Do NOT use a P.O. Box.)

Unit #/City/State/Zip Code

Mailing Address Unit #/City/State/Zip Code

Preferred Phone Number

☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

What language do you prefer for future CARE and FERA communications? (Choose one)

- ☐ English ☐ Spanish ☐ Mandarin ☐ Cantonese ☐ Vietnamese
☐ Russian ☐ Korean ☐ Tagalog ☐ Hmong

Alternative Phone Number

☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

What is your preferred method of communication? (Choose one)

- ☐ Mail ☐ Email ☐ Phone ☐ Text (Message and data rates may apply.)

Number of people in your household at this address:

Adults + Children (under 18) =

2

Household Qualification

Fill out Section 2A OR Section 2B.

2A Public Assistance Programs

Check all the programs in which you, or someone in your household, participate.

- ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B)
☐ Women, Infants, and Children (WIC) ☐ National School Lunch Program (NSLP)
☐ CalFresh/SNAP (Food stamps) ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance
☐ CalWORKs (TANF) or Tribal TANF ☐ Medicaid/Medi-Cal (under age 65)
☐ Head Start Income Eligible (Tribal only) ☐ Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over)
☐ Supplemental Security Income (SSI)

If you checked any of the boxes in this section, skip to Section 3.

OR

2B Household Income

If you did not check any of the boxes in Section 2A, please add up all the income from every household member and check the box below that matches your household's total annual gross income.

☐ I am currently on a fixed income and receive income or benefits from one or more of the following: pensions, Social Security, SSP or SSDI, interest/dividends from retirement accounts, Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) or SSI.

My household income is:

- ☐ \$0-\$33,820 ☐ \$33,821-\$42,660 ☐ \$42,661-\$51,500 ☐ \$51,501-\$53,325 ☐ \$53,326-\$60,340 ☐ \$60,341-\$64,375
☐ \$64,376-\$69,180 ☐ \$69,181-\$75,425 ☐ \$75,426-\$78,020 ☐ \$78,021-\$86,475 ☐ \$86,476-\$86,860 ☐ Other \$ _____
☐ \$86,861-\$95,700 ☐ \$95,701-\$97,525 ☐ \$97,526-\$104,540 ☐ \$104,541-\$108,575

3

Your Declaration

By signing this declaration, I certify that the information I have provided in this application is true and correct.

I acknowledge that I have read and understood the contents of this application. I also agree to follow the terms and conditions of the CARE or the FERA program, including the following:

1. I am not claimed as a dependent on another person's income tax return other than my spouse.
2. I am not knowingly sharing an energy meter with another home.
3. I will notify PG&E if my household is no longer eligible for the CARE or FERA discount.
4. I understand I may be required to provide proof of household income.
5. I understand I may be required to participate in the Energy Savings Assistance Program.
6. I understand I may be removed from the CARE program if my monthly electric usage exceeds six times the Tier 1 allowance.
7. I authorize PG&E to share my information with other utilities in order to facilitate enrollment in available energy management assistance and discount programs.
8. I will pay back the discount I have received if I provided false information to support my application for the CARE or the FERA program.

X

Customer Signature

☐ Fill in circle if you are a guardian or you have power of attorney.

Date

FOR INTERNAL USE ONLY

R



Electric Sample Form No. 62-0672

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (English/Chinese)

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Sub-Metered Residential Customers

Choose the
best rate
plan for you.
Learn more†.

Save on your monthly PG&E bill

If your landlord bills you directly for gas and electricity, you are a "sub-metered" customer. While you are not a direct PG&E customer, you may still be eligible for programs and services to help you lower your energy bills, including the CARE and the FERA programs.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

You will also need to have your landlord or facility manager complete Section 1A of this application. If your landlord has questions, have him or her call us on the Sub-Metered Hotline at **415-972-5732**.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

See the FERA Income Guidelines listed above to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Email: Take a picture or scan completed application and email this image to CAREandFERA@pge.com

Mail: Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax: Send completed application to 1-877-302-7563

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

**Energy Savings
Assistance Program™**

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.



CARE/FERA 計劃申請表 使用分錶的住宅用戶

選擇最適合您的費率計劃。
深入了解⁺。

您每月的 PG&E 帳單可獲得省錢優惠

如果您的房東直接向您收取煤電費用，您即屬於「使用分錶」的用戶。雖然您不是 PG&E 的直屬用戶，但您仍可能有資格參加降低能源帳單的計劃，其中包含 CARE 及 FERA 計劃。

California Alternate Rates for Energy (CARE) 計劃

pge.com/care-ch
1-866-743-2273

CARE 計劃為符合申請條件的家庭提供 PG&E 帳單每月折扣優惠。您可透過以下方式註冊：

- 勾選您或您家中其他人符合資格獲得福利的所有公共援助計劃，或
- 勾選符合您全家總年收入的方格。*

其他資格條件包括：

- 您每月的用電量不超過第一級 (Tier 1) 容許量的六倍。
- 除了您的配偶外，您未在他人的所得稅表上被申報為受扶養人。
- 您並未與其他家庭共用電錶/煤氣錶。
- 您至少每兩年將更新一次您的資格條件。

您還要求房東或住宅設施經理填寫本申請表 1A 節。如果您的房東有任何疑問，請他或她致電與「分錶用戶專線」(Sub-Metered Hotline) 聯絡，電話為 415-972-5732。

CARE 收入資格標準

(有效期至 2020 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	\$33,820 或以下
3	\$42,660 或以下
4	\$51,500 或以下
5	\$60,340 或以下
6	\$69,180 或以下
7	\$78,020 或以下
8	\$86,860 或以下
每多一人即增加	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA) 計劃

pge.com/fera-ch
1-800-743-5000

FERA 收入標準

(有效期至 2020 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	不符合資格
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
每多一人即增加	\$8,840-\$11,050

如果您不符合 CARE 申請資格，仍可能有資格參加 Family Electric Rate Assistance (家庭電費補助，簡稱 FERA) 計劃。該計劃為三人以上的家庭提供每月電費帳單折扣，而申請資格的收入上限較高。

請參考以上所列 FERA 收入標準，了解自己是否符合申請資格，並填寫附頁申請表以申請加入計劃。

*全家年收入總計包括居於此地址之家庭成員所有繳稅與不需繳稅的收入，且涵蓋所有收入來源，包括 (但不限於) 工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的非現金收入。

⁺了解更多並取得個人化費率分析：pge.com/findrates

申請方式

上網：上網申請速度更快
pge.com/care-ch

電郵地址：將填好的申請表拍照或掃描後透過電子郵件寄到
CAREandFERA@pge.com

郵寄：將填好的申請表寄到
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

傳真：將填好的申請表傳真到
1-877-302-7563

其他補助計劃和服務

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings-ch
1-800-933-9555

凡是符合 CARE 條件且租賃或自購屋屋齡至少五年的客戶，本計劃皆免費提供住家節能改善工程與設備。

**Energy Savings
Assistance Program**

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

如果您有醫療上的需求，要依賴維生系統或其他設備，就可能有資格透過「基本醫療底線」(Medical Baseline) 計劃以最低價格使用額外能源。

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

您只要符合近似的 CARE 計劃收入標準，就能獲得電話費折扣優惠。如要進一步瞭解，請聯絡您當地電話服務公司。

低收入家庭能源協助計劃 (Low Income Home Energy Assistance Program)
1-866-675-6623

透過加州社區服務與發展部所主持的這項計劃，若您在能源帳單上的支出在您的收入中佔相當高的比例，您可能符合資格獲得財務援助及防水服務。



Electric Sample Form No. 62-0673

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (English/Vietnamese)

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Sub-Metered Residential Customers

Choose the
best rate
plan for you.
Learn more†.

Save on your monthly PG&E bill

If your landlord bills you directly for gas and electricity, you are a "sub-metered" customer. While you are not a direct PG&E customer, you may still be eligible for programs and services to help you lower your energy bills, including the CARE and the FERA programs.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

You will also need to have your landlord or facility manager complete Section 1A of this application. If your landlord has questions, have him or her call us on the Sub-Metered Hotline at **415-972-5732**.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

See the FERA Income Guidelines listed above to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Email: Take a picture or scan completed application and email this image to CAREandFERA@pge.com

Mail: Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax: Send completed application to **1-877-302-7563**

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

**Energy Savings
Assistance Program**

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.



MẪU ĐƠN CHƯƠNG TRÌNH CARE/FERA

Khách Hàng Gia Cư Có Đồng Hồ Đo Phụ

Chọn chương trình mức giá phù hợp nhất với quý vị. Tìm hiểu thêm†.

Tiết kiệm trên hóa đơn PG&E hàng tháng của quý vị

Nếu chủ nhà của quý vị là người gửi hóa đơn điện và khí đốt trực tiếp đến quý vị, thì quý vị là khách hàng có "đồng hồ đo phụ." Dù quý vị không phải là khách hàng trực tiếp của PG&E, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho các chương trình và dịch vụ giúp giảm hóa đơn năng lượng của quý vị, bao gồm chương trình CARE và FERA.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

Chương trình CARE giảm giá hàng tháng trên hóa đơn PG&E cho các gia đình đủ điều kiện. Quý vị có thể ghi danh bằng cách:

- Đánh dấu tất cả các chương trình trợ cấp xã hội hội đủ điều kiện mà quý vị hoặc ai đó trong gia đình đang được nhận **HOẶC**
- Đánh dấu vào ô trùng với tổng lợi tức gia đình hàng năm của quý vị.*

Các điều kiện hợp lệ khác gồm có:

- Quý vị sử dụng điện hàng tháng không quá sáu lần mức Tier 1 cho phép.
- Quý vị không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của quý vị.
- Quý vị không dùng chung đồng hồ năng lượng với gia đình khác.
- Quý vị sẽ tái gia hạn việc hội đủ điều kiện được giảm giá ít nhất hai năm một lần.

Quý vị cũng sẽ cần nhờ chủ nhà hoặc người quản lý khu nhà điền vào Phần 1A của mẫu đơn này. Nếu chủ nhà có thắc mắc, xin nhờ họ gọi Đường Dành Nóng Đồng Hồ Đo Phụ tại số **415-972-5732**.

Chỉ dẫn về thu nhập của chương trình CARE

(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*
1-2	\$33,820 hoặc ít hơn
3	\$42,660 hoặc ít hơn
4	\$51,500 hoặc ít hơn
5	\$60,340 hoặc ít hơn
6	\$69,180 hoặc ít hơn
7	\$78,020 hoặc ít hơn
8	\$86,860 hoặc ít hơn
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

Chỉ dẫn về thu nhập của chương trình FERA

(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)

Nếu quý vị không hội đủ điều kiện vào chương trình CARE, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho chương trình FERA. Chương trình này giảm giá trên hóa đơn điện hàng tháng cho các gia đình có từ ba người trở lên với lợi tức hơi cao hơn so với yêu cầu của chương trình CARE.

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*
1-2	Không hội đủ điều kiện
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840-\$11,050

Xem Chỉ Dẫn về Thu Nhập của chương trình FERA được liệt kê ở trên để xem quý vị có đủ điều kiện không và đăng ký bằng cách hoàn tất đơn đăng ký đính kèm.

*Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm bao gồm tất cả các khoản thu nhập chịu thuế và không chịu thuế, từ tất cả mọi người sống trong nhà, từ bất kỳ nguồn nào, bao gồm nhưng không giới hạn: tiền công, tiền lương, lãi, cổ tức, các khoản tiền cấp dưỡng trẻ em và cấp dưỡng cho phối ngẫu, các khoản tiền trợ cấp xã hội, an sinh xã hội và lương hưu, trợ cấp nhà ở và quân sự, khoản thu nhập từ việc cho thuê, thu nhập từ kinh doanh và tất cả các khoản thu nhập không dùng tiền mặt liên quan đến lao động.

†Tìm hiểu thêm và được phân tích mức giá riêng cho cá nhân tại pge.com/findrates

Cách Đăng Ký

Trực tuyến: Đăng ký trực tuyến nhanh hơn tại pge.com/care

Bằng email: Chụp ảnh hoặc scan đơn đăng ký hoàn chỉnh của quý vị và gửi email ảnh này đến địa chỉ CAREandFERA@pge.com

Bằng thư: Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **CARE/FERA Program**
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax: Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **1-877-302-7563**

Các Chương Trình Và Dịch Vụ Hữu Ích Khác

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

Chương trình này cung cấp các cải thiện để gia đình sử dụng năng lượng hiệu quả và cung cấp các thiết bị gia dụng miễn phí cho khách hàng đủ điều kiện đối với chương trình CARE hoặc khách hàng thuê hay sở hữu nhà có tuổi thọ ít nhất là 5 năm.

Energy Savings Assistance Program

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

Nếu quý vị phải phụ thuộc vào thiết bị hỗ trợ sự sống hoặc thiết bị khác do nhu cầu sức khỏe, quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận thêm năng lượng với giá thấp nhất qua chương trình Medical Baseline.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Nhận giảm giá điện thoại khi quý vị đủ điều kiện về thu nhập tương tự như chương trình CARE. Hãy liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại tại địa phương để tìm hiểu thêm.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

Nếu quý vị cần phải sử dụng một phần lớn thu nhập của mình để trả hóa đơn năng lượng, quý vị có thể hội đủ điều kiện để nhận trợ giúp tài chính và những dịch vụ điều hòa thời tiết qua chương trình này được điều hành bởi Sở Dịch Vụ và Phát Triển Cộng Đồng California.



Electric Sample Form No. 62-0919
CARE/FERA Program Application for Residential Customers
(Pre-Printed Application)

Sheet 1

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Residential Customers

Form 62-0919

1. Fill out **Section 1**.
2. Fill out **Section 2A OR Section 2B**.
3. Sign and Date this form and mail to PG&E.

If you qualify, your CARE or FERA discount will appear on the first page of your next PG&E bill.

1 You and Your Household

Email Address

[By entering your email address, you are authorizing PG&E to send you information from time to time regarding your PG&E utility service and PG&E programs and services that may be available to you.]

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Preferred Phone Number

☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Alternative Phone Number

☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

What language do you prefer for future CARE communications?

(Choose one)

- ☐ English ☐ Spanish ☐ Mandarin ☐ Cantonese ☐ Vietnamese
☐ Russian ☐ Korean ☐ Tagalog ☐ Hmong

What is your preferred method of communication? (Choose one)

- ☐ Mail ☐ Email ☐ Phone ☐ Text
(Message and data rates may apply.)

Number of people in your household at this address:

Adults + Children =
(under 18)

2 Household Qualification

Fill out Section 2A **OR** Section 2B.

2A Public Assistance Programs

Check all the programs in which you, or someone in your household, participate.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants, and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (Food stamps) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) or Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (under age 65) |
| ☐ Head Start Income Eligible (Tribal only) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

If you checked any of the boxes in this section, skip to Section 3.

OR

2B Household Income

If you did not check any of the boxes in Section 2A, please add up all the income from every household member and check the box below that matches your household's total annual gross income.

☐ I am currently on a fixed income and receive income or benefits from one or more of the following: pensions, Social Security, SSP or SSDI, interest/dividends from retirement accounts, Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) or SSI.

My household income is:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0-\$33,820 | ☐ \$64,376-\$69,180 | ☐ \$86,861-\$95,700 |
| ☐ \$33,821-\$42,660 | ☐ \$69,181-\$75,425 | ☐ \$95,701-\$97,525 |
| ☐ \$42,661-\$51,500 | ☐ \$75,426-\$78,020 | ☐ \$97,526-\$104,540 |
| ☐ \$51,501-\$53,325 | ☐ \$78,021-\$86,475 | ☐ \$104,541-\$108,575 |
| ☐ \$53,326-\$60,340 | ☐ \$86,476-\$86,860 | ☐ Other \$ _____ |
| ☐ \$60,341-\$64,375 | | |

3 Your Declaration

By signing this declaration, I certify that the information I have provided in this application is true and correct.

I acknowledge that I have read and understood the contents of this application. I also agree to follow the terms and conditions of the CARE or the FERA program, including the following:

1. I am not claimed as a dependent on another person's income tax return other than my spouse.
2. I am not knowingly sharing an energy meter with another home.
3. I will notify PG&E if my household is no longer eligible for the CARE or FERA discount.
4. I understand I may be required to provide proof of household income.
5. I understand I may be required to participate in the Energy Savings Assistance Program.
6. I understand I may be removed from the CARE program if my monthly electric usage exceeds six times the Tier 1 allowance.
7. I authorize PG&E to share my information with other utilities in order to facilitate enrollment in available energy management assistance and discount programs.
8. I will pay back the discount I have received if I provided false information to support my application for the CARE or the FERA program.

X

Customer Signature

☐ Fill in circle if you are a guardian or you have power of attorney.

Date

FOR INTERNAL USE ONLY



Electric Sample Form No. 62-0939

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Residential Customers
(Pre-Printed Application Instruction)

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Residential Customers

Form 62-0939

Choose the
best rate
plan for you.
Learn more†.

Save on your monthly PG&E bill

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

See the FERA Income Guidelines listed above to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Phone: Apply by calling
1-866-743-2273

Email:
Take a picture or scan completed application and email this image to
CAREandFERA@pge.com

Mail:
Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax:
Send completed application to
1-877-302-7563

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program

pge.com/energysavings
1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

**Energy Savings
Assistance Program**

My Account

pge.com/myaccount

Log in to My Account to sign up for billing and payment alerts, analyze your household's energy usage, pay your bills and learn more about your rate plan options.

Budget Billing

pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

Your monthly bill will be averaged out to allow you to budget your energy costs and eliminate big payment swings.

Medical Baseline

pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)

1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.

TTY is available at 711 or 1-800-735-2929.

Automated Document, Preliminary Statement, Part A

Information collected on this application is handled in accordance with PG&E's Privacy Policy. The Privacy Policy is available at pge.com/privacy.

"PG&E" refers to Pacific Gas and Electric Company, a subsidiary of PG&E Corporation. ©2019 Pacific Gas and Electric Company. All rights reserved. These offerings are funded by California utility customers and administered by PG&E under the auspices of the California Public Utilities Commission.

Rev. 6.19 CCA-0619-0838



SOLICITUD PARA EL PROGRAMA CARE/FERA

Cientes residenciales

Elija el mejor plan de tarifas para usted. Obtenga información adicional†.

Ahorre en su factura mensual de PG&E

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-es
1-866-743-2273

El programa CARE ofrece un descuento mensual en las facturas de PG&E a hogares que cumplen con los requisitos. Usted puede inscribirse:

- Marcando todos los programas de asistencia pública calificados por los que usted o alguien en su hogar recibe beneficios, **O**
- Marcando la casilla que coincide con el ingreso bruto total anual del hogar.*

Otras calificaciones incluyen que:

- Su consumo eléctrico mensual no exceda seis veces lo permitido por el Nivel 1.
- Usted no sea reclamado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona que no sea su esposo(a).
- Usted no comparta el medidor de energía con otra vivienda.
- Usted renovará su elegibilidad por lo menos cada dos años.

Requisitos de ingreso CARE (válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	\$33,820 o menos
3	\$42,660 o menos
4	\$51,500 o menos
5	\$60,340 o menos
6	\$69,180 o menos
7	\$78,020 o menos
8	\$86,860 o menos
Por cada persona adicional, añada	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-es
1-800-743-5000

Requisitos de ingreso FERA (válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	No es elegible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Por cada persona adicional, añada	\$8,840-\$11,050

Si usted no cumple con los requisitos para el programa CARE, tal vez califique para el programa FERA, que ofrece un descuento en las facturas mensuales

de electricidad a familias de tres o más personas que reciban un ingreso ligeramente más alto que el requerido para CARE.

Vea los requisitos de ingreso de FERA que incluimos en esta tabla para ver si cumple con los requisitos e inscribese completando la solicitud incluida.

*El ingreso bruto total anual del hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

†Información de cambios de tarifas en pge.com/findrates

Cómo puede inscribirse

Internet: Solicite por Internet para inscribirse más rápidamente visitando pge.com/care-es

Teléfono: Inscribese llamando al 1-866-743-2273

Email: Saque una foto o escanee su solicitud completa y envíe la imagen a: CAREandFERA@pge.com

Correo: Envíe la solicitud completa a **CARE/FERA Program**
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax: Envíe la solicitud completa al 1-877-302-7563

Otros programas y servicios útiles

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings-es
1-800-933-9555

Este programa provee de mejoras en el hogar relativas al uso eficiente de la energía y de electrodomésticos sin costo para aquellos clientes que cumplan con los requisitos para CARE y alquilan o son dueños de una vivienda construida hace más de cinco años.

Energy Savings Assistance Program

Budget Billing
pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

Se basa en el promedio de su factura mensual para que usted maneje sus costos de energía, y elimine grandes variaciones de pago.

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

Si debido a necesidades médicas usted depende de equipos de soporte vital o de otro tipo de equipos, usted podría ser elegible para obtener energía adicional al precio base más bajo a través del Programa Medical Baseline.

My Account
pge.com/myaccount

Visite My Account en el sitio de PG&E y regístrese para recibir alertas de facturación y pagos, analizar el consumo de energía de su hogar, pagar sus facturas e informarse más acerca de sus opciones de plan de tarifas.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

Si usted destina un alto porcentaje de su ingreso al pago de las facturas de energía, podría reunir las condiciones para recibir asistencia económica y servicios de aislamiento térmico a través de este programa administrado por el California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Obtenga acceso telefónico a bajo precio cuando reúna los requisitos de ingreso similares al programa CARE. Para más información, contacte a su compañía local de teléfonos.



Electric Sample Form No. 62-0940
CARE Program Renewal Instructions - Residential Customers

Sheet 1

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE PROGRAM RENEWAL INSTRUCTIONS Residential Customers

Choose the best rate plan for you.
Learn more†.

SOLICITUD PARA RENOVACIÓN DEL PROGRAMA CARE

Form 62-0940

Cientes residenciales

Elija el mejor plan de tarifas para usted.
Obtenga información adicional†.

Reapply for your monthly CARE discount

We have been pleased to provide you with a monthly discount through the California Alternate Rates for Energy (CARE) program (as noted on the first page of your Pacific Gas and Electric Company bill). However, it is now time to renew your participation. **To continue to receive this discount you need to:**

Verify Your Household Qualification

Look over the updated CARE Income Guidelines listed here to verify that you still qualify. If you do, use the enclosed Renewal Application to reapply by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

Return Your Renewal Application

Use the **postage-paid envelope** we have provided or one of the following methods:

Online: Reapply online for faster renewal at pge.com/care.

Email: Take a picture or scan completed Renewal Application and email this image to CAREandFERA@pge.com.

Fax: Send your completed Renewal Form to **1-877-302-7563**.

Phone: Reapply by calling **1-866-743-2273**.

TTY is available at **711** or **1-800-735-2929**.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

Vuelva a solicitar su descuento mensual de CARE

Nos complace haberle brindado un descuento mensual a través del programa California Alternate Rates for Energy (CARE, por sus siglas en inglés) (como se indicó en la primera página de su factura de PG&E). Pero ahora, debe renovar su participación.

Para continuar recibiendo este descuento, usted necesita:

Verificar la calificación de su hogar

Mire la lista de requisitos de ingreso actualizados de CARE que presentamos aquí para verificar que usted todavía califica. De ser así, use la solicitud de renovación para:

- Marcando todos los programas de asistencia pública calificados por los que usted o alguien en su hogar recibe beneficios, **O**
- Marcando la casilla que coincide con el ingreso bruto total anual del hogar.*

Otras calificaciones incluyen que:

- Su consumo eléctrico mensual no exceda seis veces lo permitido por el Nivel 1.
- Usted no sea reclamado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona que no sea su esposo(a).
- Usted no comparta el medidor de energía con otra vivienda.
- Usted renovará su elegibilidad por lo menos cada dos años.

Requisitos de ingreso CARE (válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	\$33,820 o menos
3	\$42,660 o menos
4	\$51,500 o menos
5	\$60,340 o menos
6	\$69,180 o menos
7	\$78,020 o menos
8	\$86,860 o menos
Por cada persona adicional, añada	\$8,840

*El ingreso bruto total anual del hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

Devolver su solicitud de renovación

Utilice el **sobre adjunto con franqueo pago** o uno de los siguientes métodos:

Internet: Solicite su renovación por Internet más rápidamente visitando el sitio pge.com/care-es.

Email: Saque una foto o escanee su solicitud de renovación completa y envíe la imagen a CAREandFERA@pge.com.

Fax: Envíe la solicitud de renovación completa al **1-877-302-7563**.

Teléfono: Vuelva a solicitar llamando al **1-866-743-2273**.

TTY disponible llamando al **711** o **1-800-735-2929**.

†Obtenga información adicional y un análisis personalizado de su tarifa en pge.com/findrates



CARE 計劃續期說明 住宅客戶

選擇最適合您的費率計劃。
深入了解[†]。

HƯỚNG DẪN GHI DANH LẠI CHƯƠNG TRÌNH CARE

Form 62-0940

Khách Hàng Gia Cư

Chọn chương trình mức giá phù hợp nhất với quý vị.
Tìm hiểu thêm[†].

即時為每月 CARE 折扣 優惠續期

我們很榮幸能透過 California Alternate Rates for Energy (CARE) 計劃為您提供每月折扣優惠。(見於您的 PG&E 月結單第一頁) 然而，現在是您要續期的時候了。如欲繼續獲得這項優惠，您必須：

核實您的家庭資格

CARE 計劃為符合申請條件的家庭提供 PG&E 帳單每月折扣優惠。若您的家庭符合 CARE 申請表所列的收入標準，即可透過以下方式註冊：

- 勾選您或您家中其他人符合資格獲得福利的所有公共援助計劃，或
- 勾選符合您全家總年收入的方格。*

其他資格條件包括：

- 您每月的用電量不超過第一級 (Tier 1) 容許量的六倍。
- 除了您的配偶外，您未在他人的所得稅表上被申報為受扶養人。
- 您並未與其他家庭共用電錶/煤氣錶。
- 您至少每兩年將更新一次您的資格條件。

CARE 收入資格標準 (有效期至 2020 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	\$33,820 或以下
3	\$42,660 或以下
4	\$51,500 或以下
5	\$60,340 或以下
6	\$69,180 或以下
7	\$78,020 或以下
8	\$86,860 或以下
每多一人即增加	\$8,840

*全家年收入總計包括全家人所有繳稅與不需繳稅的收入，請涵蓋所有收入來源，包括 (但不限於) 工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的收入、非現金收入。

交回您的續期申請表

請使用我們所提供的已付郵資信封，或下列任何一種方式：

上網：上網續期，方便快捷，網址是 pge.com/care-ch。

電郵地址：請拍照或掃描填妥的續期申請表，透過電子郵件寄到 CAREandFERA@pge.com。

傳真：請將填妥的續期表格傳真至 1-877-302-7563。

電話：續期請撥 1-866-743-2273。

需要 CARE 中文更新申請表？

請撥打 1-866-743-2273 索取申請表，或在電話中更新資料。您亦可前往 pge.com/care-ch，在網上更新資料或下載更新申請表，填妥後請將表格郵寄給我們。

Hãy ghi danh lại để nhận giảm giá chương trình CARE hàng tháng của quý vị

Chúng tôi rất vui mừng được cung cấp giảm giá hàng tháng qua chương trình California Alternate Rates for Energy (CARE) (như được ghi ở trang đầu tiên của hóa đơn Pacific Gas and Electric Company của quý vị). Tuy nhiên, giờ đã đến lúc quý vị nên ghi danh lại để tham gia chương trình. Để tiếp tục nhận chương trình giảm giá này, quý vị cần:

Kiểm tra gia đình quý vị có hội đủ điều kiện

Chương trình CARE giảm giá hàng tháng trên hóa đơn PG&E cho các gia đình đủ điều kiện. Nếu hộ gia đình của quý vị đáp ứng các Hướng Dẫn Thu Nhập của chương trình CARE được liệt kê trên mẫu đơn này, quý vị có thể ghi danh bằng cách:

- Đánh dấu tất cả các chương trình trợ cấp xã hội hội đủ điều kiện mà quý vị hoặc ai đó trong gia đình đang được nhận **HOẶC**
- Đánh dấu vào ô trùng với tổng lợi tức gia đình hàng năm của quý vị.*

Các điều kiện hợp lệ khác gồm có:

- Quý vị sử dụng điện hàng tháng không quá sáu lần mức Tier 1 cho phép.
- Quý vị không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của quý vị.
- Quý vị không dùng chung đồng hồ năng lượng với gia đình khác.
- Quý vị sẽ tái gia hạn việc hội đủ điều kiện được giảm giá ít nhất hai năm một lần.

Chỉ dẫn về thu nhập của chương trình CARE

(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*
1-2	\$33,820 hoặc ít hơn
3	\$42,660 hoặc ít hơn
4	\$51,500 hoặc ít hơn
5	\$60,340 hoặc ít hơn
6	\$69,180 hoặc ít hơn
7	\$78,020 hoặc ít hơn
8	\$86,860 hoặc ít hơn
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840

*Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm bao gồm tất cả các khoản thu nhập chịu thuế và không chịu thuế, từ tất cả mọi người sống trong nhà, từ bất kỳ nguồn nào, bao gồm nhưng không giới hạn: tiền công, tiền lương, lãi, cổ tức, các khoản tiền cấp dưỡng trẻ em và cấp dưỡng cho phối ngẫu, các khoản tiền trợ cấp xã hội, an sinh xã hội và lương hưu, trợ cấp nhà ở và quân sự, khoản thu nhập từ việc cho thuê, thu nhập từ kinh doanh và tất cả các khoản thu nhập không dùng tiền mặt liên quan đến lao động.

Gửi Đơn Ghi Danh Lại của quý vị

Dùng **phong bì có tem trả trước** chúng tôi đã cung cấp hoặc một trong những hình thức sau đây:

Trực tuyến: Ghi danh trực tuyến nhanh tại pge.com/care.

Bằng email: Chụp ảnh hoặc scan đơn đăng ký hoàn chỉnh của quý vị và gửi email ảnh này đến địa chỉ CAREandFERA@pge.com

Fax: Gửi Mẫu Đơn Ghi Danh Lại hoàn chỉnh tới số 1-877-302-7563.

Bằng Điện Thoại: Ghi danh lại bằng cách gọi đến số 1-866-743-2273.

Quý vị cần mẫu Đơn Ghi Danh Lại chương trình CARE bằng tiếng Việt?

Xin vui lòng gọi 1-866-743-2273 để yêu cầu gửi đơn ghi danh hoặc quý vị có thể ghi danh lại qua điện thoại. Quý vị cũng có thể truy cập pge.com/care để ghi danh lại trực tuyến hoặc tải xuống mẫu đơn ghi danh lại, điền vào và gửi lại cho chúng tôi qua đường bưu điện.

[†]了解更多並取得個人化費率分析：pge.com/findrates

[†] Tìm hiểu thêm và được phân tích mức giá riêng cho cá nhân tại pge.com/findrates



Electric Sample Form No. 62-0972

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Residential Customers (English/Chinese)

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Residential Customers

Choose the
best rate
plan for you.
Learn more†.

Save on your monthly PG&E bill

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

See the FERA Income Guidelines listed above to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Phone: Apply by calling
1-866-743-2273

Email:
Take a picture or scan completed application and email this image to
CAREandFERA@pge.com

Mail:
Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax:
Send completed application to
1-877-302-7563

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

**Energy Savings
Assistance Program**

My Account
pge.com/myaccount

Log in to My Account to sign up for billing and payment alerts, analyze your household's energy usage, pay your bills and learn more about your rate plan options.

Budget Billing
pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

Your monthly bill will be averaged out to allow you to budget your energy costs and eliminate big payment swings.

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.



CARE/FERA 計劃申請書 住宅用戶

62-0972 表格

選擇最適合您的費率計劃。深入了解[†]。

您每月的 PG&E 帳單可獲得省錢優惠

California Alternate Rates for Energy (CARE)計劃

pge.com/care-ch
1-866-743-2273

CARE 計劃為符合申請條件的家庭提供 PG&E 帳單每月折扣優惠。您可透過以下方式註冊：

- 勾選您或您家中其他人符合資格獲得福利的所有公共援助計劃，或
- 勾選符合您全家總年收入的方格。*

其他資格條件包括：

- 您每月的用電量不超過第一級 (Tier 1) 容許量的六倍。
- 除了您的配偶外，您未在他人的所得稅表上被申報為受扶養人。
- 您並未與其他家庭共用電錶/煤氣錶。
- 您至少每兩年將更新一次您的資格條件。

CARE 收入資格標準
(有效期至 2020 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	\$33,820 或以下
3	\$42,660 或以下
4	\$51,500 或以下
5	\$60,340 或以下
6	\$69,180 或以下
7	\$78,020 或以下
8	\$86,860 或以下
每多一人即增加	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)計劃

pge.com/fera-ch
1-800-743-5000

FERA 收入標準
(有效期至 2020 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	不符合資格
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
每多一人即增加	\$8,840-\$11,050

如果您不符合 CARE 申請資格，仍可能有資格參加 Family Electric Rate Assistance (家庭電費補助，簡稱 FERA) 計劃。該計劃為三人以上的家庭提供每月電費帳單折扣，而申請資格的收入上限較高。

請參考以上所列 FERA 收入標準，了解您自己是否符合申請資格，並填寫附頁申請表以申請加入計劃。

*全家年收入總計包括居於此地址之家庭成員所有繳稅與不需繳稅的收入，且涵蓋所有收入來源，包括 (但不限於) 工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的非現金收入。

†了解更多並取得個人化費率分析：pge.com/findrates

申請方式

上網：上網申請速度更快
pge.com/care-ch

電話：電話申請
1-866-743-2273

電郵地址：
將填好的申請表拍照或掃描
後透過電子郵件寄到
CAREandFERA@pge.com

郵寄：
將填好的申請表寄到
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

傳真：
將填好的申請表傳真到
1-877-302-7563

其他補助計劃和服務

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings-ch
1-800-933-9555

凡是符合 CARE 條件且租賃或自購屋屋齡至少五年的客戶，本計劃皆免費提供住宅節能改善工程與設備。

Energy Savings
Assistance Program

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

如果您有醫療上的需求，要依賴維生系統或其他設備，就可能有資格透過「基本醫療底線」(Medical Baseline) 計劃以最低價格使用額外能源。

低收入家庭能源協助計劃 (Low Income Home Energy Assistance Program)
1-866-675-6623

透過加州社區服務與發展部所主持的這項計劃，若您在能源帳單上的支出在您的收入中佔相當高的比例，您可能資格獲得財務援助及防水服務。

Budget Billing
pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

您的每月帳單將平均分攤，讓您可安排能源開支預算，避免帳單出現大幅變動。

My Account
pge.com/myaccount

登入 My Account 網站，即可登記使用帳單和付款通知服務、分析全家能源用量、繳交費用，並且進一步瞭解費率選項。

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

您只要符合近似的 CARE 計劃收入標準，就能獲得電話費折扣優惠。如要進一步瞭解，請聯絡您當地電話服務公司。



如果您符合資格，您的 CARE 或 FERA 折扣將出現在下一次 PG&E 帳單的第一頁。

[illegible]

您的 PG&E 帳號 (在 PG&E 帳單第 1 頁)

帳戶持有人姓名(請使用 PG&E 帳單上顯示的姓名，必須和您的姓名相同。)

您的住家地址(地址必須是主要住處。請勿使用郵政信箱。)

公寓單位 #

城市/州別/郵遞區號

電子郵件地址 (一旦輸入電郵地址，即表示您授權 PG&E 可不定期寄送 PG&E 公用事業服務、PG&E 計劃以及您可能適用的服務等相關資訊給您。)

主要電話號碼	
--------	--

☐ 住宅 ☐ 工作 ☐ 手機

未來如果要討論 CARE 和 FERA 計劃的相關事宜，您希望使用何種語言？(選一項)

其他電話號碼

☐住宅 ☐工作 ☐手機

您希望以何種方式進行溝通？(選一項)

☐ 郵寄 ☐ 電子郵件 ☐ 電話 ☐ 簡訊
(可能需支付簡訊或數據流量費用)

居住於此地址的家庭人數：

成人 + 兒童 =
(未滿 18 歲)

3 聲明

請填寫 2A 或 2B 一節。

2A 社會補助計劃

勾選您或家中其他人加入的所有計劃。

- ☐ 低收入家庭能源協助計劃 (LIHEAP) ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B)
☐ 婦女、嬰兒及兒童 (WIC) ☐ 全國營養午餐計劃 (NSLP)
☐ CalFresh/SNAP (糧食券) ☐ 印地安事務局一般補助計劃
☐ CalWORKs (TANF) 或 Tribal TANF ☐ Medicaid/Medi-Cal (未滿 65 歲)
☐ Head Start Income Eligible (僅限部落) ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 歲以上)
☐ 社會安全生活補助金 (SSI)

如果您勾選本節中的任何方格，請直接前往第 3 節。

或

2B 全家收入

如果您未勾選 2A 部份的任何方格，請將每位家人收入加總，並勾選下面符合您全家總年收入的方格。

- ☐ 我目前領取固定收入，或擁有以下收入或福利：退休金、社安金、SSP 或 SSDI、退休帳戶的利息/股利、Medicaid/Medi-Cal (65 歲以上) 或 SSI。

我的全家收入：

- ☐ \$0-\$33,820 ☐ \$64,376-\$69,180 ☐ \$86,861-\$95,700
☐ \$33,821-\$42,660 ☐ \$69,181-\$75,425 ☐ \$95,701-\$97,525
☐ \$42,661-\$51,500 ☐ \$75,426-\$78,020 ☐ \$97,526-\$104,540
☐ \$51,501-\$53,325 ☐ \$78,021-\$86,475 ☐ \$104,541-\$108,575
☐ \$53,326-\$60,340 ☐ \$86,476-\$86,860 ☐ 其他 \$_____

聲明

本人在這份聲明書上簽名，保證此申請表提供的資料皆真實、正確。

本人確認已閱讀並了解本申請書內容。本人也同意遵守 CARE 或 FERA 計劃的條件和條款。為符合 CARE 或 FERA 計劃資格，我也同意下列計劃使用條款：

1. 除了本人配偶外，本人未在他入所得稅表上被申報為受扶養人。
2. 本人沒有特意和其他家庭共用電錶/煤氣錶。
3. 當我的家庭不再符合 CARE 或 FERA 折扣資格時，我將通知 PG&E。
4. 本人了解我可能需要提供家庭收入證明。
5. 本人了解我可能必須參加 Energy Savings Assistance Program。
6. 本人了解我的每月用電量超出第一級額定量的六倍時，我可能會被取消參加 CARE 計劃的資格。
7. 本人授權 PG&E 讓其他公用事業公司分享我的資訊，以便安排我參加適用的能源管理協助和折扣優惠計劃。
8. 如果本人提供不實資訊來證明我申請 CARE 或 FERA 計劃的資格，本人會償還已獲得的折扣優惠金額。

X

客戶簽名

○如果您是監護人或有授權書，請將圓圈塗滿。

FOR INTERNAL USE ONLY

日期



Electric Sample Form No. 62-0973 Sheet 1
CARE/FERA Program Application for Residential Customers (English/Vietnamese)

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Residential Customers

Choose the
best rate
plan for you.
Learn more†.

Save on your monthly PG&E bill

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

See the FERA Income Guidelines listed above to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Phone: Apply by calling
1-866-743-2273

Email:
Take a picture or scan completed application and email this image to
CAREandFERA@pge.com

Mail:
Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax:
Send completed application to
1-877-302-7563

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

**Energy Savings
Assistance Program**

My Account
pge.com/myaccount

Log in to My Account to sign up for billing and payment alerts, analyze your household's energy usage, pay your bills and learn more about your rate plan options.

Budget Billing
pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

Your monthly bill will be averaged out to allow you to budget your energy costs and eliminate big payment swings.

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.



MẪU ĐƠN CHƯƠNG TRÌNH CARE/FERA

Khách Hàng Gia Cư

Chọn chương trình mức giá phù hợp nhất với quý vị.
Tìm hiểu thêm†.

Tiết kiệm trên hóa đơn PG&E hàng tháng của quý vị

Chương Trình California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273

Chương trình CARE giảm giá hàng tháng trên hóa đơn PG&E cho các gia đình đủ điều kiện. Quý vị có thể ghi danh bằng cách:

- Đánh dấu tất cả các chương trình trợ cấp xã hội hội đủ điều kiện mà quý vị hoặc ai đó trong gia đình đang được nhận **HOẶC**
- Đánh dấu vào ô trùng với tổng lợi tức gia đình hàng năm của quý vị.*

Các điều kiện hợp lệ khác gồm có:

- Quý vị sử dụng điện hàng tháng không quá sáu lần mức Tier 1 cho phép.
- Quý vị không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của quý vị.
- Quý vị không dùng chung đồng hồ năng lượng với gia đình khác.
- Quý vị sẽ tái gia hạn việc hội đủ điều kiện được giảm giá ít nhất hai năm một lần.

Chỉ dẫn về thu nhập của chương trình CARE
(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*
1-2	\$33,820 hoặc ít hơn
3	\$42,660 hoặc ít hơn
4	\$51,500 hoặc ít hơn
5	\$60,340 hoặc ít hơn
6	\$69,180 hoặc ít hơn
7	\$78,020 hoặc ít hơn
8	\$86,860 hoặc ít hơn
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840

Chương Trình Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

Chỉ dẫn về thu nhập của chương trình FERA
(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)

Nếu quý vị không hội đủ điều kiện vào chương trình CARE, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho chương trình FERA. Chương trình này giảm giá trên hóa đơn điện hàng tháng cho các gia đình có từ ba người trở lên với lợi tức hơi cao hơn so với yêu cầu của chương trình CARE.

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*
1-2	Không hội đủ điều kiện
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840-\$11,050

Xem Chỉ Dẫn về Thu Nhập của chương trình FERA được liệt kê ở trên để xem quý vị có đủ điều kiện không và đăng ký bằng cách hoàn tất đơn đăng ký đính kèm.

*Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm bao gồm tất cả các khoản thu nhập chịu thuế và không chịu thuế, từ tất cả mọi người sống trong nhà, từ bất kỳ nguồn nào, bao gồm nhưng không giới hạn: tiền công, tiền lương, lãi, cổ tức, các khoản tiền cấp dưỡng trẻ em và cấp dưỡng cho phối ngẫu, các khoản tiền trợ cấp xã hội, an sinh xã hội và lương hưu, trợ cấp nhà ở và quân sự, khoản thu nhập từ việc cho thuê, thu nhập từ kinh doanh và tất cả các khoản thu nhập không dùng tiền mặt liên quan đến lao động.

†Tìm hiểu thêm và được phân tích mức giá riêng cho cá nhân tại pge.com/findrates

Cách Đăng Ký

Trực tuyến: Đăng ký trực tuyến nhanh hơn tại pge.com/care

Bằng điện thoại: Đăng ký bằng cách gọi đến số 1-866-743-2273

Bằng email:

Chụp ảnh hoặc scan đơn đăng ký hoàn chỉnh của quý vị và gửi email ảnh này đến địa chỉ CAREandFERA@pge.com

Bằng thư:

Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **CARE/FERA Program**
P.O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Fax:

Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **1-877-302-7563**

Các Chương Trình Và Dịch Vụ Hữu Ích Khác

Energy Savings Assistance Program
pge.com/energysavings
1-800-933-9555

Chương trình này cung cấp các cải thiện để gia đình sử dụng năng lượng hiệu quả và cung cấp các thiết bị gia dụng miễn phí cho khách hàng đủ điều kiện đối với chương trình CARE hoặc khách hàng thuê hay sở hữu nhà có tuổi thọ ít nhất là 5 năm.

Energy Savings Assistance Program

Medical Baseline
pge.com/medicalbaseline

Nếu quý vị phải phụ thuộc vào thiết bị hỗ trợ sự sống hoặc thiết bị khác do nhu cầu sức khỏe, quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận thêm năng lượng với giá thấp nhất qua chương trình Medical Baseline.

Budget Billing
pge.com/budgetbilling
1-800-743-5000

Hóa đơn hàng tháng của quý vị sẽ được tính trung bình cho phép quý vị điều chỉnh ngân sách cho chi phí năng lượng và loại bỏ được những khoản thanh toán bị thay đổi lớn.

My Account
pge.com/myaccount

Đăng nhập vào My Account để đăng ký thông báo hóa đơn và thanh toán, phân tích việc sử dụng năng lượng hộ gia đình của quý vị, thanh toán hóa đơn và tìm hiểu thêm về các lựa chọn cho gói giá.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
1-866-675-6623

Nếu quý vị cần phải sử dụng một phần lớn thu nhập của mình để trả hóa đơn năng lượng, quý vị có thể hội đủ điều kiện để nhận trợ giúp tài chính và những dịch vụ điều hòa thời tiết qua chương trình này được điều hành bởi Sở Dịch Vụ và Phát Triển Cộng Đồng California.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Nhận giảm giá điện thoại khi quý vị đủ điều kiện về thu nhập tương tự như chương trình CARE. Hãy liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại tại địa phương để tìm hiểu thêm.



Electric Sample Form No. 62-1477
CARE/FERA Program Income Guidelines

Sheet 1

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM • PROGRAMA CARE/FERA

Income Guidelines • Requisitos de ingreso

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273
CAREandFERA@pge.com

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households and housing facilities. Review the CARE Income Guidelines listed here to see if you qualify. Apply at pge.com/care.

CARE Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	\$33,820 or less
3	\$42,660 or less
4	\$51,500 or less
5	\$60,340 or less
6	\$69,180 or less
7	\$78,020 or less
8	\$86,860 or less
Each Additional Person, add	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000
CAREandFERA@pge.com

If you do not qualify for the CARE program, your household may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE. Check out the FERA Income Guidelines listed here to see if you qualify. Apply at pge.com/fera.

FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

How to Determine Your Total Gross Annual Income

Your total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

*Before taxes based on current income sources. You may be enrolled in either the CARE or the FERA program, but not in both.

TTY is available at 711 or 1-800-735-2929.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-es
1-866-743-2273
CAREandFERA@pge.com

El programa CARE ofrece un descuento mensual en las facturas de PG&E a hogares que cumplen con los requisitos por sus ingresos. Revise los requisitos de ingreso que se encuentran en esta lista para ver si califica. Inscríbase en pge.com/care-es.

Requisitos de ingreso CARE (válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	\$33,820 o menos
3	\$42,660 o menos
4	\$51,500 o menos
5	\$60,340 o menos
6	\$69,180 o menos
7	\$78,020 o menos
8	\$86,860 o menos
Por cada persona adicional, añada	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-es
1-800-743-5000
CAREandFERA@pge.com

Si usted no cumple con los requisitos para el programa CARE, su hogar tal vez califique para el programa FERA, que ofrece un descuento en las facturas mensuales de electricidad a familias de tres o más personas que reciban un ingreso ligeramente más alto que el requerido para CARE. Vea los requisitos de ingreso de FERA que incluimos aquí para comprobar que califica. Inscríbase en pge.com/fera-es.

Requisitos de ingreso FERA (válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	No es elegible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Por cada persona adicional, añada	\$8,840-\$11,050

Cómo determinar su ingreso bruto total anual

El ingreso bruto total anual de su hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

*Antes de impuestos, basado en fuentes actuales de ingreso. Usted puede estar inscrito en uno de los programas CARE o FERA pero no en ambos.

TTY disponible llamando al 711 o 1-800-735-2929.



CARE/FERA 計劃 • CHƯƠNG TRÌNH CARE/FERA

收入資格標準 • Chỉ Dẫn Về Thu Nhập

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-ch
1-866-743-2273
CAREandFERA@pge.com

CARE 計劃為符合申請條件的家庭與住房設施提供 PG&E 帳單每月折扣優惠。請查閱所列 CARE 收入資格標準，了解自已是否符合申請條件。請到 pge.com/care-ch 申請。

CARE 收入資格標準
(有效期至 2020 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	\$33,820 或以下
3	\$42,660 或以下
4	\$51,500 或以下
5	\$60,340 或以下
6	\$69,180 或以下
7	\$78,020 或以下
8	\$86,860 或以下
每多一人即增加	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-ch
1-800-743-5000
CAREandFERA@pge.com

即使您不符合 CARE 計劃申請資格，您的家庭仍可能有資格申請 Family Electric Rate Assistance (家庭電費補助，簡稱 FERA) 計劃。該計劃為三人及以上家庭提供每月電費帳單折扣，收入要求比 CARE 略為寬鬆。請查閱這裡所列 FERA 收入資格標準，了解自已是否符合申請條件。請到 pge.com/fera-ch 申請。

FERA 收入標準
(有效期至 2020 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	不符合資格
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
每多一人即增加	\$8,840-\$11,050

如何確定全家年收入總計

全家年收入總計包括全家人所有繳稅與不需繳稅的收入，且涵蓋所有收入來源，包括 (但不限於) 工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的非現金收入。

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care
1-866-743-2273
CAREandFERA@pge.com

Chương trình CARE giảm giá hàng tháng trên hóa đơn PG&E cho các gia đình và các cơ sở gia cư hội đủ điều kiện về lợi tức. Vui lòng xem qua chỉ dẫn về thu nhập của chương trình CARE được liệt kê tại đây để xem quý vị có hội đủ điều kiện không. Ghi danh tại pge.com/care.

Chỉ dẫn về thu nhập của chương trình CARE
(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*
1-2	\$33,820 hoặc ít hơn
3	\$42,660 hoặc ít hơn
4	\$51,500 hoặc ít hơn
5	\$60,340 hoặc ít hơn
6	\$69,180 hoặc ít hơn
7	\$78,020 hoặc ít hơn
8	\$86,860 hoặc ít hơn
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000
CAREandFERA@pge.com

Nếu quý vị không hội đủ điều kiện vào chương trình CARE, gia đình quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho chương trình FERA, chương trình này giảm giá trên hóa đơn điện hàng tháng cho các gia đình có từ ba người trở lên với lợi tức hơi cao hơn so với yêu cầu của chương trình CARE. Vui lòng xem chỉ dẫn về thu nhập của chương trình FERA được liệt kê tại đây để xem quý vị có hội đủ điều kiện không. Ghi danh tại pge.com/fera.

Chỉ dẫn về thu nhập của chương trình FERA
(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*
1-2	Không hội đủ điều kiện
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840-\$11,050

Cách Xác Định Tổng Thu Nhập Của Quý Vị

Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm bao gồm tất cả các khoản thu nhập chịu thuế và không chịu thuế, từ tất cả mọi người sống trong nhà, từ bất kỳ nguồn nào, bao gồm nhưng không giới hạn: tiền công, tiền lương, lãi, cổ tức, các khoản tiền cấp dưỡng trẻ em và cấp dưỡng cho phối ngẫu, các khoản tiền trợ cấp xã hội, an sinh xã hội và lương hưu, trợ cấp nhà ở và quân sự, khoản thu nhập từ việc cho thuê, thu nhập từ kinh doanh và tất cả các khoản thu nhập không dùng tiền mặt liên quan đến lao động.

*根據目前收入來源計算的稅前收入。您也許有資格加入 CARE 或 FERA 計劃，但不得同時加入這兩項計劃。

TTY 可在 711 或 1-800-735-2929。

*Trước khi trừ thuế dựa theo các nguồn thu nhập hiện có. Quý vị có thể ghi danh tham gia chương trình CARE hoặc FERA nhưng không thể tham gia cả hai chương trình.

TTY hiện có theo số 711 hoặc 1-800-735-2929.



Electric Sample Form No. 62-1509
CARE Program Renewal Application -- Residential Customers

Sheet 1

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE PROGRAM RENEWAL APPLICATION Residential Customers

Form 62-1509

Please fill out the information below about you and your household, and then the information for EITHER Section 2A **OR** 2B. Sign and date this form and return it to PG&E before your CARE discount expires.

☐ Check if you no longer qualify or do not want to participate in the CARE program.

1 You and Your Household

Email Address

(By entering your email address, you are authorizing PG&E to send you information from time to time regarding your PG&E utility service and PG&E programs and services that may be available to you.)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Preferred Phone Number ☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Alternative Phone Number ☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

What language do you prefer for future CARE communications?

(Choose one)

☐ English ☐ Spanish ☐ Mandarin ☐ Cantonese ☐ Vietnamese
☐ Russian ☐ Korean ☐ Tagalog ☐ Hmong

What is your preferred method of communication? (Choose one)

☐ Mail ☐ Email ☐ Phone ☐ Text
(Message and data rates may apply.)

Number of people in your household at this address:

Adults + Children =
(under 18)

2 Household Qualification

Fill out Section 2A **OR** Section 2B.

2A Public Assistance Programs

Check all the programs in which you, or someone in your household, participate.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants, and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (Food stamps) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) or Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (under age 65) |
| ☐ Head Start Income Eligible (Tribal only) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

If you checked any of the boxes in this section, skip to Section 3.

OR

2B Household Income

If you did not check any of the boxes in Section 2A, please add up all the income from every household member and check the box below that matches your household's total annual gross income.

☐ I am currently on a fixed income and receive income or benefits from one or more of the following: pensions, Social Security, SSP or SSDI, interest/dividends from retirement accounts, Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) or SSI.

My household income is:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0-\$33,820 | ☐ \$64,376-\$69,180 | ☐ \$86,861-\$95,700 |
| ☐ \$33,821-\$42,660 | ☐ \$69,181-\$75,425 | ☐ \$95,701-\$97,525 |
| ☐ \$42,661-\$51,500 | ☐ \$75,426-\$78,020 | ☐ \$97,526-\$104,540 |
| ☐ \$51,501-\$53,325 | ☐ \$78,021-\$86,475 | ☐ \$104,541-\$108,575 |
| ☐ \$53,326-\$60,340 | ☐ \$86,476-\$86,860 | ☐ Other \$ _____ |
| ☐ \$60,341-\$64,375 | | |

3 Your Declaration

By signing this declaration, I certify that the information I have provided in this application is true and correct.

I acknowledge that I have read and understood the contents of this application. I also agree to follow the terms and conditions of the CARE or the FERA program, including the following:

1. I am not claimed as a dependent on another person's income tax return other than my spouse.
2. I am not knowingly sharing an energy meter with another home.
3. I will notify PG&E if my household is no longer eligible for the CARE or FERA discount.
4. I understand I may be required to provide proof of household income.
5. I understand I may be required to participate in the Energy Savings Assistance Program.
6. I understand I may be removed from the CARE program if my monthly electric usage exceeds six times the Tier 1 allowance.
7. I authorize PG&E to share my information with other utilities in order to facilitate enrollment in available energy management assistance and discount programs.
8. I will pay back the discount I have received if I provided false information to support my application for the CARE or the FERA program.

X

Customer Signature

☐ Fill in circle if you are a guardian or you have power of attorney.

Date

FOR INTERNAL USE ONLY



Electric Sample Form No. 79-1051

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Residential Customers (English) Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION
Residential Customers

Form 79-1051

Save on your monthly PG&E bill

Choose the best rate plan for you. Learn more[†].

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care • 1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

See the FERA Income Guidelines listed here to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

[†]Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Phone: Apply by calling 1-866-743-2273

Email: Take a picture or scan completed application and email this image to CAREandFERA@pge.com

Fax: Send completed application to 1-877-302-7563

Mail: Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA
94120-7979

TTY is available at 711 or 1-800-735-2929.

CARE/FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)		
Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 or less	Not Eligible
3	\$42,660 or less	\$42,661–\$53,325
4	\$51,500 or less	\$51,501–\$64,375
5	\$60,340 or less	\$60,341–\$75,425
6	\$69,180 or less	\$69,181–\$86,475
7	\$78,020 or less	\$78,021–\$97,525
8	\$86,860 or less	\$86,861–\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840	\$8,840–\$11,050

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program

pge.com/energysavings

1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

Energy Savings
.....
Assistance ProgramSM

My Account • pge.com/myaccount

Log in to My Account to sign up for billing and payment alerts, analyze your household's energy usage, pay your bills and learn more about your rate plan options.

Budget Billing

pge.com/budgetbilling

1-800-743-5000

Your monthly bill will be averaged out to allow you to budget your energy costs and eliminate big payment swings.

Medical Baseline

pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) • 1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.



- If you qualify, your CARE or FERA discount will appear on the first page of your next PG&E bill.

[illegible]

(Use the name as it appears on your PG&E bill, which must be in your name.)

(Address must be your primary residence. Do **NOT** use a P.O. Box.)

(By entering your email address, you are authorizing PG&E to send you information from time to time regarding your PG&E utility service and PG&E programs and services that may be available to you.)

Adults + **Children** (under 18) =

2 Household Qualification

Fill out Section 2A **OR** Section 2B.

2A Public Assistance Programs: Check all the programs in which you, or someone in your household, participate.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants, and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (Food stamps) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) or Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (under age 65) |
| ☐ Head Start Income Eligible (Tribal only) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

If you checked any of the boxes in this section, skip to Section 3.

OR

2B Household Income

If you did not check any of the boxes in Section 2A, please add up all the income from every household member and check the box below that matches your household's total annual gross income.

- ☐ I am currently on a fixed income and receive income or benefits from one or more of the following: pensions, Social Security, SSP or SSDI, interest/dividends from retirement accounts, Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) or SSI.

My household income is:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0-\$33,820 | ☐ \$60,341-\$64,375 | ☐ \$86,476-\$86,860 |
| ☐ \$33,821-\$42,660 | ☐ \$64,376-\$69,180 | ☐ \$86,861-\$95,700 |
| ☐ \$42,661-\$51,500 | ☐ \$69,181-\$75,425 | ☐ \$95,701-\$97,525 |
| ☐ \$51,501-\$53,325 | ☐ \$75,426-\$78,020 | ☐ \$97,526-\$104,540 |
| ☐ \$53,326-\$60,340 | ☐ \$78,021-\$86,475 | ☐ \$104,541-\$108,575 |
| | | ☐ Other \$_____ |

3

Your Declaration

By signing this declaration, I certify that the information I have provided in this application is true and correct.

I acknowledge that I have read and understood the contents of this application. I also agree to follow the terms and conditions of the CARE or the FERA program, including the following:

1. I am not claimed as a dependent on another person's income tax return other than my spouse.
2. I am not knowingly sharing an energy meter with another home.
3. I will notify PG&E if my household is no longer eligible for the CARE or FERA discount.
4. I understand I may be required to provide proof of household income.
5. I understand I may be required to participate in the Energy Savings Assistance Program.
6. I understand I may be removed from the CARE program if my monthly electric usage exceeds six times the Tier 1 allowance.
7. I authorize PG&E to share my information with other utilities in order to facilitate enrollment in available energy management assistance and discount programs.
8. I will pay back the discount I have received if I provided false information to support my application for the CARE or the FERA program.

X**Customer Signature****Date**

FOR INTERNAL USE ONLY

☐ Fill in circle if you are a guardian or you have power of attorney.



Electric Sample Form No. 79-1052

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Spanish) - Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**



Ahorre en su factura mensual de PG&E

Elija el mejor plan de tarifas para usted. Obtenga información adicional†.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-es • 1-866-743-2273

El programa CARE ofrece un descuento mensual en las facturas de PG&E a hogares que cumplen con los requisitos. Usted puede inscribirse:

- Marcando todos los programas de asistencia pública calificados por los que usted o alguien en su hogar recibe beneficios, **0**
- Marcando la casilla que coincide con el ingreso bruto total anual del hogar.*

Otras calificaciones incluyen que:

- Su consumo eléctrico mensual no exceda seis veces lo permitido por el Nivel 1.
- Usted no sea reclamado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona que no sea su esposo(a).
- Usted no comparta el medidor de energía con otra vivienda.
- Usted renovará su elegibilidad por lo menos cada dos años.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-es
1-800-743-5000

Si usted no cumple con los requisitos para el programa CARE, tal vez califique para el programa FERA, que ofrece un descuento en las facturas mensuales de electricidad a familias de tres o más personas que reciban un ingreso ligeramente más alto que el requerido para CARE.

Vea los requisitos de ingreso de FERA que incluimos en esta tabla para ver si cumple con los requisitos e inscribese completando la solicitud incluida.

†Información de cambios de tarifas en pge.com/findrates

Cómo puede inscribirse

Internet: Solicite por Internet para inscribirse más rápidamente visitando pge.com/care-es

Teléfono: Inscribese llamando al 1-866-743-2273

Email: Saque una foto o escanee su solicitud completa y envíe la imagen a CAREandFERA@pge.com

Fax: Envíe la solicitud completa al 1-877-302-7563

Correo: Envíe la solicitud completa a
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA
94120-7979

TTY disponible llamando al 711 o 1-800-735-2929.

Requisitos de ingreso CARE/FERA (válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 o menos	No es elegible
3	\$42,660 o menos	\$42,661-\$53,325
4	\$51,500 o menos	\$51,501-\$64,375
5	\$60,340 o menos	\$60,341-\$75,425
6	\$69,180 o menos	\$69,181-\$86,475
7	\$78,020 o menos	\$78,021-\$97,525
8	\$86,860 o menos	\$86,861-\$108,575
Por cada persona adicional, añada	\$8,840	\$8,840-\$11,050

*El ingreso bruto total anual del hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

Otros programas y servicios útiles

Energy Savings Assistance Program

pge.com/energysavings-es • 1-800-933-9555

Este programa provee de mejoras en el hogar relativas al uso eficiente de la energía y de electrodomésticos sin costo para aquellos clientes que cumplan con los requisitos para CARE y alquilan o son dueños de una vivienda construida hace más de cinco años.

**Energy Savings
Assistance Program™**

My Account • pge.com/myaccount

Visite My Account en el sitio de PG&E y regístrese para recibir alertas de facturación y pagos, analizar el consumo de energía de su hogar, pagar sus facturas e informarse más acerca de sus opciones de plan de tarifas.

Budget Billing

pge.com/budgetbilling • 1-800-743-5000

Se basa en el promedio de su factura mensual para que usted maneje sus costos de energía, y elimine grandes variaciones de pago.

Medical Baseline • pge.com/medicalbaseline

Si debido a necesidades médicas usted depende de equipos de soporte vital o de otro tipo de equipos, usted podría ser elegible para obtener energía adicional al precio base más bajo a través del Programa Medical Baseline.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) • 1-866-675-6623

Si usted destina un alto porcentaje de su ingreso al pago de las facturas de energía, podría reunir las condiciones para recibir asistencia económica y servicios de aislamiento térmico a través de este programa administrado por el California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Obtenga acceso telefónico a bajo precio cuando reúna los requisitos de ingreso similares al programa CARE. Para más información, contacte a su compañía local de teléfonos.



- Si usted cumple con los requisitos, su descuento CARE o FERA aparecerá en la primera página de su próxima factura de PG&E.

[illegible]

Adultos + **Niños** (menores de 18) =

2 Cumplimiento de los requisitos del hogar

Complete la Sección 2A **O** la Sección 2B.

2A Programas de asistencia pública: Marque todos los programas en los que usted o alguien en su hogar participa.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants, and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (estampillas de alimentos) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) o Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (menor de 65 años) |
| ☐ Head Start Income Eligible (solo tribus indígenas) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 años o más) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

Si usted marcó alguna de estas casillas, salte a la Sección 3.

0

2B Ingreso del hogar

Si usted no marcó ninguna de las casillas en la Sección 2A, por favor sume todos los ingresos de cada miembro del hogar y a continuación, marque la casilla que coincide con su ingreso bruto total anual.

- ☐ Mi ingreso es fijo actualmente y recibo ingresos o beneficios de uno o más de lo siguiente: pensiones, Seguro Social, SSP o SSDI, intereses/dividendos de cuentas de retiro, Medicaid/Medi-Cal (65 años o más) o SSI.

El ingreso de mi hogar es:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0–\$33,820 | ☐ \$60,341–\$64,375 | ☐ \$86,476–\$86,860 |
| ☐ \$33,821–\$42,660 | ☐ \$64,376–\$69,180 | ☐ \$86,861–\$95,700 |
| ☐ \$42,661–\$51,500 | ☐ \$69,181–\$75,425 | ☐ \$95,701–\$97,525 |
| ☐ \$51,501–\$53,325 | ☐ \$75,426–\$78,020 | ☐ \$97,526–\$104,540 |
| ☐ \$53,326–\$60,340 | ☐ \$78,021–\$86,475 | ☐ \$104,541–\$108,575 |
| | | ☐ Otro \$ _____ |

3

Su declaración

Al firmar esta declaración, certifico que la información que he proporcionado en esta solicitud es verdadera y correcta.

Reconozco que he leído y comprendido el contenido de esta solicitud. Asimismo, convengo en respetar los términos y condiciones del programa CARE o del programa FERA, incluyendo los siguientes:

1. No he sido designado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona con excepción de mi cónyuge.
2. No comparto intencionalmente un medidor de energía con otra vivienda.
3. Notificaré a PG&E si mi hogar deja de reunir los requisitos para recibir el descuento de CARE o FERA.
4. Comprendo que yo podría estar obligado a proporcionar un comprobante de los ingresos de mi hogar.
5. Comprendo que yo podría estar obligado a participar en el Energy Savings Assistance Program.
6. Comprendo que yo podría ser retirado del programa CARE si mi consumo eléctrico mensual excede seis veces el límite de consumo permitido del Nivel 1.
7. Autorizo a PG&E a divulgarle mi información a otras compañías de servicios públicos a fin de facilitar la inscripción en programas de asistencia para la administración de la energía y programas de descuento que estén disponibles.
8. Reembolsaré el descuento que yo haya recibido si proporcioné información falsa para apoyar mi solicitud a los programas CARE o FERA.

X**Firma del cliente****Fecha**

FOR INTERNAL USE ONLY

☐ Rellene el círculo si es tutor o tiene carta de poder.



**Pacific Gas and
Electric Company®**

U 39

San Francisco, California

Cancelling Revised
Revised

Cal. P.U.C. Sheet No. 44192-E
Cal. P.U.C. Sheet No. 42192-E

Electric Sample Form No. 79-1053

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Chinese) - Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**

Advice 5535-E
Decision

Issued by
Robert S. Kenney
Vice President, Regulatory Affairs

Submitted April 29, 2019
Effective _____
Resolution _____



您每月的 PG&E 帳單可獲得省錢優惠

選擇最適合您的費率計劃。深入了解[†]。

California Alternate Rates for Energy (CARE) 計劃

pge.com/care-ch • 1-866-743-2273

CARE 計劃為符合申請條件的家庭提供 PG&E 帳單每月折扣優惠。您可透過以下方式註冊：

- 勾選您或您家中其他人符合資格獲得福利的所有公共援助計劃，**或**
- 勾選符合您全家總年收入的方格。*

其他資格條件包括：

- 您每月的用電量不超過第一級 (Tier 1) 容許量的六倍。
- 除了您的配偶外，您未在他人的所得稅表上被申報為受扶養人。
- 您並未與其他家庭共用電錶/煤氣錶。
- 您至少每兩年將更新一次您的資格條件。

Family Electric Rate Assistance (FERA) 計劃

pge.com/fera-ch • 1-800-743-5000

如果您不符合 CARE 申請資格，仍可能有資格參加 Family Electric Rate Assistance (家庭電費補助，簡稱 FERA) 計劃。該計劃為三人以上的家庭提供每月電費帳單折扣，而且申請資格的收入限制比 CARE 寬鬆。

請參考在下一頁所列 FERA 收入標準，了解自己是否符合申請資格，並填寫附頁申請表以申請加入計劃。

[†]了解更多並取得個人化費率分析：pge.com/findrates

申請方式

上網：

上網申請速度更快
pge.com/care-ch

電話：

電話申請
1-866-743-2273

電郵地址：

將填好的申請表拍照或掃描後透過電子郵件寄到
CAREandFERA@pge.com

傳真：

將填好的申請表傳真到
1-877-302-7563

郵寄：

將填好的申請表寄到
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA
94120-7979

TTY 可在 711 或 1-800-735-2929。

CARE/FERA 收入標準 (有效期至 2020 年 5 月 31 日止)

家庭人數	全家年收入總計*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 或以下	不符合資格
3	\$42,660 或以下	\$42,661-\$53,325
4	\$51,500 或以下	\$51,501-\$64,375
5	\$60,340 或以下	\$60,341-\$75,425
6	\$69,180 或以下	\$69,181-\$86,475
7	\$78,020 或以下	\$78,021-\$97,525
8	\$86,860 或以下	\$86,861-\$108,575
每多一人即增加	\$8,840	\$8,840-\$11,050

*全家年收入總計包括居於此地址之家庭成員所有繳稅與不需繳稅的收入，且涵蓋所有收入來源，包括 (但不限於) 工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的非現金收入。

其他補助計劃和服務

Energy Savings Assistance Program

pge.com/energysavings-ch

1-800-933-9555

凡是符合 CARE 條件且租賃或自購屋屋齡至少五年的客戶，本計劃皆免費提供住家節能改善工程與設備。

Energy Savings
.....
Assistance Program™

My Account

pge.com/myaccount

登入 My Account 網站，即可登記使用帳單和付款通知服務、分析全家能源用量、繳交費用，並且進一步瞭解費率選項。

Budget Billing

pge.com/budgetbilling

1-800-743-5000

您的每月帳單將平均分攤，讓您可安排能源開支預算，避免帳單出現大幅變動。

Medical Baseline

pge.com/medicalbaseline

如果您有醫療上的需求，要依賴維生系統或其他設備，就可能有資格透過「基本醫療底線」(Medical Baseline) 計劃以最低價格使用額外能源。

低收入家庭能源協助計劃

(Low Income Home Energy Assistance Program)

1-866-675-6623

透過加州社區服務與發展部所主持的這項計劃，若您在能源帳單上的支出在您的收入中佔相當高的比例，您可能會有資格獲得財務援助及防水服務。

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

您只要符合近似的 CARE 計劃收入標準，就能獲得電話費折扣優惠。如要進一步瞭解，請聯絡您當地電話服務公司。



- 如果您符合資格，您的 CARE 或 FERA 折扣將出現在下一次 PG&E 帳單的第一頁。

[illegible]

帳戶持有人姓名(請使用 PG&E 帳單上顯示的姓名，必須和您的姓名相同。)

您的住家地址(地址必須是主要住處。請勿使用郵政信箱。) 公寓單位 #

城市/州別/郵遞區號

電子郵件地址

(一旦輸入電郵地址，即表示您授權 PG&E 可不定期寄送 PG&E 公用事業服務、PG&E 計劃以及您可能適用的服務等相關資訊給您。)

主要電話號碼 ☐ 住宅 ☐ 工作 ☐ 手機

其他電話號碼 ☐ 住宅 ☐ 工作 ☐ 手機

未來如果要討論 CARE 和 FERA 計劃的相關事宜，您希望使用何種語言？
(選一項)

☐ 英語 ☐ 西班牙語 ☐ 國語 ☐ 粵語 ☐ 越南語
☐ 俄語 ☐ 韓語 ☐ 他加祿語 ☐ 苗語

您希望以何種方式進行溝通？(選一項)

☐ 郵寄 ☐ 電子郵件 ☐ 電話 ☐ 簡訊(可能需支付簡訊或數據流量費用)

居住於此地址的家庭人數：

成人 + 兒童 (未滿 18 歲) =

2**家庭資格**

請填寫 2A 或 2B 一節。

2A 社會補助計劃：勾選您或家中其他人加入的所有計劃。

- | | |
|--|---|
| ☐ 低收入家庭能源協助計劃 (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ 婦女、嬰兒及兒童 (WIC) | ☐ 全國營養午餐計劃 (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (糧食券) | ☐ 印地安事務局一般補助計劃 |
| ☐ CalWORKs (TANF) 或 Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (未滿 65 歲) |
| ☐ Head Start Income Eligible (僅限部落) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 歲以上) |
| ☐ 社會安全生活補助金 (SSI) | |

如果您勾選本節中的任何方格，請直接前往第 3 節。

或**2B 全家收入**

如果您未勾選 2A 部份的任何方格，請將每位家人收入加總，並勾選下面符合您全家總年收入的方格。

- ☐ 我目前領取固定收入，或擁有以下收入或福利：退休金、社安金、SSP 或 SSDI、退休帳戶的利息/股利、Medicaid/Medi-Cal (65 歲以上) 或 SSI。

我的全家收入：

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0-\$33,820 | ☐ \$60,341-\$64,375 | ☐ \$86,476-\$86,860 |
| ☐ \$33,821-\$42,660 | ☐ \$64,376-\$69,180 | ☐ \$86,861-\$95,700 |
| ☐ \$42,661-\$51,500 | ☐ \$69,181-\$75,425 | ☐ \$95,701-\$97,525 |
| ☐ \$51,501-\$53,325 | ☐ \$75,426-\$78,020 | ☐ \$97,526-\$104,540 |
| ☐ \$53,326-\$60,340 | ☐ \$78,021-\$86,475 | ☐ \$104,541-\$108,575 |
| | | ☐ 其他 \$ _____ |

3

聲明

本人在這份聲明書上簽名，保證此申請表提供的資料皆真實、正確。

本人確認已閱讀並了解本申請書內容。本人也同意遵守 CARE 或 FERA 計劃的條件和條款：

1. 除了本人配偶外，本人未在他人所得稅表上被申報為受扶養人。
2. 本人沒有特意和其他家庭共用電錶/煤氣錶。
3. 當我的家庭不再符合 CARE 或 FERA 折扣資格時，我將通知 PG&E。
4. 本人了解我可能需要提供家庭收入證明。
5. 本人了解我可能必須參加 Energy Savings Assistance Program。
6. 本人了解我的每月用電量超出第一級額定量的六倍時，我可能會被取消參加 CARE 計劃的資格。
7. 本人授權 PG&E 讓其他公用事業公司分享我的資訊，以便安排我參加適用的能源管理協助和折扣優惠計劃。
8. 如果本人提供不實資訊來證明我申請 CARE 或 FERA 計劃的資格，本人會償還已獲得的折扣優惠金額。

X

客戶簽名

日期

FOR INTERNAL USE ONLY

○如果您是監護人或有授權書，請將圓圈塗滿。



Electric Sample Form No. 79-1054

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Vietnamese) - Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**



Tiết kiệm trên hóa đơn PG&E hàng tháng của quý vị Chọn chương trình mức giá phù hợp nhất với quý vị. Tìm hiểu thêm†

Chương Trình California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care • 1-866-743-2273

Chương trình CARE giảm giá hàng tháng trên hóa đơn PG&E cho các gia đình đủ điều kiện. Quý vị có thể ghi danh bằng cách:

- Đánh dấu tất cả các chương trình trợ cấp xã hội hội đủ điều kiện mà quý vị hoặc ai đó trong gia đình đang được nhận **HOẶC**
- Đánh dấu vào ô trùng với tổng lợi tức gia đình hàng năm của quý vị.*

Các điều kiện hợp lệ khác gồm có:

- Quý vị sử dụng điện hàng tháng không quá sáu lần mức Tier 1 cho phép.
- Quý vị không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của quý vị.
- Quý vị không dùng chung đồng hồ năng lượng với gia đình khác.
- Quý vị sẽ tái gia hạn việc hội đủ điều kiện được giảm giá ít nhất hai năm một lần.

Chương Trình Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera • 1-800-743-5000

Nếu quý vị không hội đủ điều kiện vào chương trình CARE, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho chương trình FERA. Chương trình này giảm giá trên hóa đơn điện hàng tháng cho các gia đình có từ ba người trở lên với lợi tức hơi cao hơn so với yêu cầu của chương trình CARE.

Xem Chỉ Dẫn về Thu Nhập của chương trình FERA được liệt kê tại đây để xem quý vị có đủ điều kiện không và đăng ký bằng cách hoàn tất đơn đăng ký đính kèm.

†Tìm hiểu thêm và được phân tích mức giá riêng cho cá nhân tại pge.com/findrates

Cách Đăng Ký

Trực tuyến: Đăng ký trực tuyến nhanh hơn tại pge.com/care

Bằng điện thoại: Đăng ký bằng cách gọi đến số **1-866-743-2273**

Bằng email: Chụp ảnh hoặc scan đơn đăng ký hoàn chỉnh của quý vị và gửi email ảnh này đến địa chỉ **CAREandFERA@pge.com**

Fax: Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **1-877-302-7563**

Bằng thư: Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **CARE/FERA Program P.O. Box 7979 San Francisco, CA 94120-7979**

TTY hiện có theo số **711** hoặc **1-800-735-2929**.

Chỉ dẫn về thu nhập của CARE/FERA (có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)		
Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*	
	CARE	FERA
1–2	\$33,820 hoặc ít hơn	Không hội đủ điều kiện
3	\$42,660 hoặc ít hơn	\$42,661–\$53,325
4	\$51,500 hoặc ít hơn	\$51,501–\$64,375
5	\$60,340 hoặc ít hơn	\$60,341–\$75,425
6	\$69,180 hoặc ít hơn	\$69,181–\$86,475
7	\$78,020 hoặc ít hơn	\$78,021–\$97,525
8	\$86,860 hoặc ít hơn	\$86,861–\$108,575
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840	\$8,840–\$11,050

* Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm bao gồm tất cả các khoản thu nhập chịu thuế và không chịu thuế, từ tất cả mọi người sống trong nhà, từ bất kỳ nguồn nào, bao gồm nhưng không giới hạn: tiền công, tiền lương, lãi, cổ tức, các khoản tiền cấp dưỡng trẻ em và cấp dưỡng cho phối ngẫu, các khoản tiền trợ cấp xã hội, an sinh xã hội và lương hưu, trợ cấp nhà ở và quân sự, khoản thu nhập từ việc cho thuê, thu nhập từ kinh doanh và tất cả các khoản thu nhập không dùng tiền mặt liên quan đến lao động.

Các Chương Trình Và Dịch Vụ Hữu Ích Khác

Chương Trình Energy Savings Assistance Program pge.com/energysavings • 1-800-933-9555

Chương trình này cung cấp các cải thiện để gia đình sử dụng năng lượng hiệu quả và cung cấp các thiết bị gia dụng miễn phí cho khách hàng đủ điều kiện đối với chương trình CARE hoặc khách hàng thuê hay sở hữu nhà có tuổi thọ ít nhất là 5 năm.

Energy Savings
.....
Assistance Program™

My Account • pge.com/myaccount

Đăng nhập vào My Account để đăng ký thông báo hóa đơn và thanh toán, phân tích việc sử dụng năng lượng hộ gia đình của quý vị, thanh toán hóa đơn và tìm hiểu thêm về các lựa chọn cho gói giá.

Budget Billing

pge.com/budgetbilling • 1-800-743-5000

Hóa đơn hàng tháng của quý vị sẽ được tính trung bình cho phép quý vị điều chỉnh ngân sách cho chi phí năng lượng và loại bỏ được những khoản thanh toán bị thay đổi lớn.

Medical Baseline • pge.com/medicalbaseline

Nếu quý vị phải phụ thuộc vào thiết bị hỗ trợ sự sống hoặc thiết bị khác do nhu cầu sức khỏe, quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận thêm năng lượng với giá thấp nhất qua chương trình Medical Baseline.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) • 1-866-675-6623

Nếu quý vị cần phải sử dụng một phần lớn thu nhập của mình để trả hóa đơn năng lượng, quý vị có thể hội đủ điều kiện để nhận trợ giúp tài chính và những dịch vụ điều hòa thời tiết qua chương trình này được điều hành bởi Sở Dịch Vụ và Phát Triển Cộng Đồng California.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Nhận giảm giá điện thoại khi quý vị đủ điều kiện về thu nhập tương tự như chương trình CARE. Hãy liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại tại địa phương để tìm hiểu thêm.



Mẫu đơn 79-1054

- 1 Quý Vị Và Gia Đình Của Quý vị**

									-	
--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--

Số Tài Khoản PG&E Của Quý Vi (Tìm số tài khoản trên trang 1 trong hóa đơn PG&E của quý vị)

(Phải sử dụng tên của quý vi và giống với tên trên hóa đơn PG&E của quý vi.)

Địa Chỉ Nhà Của Quý Vị (Địa chỉ phải là nơi cư ngụ chính của quý vị.) **Số Căn Hộ #**
KHÔNG được sử dụng hộp thư bưu điện (P.O. Box).

Thành phố/Bang/Số Zip

(Khi quý vị ghi địa chỉ email vào là quý vị đã cho phép PG&E thỉnh thoảng gửi cho quý vị thông tin về dịch vụ tiện ích PG&E và chương trình và dịch vụ PG&E mà quý vị có thể được hưởng.)

☐ Nhà ☐ Nơi làm việc ☐ Di động☐ Nhà ☐ Nơi làm việc ☐ Di động

☐ Tiếng Anh ☐ Tiếng Tây Ban Nha ☐ Tiếng Quan Thoại ☐ Tiếng Quảng Đông ☐ Tiếng Việt
☐ Tiếng Nga ☐ Tiếng Hàn ☐ Tiếng Tagalog ☐ Tiếng H'mông

☐ Bằng thư ☐ Bằng email ☐ Bằng điện thoại ☐ Bằng tin nhắn
(Có thể áp dụng phí dữ liệu và tin nhắn)

Số người sống trong nhà quý vì tại địa chỉ này:

Người lớn + **Trẻ nhỏ** (dưới 18 tuổi) =

2**Hộ Gia Đình Đủ Tiêu Chuẩn**

Quý vị nên điền Phần 2A **HOẶC** Phần 2B.

2A Các Chương Trình Trợ Cấp Xã Hội: Đánh dấu tất cả các chương trình mà quý vị hoặc người trong gia đình quý vị đang được nhận.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (Food stamps) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) hoặc Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (dưới 65 tuổi) |
| ☐ Head Start Income Eligible (chỉ dành cho bộ lạc) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 tuổi hoặc hơn) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

Nếu quý vị đánh dấu bất cứ chương trình nào trong phần này, xin quý vị bỏ phần sau và tiếp theo ở Phần 3.

HOẶC**2B Thu Nhập Hộ Gia Đình**

Nếu quý vị không đánh dấu vào ô nào trong Phần 2A, xin quý vị cộng chung mọi thu nhập của mọi thành viên trong hộ gia đình quý vị và đánh dấu vào ô bên dưới trùng với tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị.

☐ Tôi hiện có thu nhập cố định và nhận thu nhập hoặc phúc lợi từ một hoặc nhiều nguồn sau: lương hưu, An Sinh Xã Hội, SSP hoặc SSDI, lãi/cổ tức từ tài khoản hưu trí, Medicaid/Medi-Cal (65 tuổi hoặc hơn) hoặc SSI.

Thu nhập hộ gia đình tôi là:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0–\$33,820 | ☐ \$60,341–\$64,375 | ☐ \$86,476–\$86,860 |
| ☐ \$33,821–\$42,660 | ☐ \$64,376–\$69,180 | ☐ \$86,861–\$95,700 |
| ☐ \$42,661–\$51,500 | ☐ \$69,181–\$75,425 | ☐ \$95,701–\$97,525 |
| ☐ \$51,501–\$53,325 | ☐ \$75,426–\$78,020 | ☐ \$97,526–\$104,540 |
| ☐ \$53,326–\$60,340 | ☐ \$78,021–\$86,475 | ☐ \$104,541–\$108,575 |
| | | ☐ Khác \$ _____ |

Cam Đoan

Qua việc ký giấy cam đoan này, tôi xác nhận rằng thông tin mà tôi cung cấp trong đơn xin này là đúng và trung thực.

Tôi xác nhận rằng tôi đã đọc và hiểu nội dung trong đơn xin này. Tôi cũng đồng ý tuân thủ các điều khoản và điều kiện của chương trình CARE hoặc FERA, bao gồm các điều khoản và điều kiện sau đây:

1. Tôi không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của tôi.
2. Tôi không cố ý dùng chung đồng hồ đo năng lượng với nhà khác.
3. Tôi sẽ thông báo cho PG&E biết khi gia đình tôi không còn đủ điều kiện được giảm giá theo chương trình CARE hoặc FERA nữa.
4. Tôi hiểu rằng tôi có thể phải cung cấp chứng từ thu nhập của hộ gia đình.
5. Tôi hiểu rằng tôi có thể được yêu cầu tham gia Chương Trình Trợ Giúp Tiết Kiệm Năng Lượng (Energy Savings Assistance Program).
6. Tôi hiểu rằng tôi có thể bị loại ra khỏi chương trình CARE nếu mức sử dụng điện hàng tháng của tôi vượt quá sáu lần định mức Hạng Mức 1.
7. Tôi cho phép PG&E chia sẻ thông tin của tôi với các cơ quan điện nước khác để tạo điều kiện ghi danh tham gia các chương trình giảm giá và trợ giúp quản lý năng lượng hiện có.
8. Tôi sẽ hoàn trả lại khoản giảm giá mà tôi nhận được nếu tôi cung cấp thông tin giả mạo để hỗ trợ cho việc tôi xin tham gia chương trình CARE hoặc FERA.

X

Chữ Ký Khách Hàng

Ngày

○ Điền vào ô tròn nếu quý vị là người giám hộ hoặc quý vị có giấy ủy quyền.

FOR INTERNAL USE ONLY



Electric Sample Form No. 79-1055

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers
(English) - Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM APPLICATION Sub-Metered Residential Customers

Save on your monthly PG&E bill

If your landlord bills you directly for gas and electricity, you are a “sub-metered” customer. While you are not a direct PG&E customer, you may still be eligible for programs and services to help you lower your energy bills, including the CARE and the FERA programs.

Choose the best rate plan for you. [Learn more†](#).

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care • 1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households. You can enroll by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receive benefits **OR**
- Checking the box that matches your household’s total gross annual income.*

Other qualifications include:

- Your monthly electric usage does not exceed six times the Tier 1 allowance.
- You are not claimed as a dependent on another person’s income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

You will also need to have your landlord or facility manager complete Section 1A of this application. If your landlord has questions, have him or her call us on the Sub-Metered Hotline at **415-972-5732**.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera

1-800-743-5000

If you do not qualify for the CARE program, you may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE.

See the FERA Income Guidelines listed here to find out if you qualify, and enroll by completing the included application.

†Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

How You Can Apply

Online: Apply online for faster enrollment at pge.com/care

Fax: Send completed application to
1-877-302-7563

Email: Take a picture or scan completed application and email this image to
CAREandFERA@pge.com

Mail: Send completed application to
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA
94120-7979

TTY is available at **711** or **1-800-735-2929**.

CARE/FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)		
Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 or less	Not Eligible
3	\$42,660 or less	\$42,661–\$53,325
4	\$51,500 or less	\$51,501–\$64,375
5	\$60,340 or less	\$60,341–\$75,425
6	\$69,180 or less	\$69,181–\$86,475
7	\$78,020 or less	\$78,021–\$97,525
8	\$86,860 or less	\$86,861–\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840	\$8,840–\$11,050

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all persons living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

Other Helpful Programs and Services

Energy Savings Assistance Program

pge.com/energysavings

1-800-933-9555

This program provides energy-efficient home improvements and appliances at no cost to customers who qualify for CARE and rent or own a home that is at least five years old.

Energy Savings
.....
Assistance ProgramSM

Medical Baseline

pge.com/medicalbaseline

If you depend on life-support or other equipment due to medical needs, you may be eligible for additional energy at the lowest price through the Medical Baseline Program.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)

1-866-675-6623

If you spend a high percentage of your income on energy bills, you may be eligible to receive financial assistance and weatherproofing services through this program administered by the California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Get discounted telephone access when you meet similar income guidelines as the CARE program. To learn more, contact your local phone service provider.

Please have your landlord or facility manager fill out Section 1A, while you fill out Section 1B about you and your household, and then complete EITHER Section 2A **OR** 2B. Sign and date this form, and return it to PG&E as soon as possible. **If you qualify, PG&E will notify you and your landlord or facility manager, who will pass the CARE or FERA discount along to you.**

Applicant Status: ☐ ADD NEW ☐ DROP ☐ RENEW ☐ MOVE TO DIFFERENT SPACE

1 1A Your Landlord and Facility

PG&E Account Numbers:

[illegible]

Electricity

[illegible]

Gas

Your Mobile Home Park/Facility Name

Your Mobile Home Park/Facility Address

City/State/Zip Code

Your Landlord or Manager's Name

Your Landlord or Manager's Mailing Address

City/State/Zip Code

Email

Preferred Phone Number ☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

1B You and Your Household

Your Name

(Use the name as it appears on the energy bill from your landlord, which must be in your name.)

Your Home Address

Unit #

(Address must be your primary residence. Do NOT use a P.O. Box.)

City/State/Zip Code

Mailing Address

Unit #

City/State/Zip Code

Email

(By entering your email address, you are authorizing PG&E to send you information from time to time regarding your PG&E utility service and PG&E programs and services that may be available to you.)

Preferred Phone Number

☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

Alternative Phone Number

☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

What language do you prefer for future CARE and FERA communications?

(Choose one)

☐ English ☐ Spanish ☐ Mandarin ☐ Cantonese ☐ Vietnamese
☐ Russian ☐ Korean ☐ Tagalog ☐ Hmong

What is your preferred method of communication? (Choose one)

☐ Mail ☐ Email ☐ Phone ☐ Text (Message and data rates may apply.)

Number of people in your household at this address:

Adults **+ Children** (under 18) **=**

2

Household Qualification

Fill out Section 2A **OR** Section 2B.

2A Public Assistance Programs: Check all the programs in which you, or someone in your household, participate.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants, and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (Food stamps) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) or Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (under age 65) |
| ☐ Head Start Income Eligible (Tribal only) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

If you checked any of the boxes in this section, skip to Section 3.

OR

2B Household Income

If you did not check any of the boxes in Section 2A, please add up all the income from every household member and check the box below that matches your household's total annual gross income.

- ☐ I am currently on a fixed income and receive income or benefits from one or more of the following: pensions, Social Security, SSP or SSDI, interest/dividends from retirement accounts, Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) or SSI.

My household income is:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0–\$33,820 | ☐ \$60,341–\$64,375 | ☐ \$86,476–\$86,860 |
| ☐ \$33,821–\$42,660 | ☐ \$64,376–\$69,180 | ☐ \$86,861–\$95,700 |
| ☐ \$42,661–\$51,500 | ☐ \$69,181–\$75,425 | ☐ \$95,701–\$97,525 |
| ☐ \$51,501–\$53,325 | ☐ \$75,426–\$78,020 | ☐ \$97,526–\$104,540 |
| ☐ \$53,326–\$60,340 | ☐ \$78,021–\$86,475 | ☐ \$104,541–\$108,575 |
| | | ☐ Other \$_____ |

3

Your Declaration

By signing this declaration, I certify that the information I have provided in this application is true and correct.

I acknowledge that I have read and understood the contents of this application. I also agree to follow the terms and conditions of the CARE or the FERA program, including the following:

1. I am not claimed as a dependent on another person's income tax return other than my spouse.
2. I am not knowingly sharing an energy meter with another home.
3. I will notify PG&E if my household is no longer eligible for the CARE or FERA discount.
4. I understand I may be required to provide proof of household income.
5. I understand I may be required to participate in the Energy Savings Assistance Program.
6. I understand I may be removed from the CARE program if my monthly electric usage exceeds six times the Tier 1 allowance.
7. I authorize PG&E to share my information with other utilities in order to facilitate enrollment in available energy management assistance and discount programs.
8. I will pay back the discount I have received if I provided false information to support my application for the CARE or the FERA program.

X

Customer Signature

Date

FOR INTERNAL USE ONLY

☐ Fill in circle if you are a guardian or you have power of attorney.



Electric Sample Form No. 79-1056

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers
(Spanish) - Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**



SOLICITUD PARA EL PROGRAMA CARE/FERA Clientes residenciales con sub-medidor

Ahorre en su factura mensual de PG&E

Si su arrendador le factura directamente por el consumo de gas y electricidad, usted es considerado como un cliente con “sub-medidor”. A pesar de que usted no es cliente directo de PG&E, usted podría calificar para programas que lo ayuden a reducir el monto de su factura de energía, incluyendo los programas CARE y FERA.

Elija el mejor plan de tarifas para usted. Obtenga información adicional†.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-es • 1-866-743-2273

El programa CARE ofrece un descuento mensual en las facturas de PG&E a hogares que cumplen con los requisitos. Usted puede inscribirse:

- Marcando todos los programas de asistencia pública calificados por los que usted o alguien en su hogar recibe beneficios, **0**
- Marcando la casilla que coincide con el ingreso bruto total anual del hogar.*

Otras calificaciones incluyen que:

- Su consumo eléctrico mensual no exceda seis veces lo permitido por el Nivel 1.
- Usted no sea reclamado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona que no sea su esposo(a).
- Usted no comparta el medidor de energía con otra vivienda.
- Usted renovará su elegibilidad por lo menos cada dos años.

Usted necesitará que su arrendador o administrador complete la sección 1A de esta solicitud. Si su arrendador tiene preguntas, díglele que nos llame a la línea especial de “sub-medidores” al **415-972-5732**.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-es
1-800-743-5000

Si usted no cumple con los requisitos para el programa CARE, tal vez califique para el programa FERA, que ofrece un descuento en las facturas mensuales de electricidad a familias de tres o más personas que reciban un ingreso ligeramente más alto que el requerido para CARE.

Vea los requisitos de ingreso de FERA que incluimos aquí para ver si cumple con los requisitos e inscríbese completando la solicitud incluida.

†Información de cambios de tarifas en pge.com/findrates

Cómo puede inscribirse

Internet: Solicite por Internet para inscribirse más rápidamente visitando pge.com/care-es

Fax: Envíe la solicitud completa al **1-877-302-7563**

Email: Saque una foto o escanee su solicitud completa y envíe la imagen a CAREandFERA@pge.com

Correo: Envíe la solicitud completa a
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA
94120-7979

TTY disponible llamando al **711** o **1-800-735-2929**.

Requisitos de ingreso CARE/FERA (válido hasta el 31 de mayo, 2020)		
Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 o menos	No es elegible
3	\$42,660 o menos	\$42,661-\$53,325
4	\$51,500 o menos	\$51,501-\$64,375
5	\$60,340 o menos	\$60,341-\$75,425
6	\$69,180 o menos	\$69,181-\$86,475
7	\$78,020 o menos	\$78,021-\$97,525
8	\$86,860 o menos	\$86,861-\$108,575
Por cada persona adicional, añadida	\$8,840	\$8,840-\$11,050

*El ingreso bruto total anual del hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

Otros programas y servicios útiles

Energy Savings Assistance Program

pge.com/energysavings-es • 1-800-933-9555

Este programa provee de mejoras en el hogar relativas al uso eficiente de la energía y de electrodomésticos sin costo para aquellos clientes que cumplan con los requisitos para CARE y alquilan o son dueños de una vivienda construida hace más de cinco años.

Energy Savings
.....
Assistance Program™

Medical Baseline

pge.com/medicalbaseline

Si debido a necesidades médicas usted depende de equipos de soporte vital o de otro tipo de equipos, usted podría ser elegible para obtener energía adicional al precio base más bajo a través del Programa Medical Baseline.

Low Income Home Energy

Assistance Program (LIHEAP) •
1-866-675-6623

Si usted destina un alto porcentaje de su ingreso al pago de las facturas de energía, podría reunir las condiciones para recibir asistencia económica y servicios de aislamiento térmico a través de este programa administrado por el California Department of Community Services and Development.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Obtenga acceso telefónico a bajo precio cuando reúna los requisitos de ingreso similares al programa CARE. Para más información, contacte a su compañía local de teléfonos.

Por favor, pídale a su arrendador o a su administrador que complete la sección 1A. Usted complete la sección 1B relativa a usted y a su hogar, y luego complete YA SEA la sección 2A **O** la 2B. Firme y ponga la fecha en esta solicitud y envíela a PG&E lo antes posible. **Si usted cumple con los requisitos, PG&E le notificará a usted y a su arrendador o a su administrador, quien le transferirá el descuento CARE o FERA.**

Situación del solicitante: ☐ NUEVO ☐ CANCELÓ EL PROGRAMA
☐ RE-INSCRIPCIÓN ☐ SE MUDÓ A OTRO LUGAR

1 1A Su arrendador y su residencia

Números de cuenta de PG&E:

[illegible]

Electricidad

[illegible]

Gas

Nombre de su parque de casas móviles/residencia

Dirección de su parque de casas móviles/residencia

Ciudad/Estado/Código postal

Nombre de su arrendador o administrador

Dirección de su arrendador o administrador

Ciudad/Estado/Código postal

Dirección de email

Número de teléfono preferido ☐ Casa ☐ Trabajo ☐ Móvil

1B Usted y su hogar

Su nombre

(Como aparece en la factura de energía de su arrendador, la cual debe estar a su nombre.)

La dirección de su hogar (La dirección debe ser su residencia principal. NO utilice casilla de correo (P.O. Box).) Unidad #

Ciudad/Estado/Código postal

Su dirección postal Unidad #

Ciudad/Estado/Código postal

Su dirección de email (Al escribir su dirección de email, usted autoriza que PG&E le envíe información de vez en cuando, en relación a servicios y programas de PG&E que podrían estar disponibles para usted.)

Número de teléfono preferido ☐ Casa ☐ Trabajo ☐ Móvil

Número de teléfono alternativo ☐ Casa ☐ Trabajo ☐ Móvil

¿Cuál es su método de comunicación preferido? (Elija uno)

☐ Inglés ☐ Español ☐ Mandarín ☐ Cantonés ☐ Vietnamita
☐ Ruso ☐ Coreano ☐ Tagalo ☐ Hmong

¿Qué idioma prefiere para comunicaciones futuras de CARE y FERA?
(Elija uno)

☐ Correo ☐ Email ☐ Teléfono
☐ Texto (Podría haber cargos por mensaje y datos.)

Número de personas en el hogar en esta dirección:

Adultos **+ Niños** (menores de 18) **=**

2**Cumplimiento de los requisitos del hogar**

Complete la Sección 2A **O** la Sección 2B.

2A Programas de asistencia pública: Marque todos los programas en los que usted o alguien en su hogar participa.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants, and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (estampillas de alimentos) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) o Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (menor de 65 años) |
| ☐ Head Start Income Eligible (solo tribus indígenas) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 años o más) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

Si usted marcó alguna de estas casillas, salte a la Sección 3.

0**2B Ingreso del hogar**

Si usted no marcó ninguna de las casillas en la Sección 2A, por favor sume todos los ingresos de cada miembro del hogar y a continuación, marque la casilla que coincide con su ingreso bruto total anual.

- ☐ Mi ingreso es fijo actualmente y recibo ingresos o beneficios de uno o más de lo siguiente: pensiones, Seguro Social, SSP o SSDI, intereses/dividendos de cuentas de retiro, Medicaid/Medi-Cal (65 años o más) o SSI.

El ingreso de mi hogar es:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0-\$33,820 | ☐ \$60,341-\$64,375 | ☐ \$86,476-\$86,860 |
| ☐ \$33,821-\$42,660 | ☐ \$64,376-\$69,180 | ☐ \$86,861-\$95,700 |
| ☐ \$42,661-\$51,500 | ☐ \$69,181-\$75,425 | ☐ \$95,701-\$97,525 |
| ☐ \$51,501-\$53,325 | ☐ \$75,426-\$78,020 | ☐ \$97,526-\$104,540 |
| ☐ \$53,326-\$60,340 | ☐ \$78,021-\$86,475 | ☐ \$104,541-\$108,575 |
| | | ☐ Otro \$ _____ |

Su declaración

Al firmar esta declaración, certifico que la información que he proporcionado en esta solicitud es verdadera y correcta.

Reconozco que he leído y comprendido el contenido de esta solicitud. Asimismo, convengo en respetar los términos y condiciones del programa CARE o del programa FERA, incluyendo los siguientes:

1. No he sido designado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona con excepción de mi cónyuge.
2. No comparto intencionalmente un medidor de energía con otra vivienda.
3. Notificaré a PG&E si mi hogar deja de reunir los requisitos para recibir el descuento de CARE o FERA.
4. Comprendo que yo podría estar obligado a proporcionar un comprobante de los ingresos de mi hogar.
5. Comprendo que yo podría estar obligado a participar en el Energy Savings Assistance Program.
6. Comprendo que yo podría ser retirado del programa CARE si mi consumo eléctrico mensual excede seis veces el límite de consumo permitido del Nivel 1.
7. Autorizo a PG&E a divulgarle mi información a otras compañías de servicios públicos a fin de facilitar la inscripción en programas de asistencia para la administración de la energía y programas de descuento que estén disponibles.
8. Reembolsaré el descuento que yo haya recibido si proporcioné información falsa para apoyar mi solicitud a los programas CARE o FERA.

X

Firma del cliente

Fecha

☐ Rellene el círculo si es tutor o tiene carta de poder.

FOR INTERNAL USE ONLY



Electric Sample Form No. 79-1057

Sheet 1

CARE/FERA Program Application Sub-Metered Residential Customers
(Chinese) - Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**



您每月的 PG&E 帳單可獲得省錢優惠

如果您的房東直接向您收取煤電費用，您即屬於「使用分錶」的用戶。雖然您不是 PG&E 的直屬用戶，但您仍可能有資格參加降低能源帳單的計劃，其中包含 CARE 及 FERA 計劃。

選擇最適合您的費率計劃。深入了解[†]。

California Alternate Rates for Energy (CARE)計劃 pge.com/care-ch • 1-866-743-2273

CARE 計劃為符合申請條件的家庭提供 PG&E 帳單每月折扣優惠。您可透過以下方式註冊：

- 勾選您或您家中其他人符合資格獲得福利的所有公共援助計劃，**或**
- 勾選符合您全家總年收入的方格。*

其他資格條件包括：

- 您每月的用電量不超過第一級(Tier 1)容許量的六倍。
- 除了您的配偶外，您未在他人的所得稅表上被申報為受扶養人。
- 您並未與其他家庭共用電錶/煤氣錶。
- 您至少每兩年將更新一次您的資格條件。

您還要求房東或住宅設施經理填寫本申請表 1A 節。如果您的房東有任何疑問，請他或她致電與「分錶用戶專線」(Sub-Metered Hotline) 聯絡，電話為 **415-972-5732**。

Family Electric Rate Assistance (FERA) pge.com/fera-ch **1-800-743-5000**

如果您不符合 CARE 申請資格，仍可能有資格參加 Family Electric Rate Assistance (家庭電費補助，簡稱 FERA) 計劃。該計劃為三人以上的家庭提供每月電費帳單折扣，而申請資格的收入上限較高。

請參考在下一頁所列 FERA 收入標準，了解自己是否符合申請資格，並填寫附頁申請表申請加入 FERA 計劃。

[†]了解更多並取得個人化費率分析：pge.com/findrates

申請方式

上網：上網申請速度更快
pge.com/care-ch

傳真：將填好的申請表傳真到 **1-877-302-7563**

電郵地址：
將填好的申請表拍照或掃描後透過電子郵件寄到
CAREandFERA@pge.com

郵寄：將填好的申請表寄到
CARE/FERA Program
P.O. Box 7979
San Francisco, CA
94120-7979

TTY 可在 **711** 或 **1-800-735-2929**。

CARE/FERA 收入標準 (有效期至 2020 年 5 月 31 日止)		
家庭人數	全家年收入總計*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 或以下	不符合資格
3	\$42,660 或以下	\$42,661-\$53,325
4	\$51,500 或以下	\$51,501-\$64,375
5	\$60,340 或以下	\$60,341-\$75,425
6	\$69,180 或以下	\$69,181-\$86,475
7	\$78,020 或以下	\$78,021-\$97,525
8	\$86,860 或以下	\$86,861-\$108,575
每多一人即增加	\$8,840	\$8,840-\$11,050

*全家年收入總計包括居於此地址之家庭成員所有繳稅與不需繳稅的收入，且涵蓋所有收入來源，包括（但不限於）工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的非現金收入。

其他補助計劃和服務

Energy Savings Assistance Program pge.com/energysavings-ch 1-800-933-9555

凡是符合 CARE 條件且租賃或自購屋屋齡至少五年的客戶，本計劃皆免費提供住家節能改善工程與設備。

Energy Savings Assistance ProgramSM

Medical Baseline pge.com/medicalbaseline

如果您有醫療上的需求，要依賴維生系統或其他設備，就可能有資格透過「基本醫療底線」(Medical Baseline) 計劃以最低價格使用額外能源。

低收入家庭能源協助計劃 (Low Income Home Energy Assistance Program) 1-866-675-6623

透過加州社區服務與發展部所主持的這項計劃，若您在能源帳單上的支出在您的收入中佔相當高的比例，您可能會有資格獲得財務援助及防水服務。

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

您只要符合近似的 CARE 計劃收入標準，就能獲得電話費折扣優惠。如要進一步瞭解，請聯絡您當地電話服務公司。

1B 您和家人

您的姓名

(請使用由您的房東所提供能源帳單上顯示的姓名，必須和您的姓名相同。)

您的住家地址

公寓單位 #

(地址必須是主要住處。請勿使用郵政信箱。)

城市/州別/郵遞區號

郵寄地址

公寓單位 #

城市/州別/郵遞區號

電子郵件地址

(一旦輸入電郵地址，即表示您授權 PG&E 可不定期寄送 PG&E 公用事業服務、PG&E 計劃以及您可能適用的服務等相關資訊給您。)

主要電話號碼

☐ 住宅

☐ 工作

☐ 手機

其他電話號碼

☐ 住宅

☐ 工作

☐ 手機

未來如果要討論 CARE 和 FERA 計劃的相關事宜，您希望使用何種語言？
(選一項)

☐ 英語

☐ 西班牙語

☐ 國語

☐ 粵語

☐ 越南語

☐ 俄語

☐ 韓語

☐ 他加祿語

☐ 苗語

您希望以何種方式進行溝通？(選一項)

☐ 郵寄

☐ 電子郵件

☐ 電話

☐ 簡訊(可能需支付簡訊或數據流量費用)

居住於此地址的家庭人數： 成人 + 兒童 (未滿 18 歲) =

2**家庭資格**

請填寫 2A 或 2B 一節。

2A 社會補助計劃： 勾選您或家中其他人加入的所有計劃。

- | | |
|--|---|
| ☐ 低收入家庭能源協助計劃 (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ 婦女、嬰兒及兒童 (WIC) | ☐ 全國營養午餐計劃 (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (糧食券) | ☐ 印地安事務局一般補助計劃 |
| ☐ CalWORKs (TANF) 或 Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (未滿 65 歲) |
| ☐ Head Start Income Eligible (僅限部落) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 歲以上) |
| ☐ 社會安全生活補助金 (SSI) | |

如果您勾選本節中的任何方格，請直接前往第 3 節。

或**2B 全家收入**

如果您未勾選 2A 部份的任何方格，請將每位家人收入加總，並勾選下面符合您全家總年收入的方格。

- ☐ 我目前領取固定收入，或擁有以下收入或福利：退休金、社安金、SSP 或 SSDI、退休帳戶的利息/股利、Medicaid/Medi-Cal (65 歲以上) 或 SSI。

我的全家收入：

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0-\$33,820 | ☐ \$60,341-\$64,375 | ☐ \$86,476-\$86,860 |
| ☐ \$33,821-\$42,660 | ☐ \$64,376-\$69,180 | ☐ \$86,861-\$95,700 |
| ☐ \$42,661-\$51,500 | ☐ \$69,181-\$75,425 | ☐ \$95,701-\$97,525 |
| ☐ \$51,501-\$53,325 | ☐ \$75,426-\$78,020 | ☐ \$97,526-\$104,540 |
| ☐ \$53,326-\$60,340 | ☐ \$78,021-\$86,475 | ☐ \$104,541-\$108,575 |
| | | ☐ 其他 \$_____ |

3**聲明**

本人在這份聲明書上簽名，保證此申請表提供的資料皆真實、正確。

本人確認已閱讀並了解本申請書內容。本人也同意遵守 CARE 或 FERA 計劃的條件和條款：

1. 除了本人配偶外，本人未在他人所得稅表上被申報為受扶養人。
2. 本人沒有特意和其他家庭共用電錶/煤氣錶。
3. 當我的家庭不再符合 CARE 或 FERA 折扣資格時，我將通知 PG&E。
4. 本人了解我可能需要提供家庭收入證明。
5. 本人了解我可能必須參加 Energy Savings Assistance Program。
6. 本人了解我的每月用電量超出第一級額定量的六倍時，我可能會被取消參加 CARE 計劃的資格。
7. 本人授權 PG&E 讓其他公用事業公司分享我的資訊，以便安排我參加適用的能源管理協助和折扣優惠計劃。
8. 如果本人提供不實資訊來證明我申請 CARE 或 FERA 計劃的資格，本人會償還已獲得的折扣優惠金額。

X**客戶簽名****日期**

FOR INTERNAL USE ONLY

○如果您是監護人或有授權書，請將圓圈塗滿。



Electric Sample Form No. 79-1058

Sheet 1

CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers
(Vietnamese) - Large Print Application

**Please Refer to Attached
Sample Form**



Tiết kiệm trên hóa đơn PG&E hàng tháng của quý vị

Nếu chủ nhà của quý vị là người gửi hóa đơn điện và khí đốt trực tiếp đến quý vị, thì quý vị là khách hàng có “đồng hồ đo phụ.” Dù quý vị không phải là khách hàng trực tiếp của PG&E, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho các chương trình và dịch vụ giúp giảm hóa đơn năng lượng của quý vị, bao gồm chương trình CARE và FERA.

Chọn chương trình mức giá phù hợp nhất với quý vị. Tìm hiểu thêm†.

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care • 1-866-743-2273

Chương trình CARE giảm giá hàng tháng trên hóa đơn PG&E cho các gia đình đủ điều kiện. Quý vị có thể ghi danh bằng cách:

- Đánh dấu tất cả các chương trình trợ cấp xã hội hội đủ điều kiện mà quý vị hoặc ai đó trong gia đình đang được nhận **HOẶC**
- Đánh dấu vào ô trùng với tổng lợi tức gia đình hàng năm của quý vị.*

Các điều kiện hợp lệ khác gồm có:

- Quý vị sử dụng điện hàng tháng không quá sáu lần mức Tier 1 cho phép.
- Quý vị không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của quý vị.
- Quý vị không dùng chung đồng hồ năng lượng với gia đình khác.
- Quý vị sẽ tái gia hạn việc hội đủ điều kiện được giảm giá ít nhất hai năm một lần.

Quý vị cũng sẽ cần nhờ chủ nhà hoặc người quản lý khu nhà điện vào Phần 1A của mẫu đơn này. Nếu chủ nhà có thắc mắc, xin nhờ họ gọi Đường Dây Nóng Đồng Hồ Đo Phụ tại số **415-972-5732**.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera
1-800-743-5000

Nếu quý vị không hội đủ điều kiện vào chương trình CARE, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho chương trình FERA. Chương trình này giảm giá trên hóa đơn điện hàng tháng cho các gia đình có từ ba người trở lên với lợi tức hơi cao hơn so với yêu cầu của chương trình CARE.

Xem Chỉ Dẫn về Thu Nhập của chương trình FERA được liệt kê tại đây để xem quý vị có đủ điều kiện không và đăng ký bằng cách hoàn tất đơn đăng ký đính kèm.

†Tìm hiểu thêm và được phân tích mức giá riêng cho cá nhân tại pge.com/findrates

Cách Đăng Ký

Trực tuyến: Đăng ký trực tuyến nhanh hơn tại pge.com/care

Fax: Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **1-877-302-7563**

Bằng email: Chụp ảnh hoặc scan đơn đăng ký hoàn chỉnh của quý vị và gửi email ảnh này đến địa chỉ **CAREandFERA@pge.com**

Bằng thư: Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh đến **CARE/FERA Program P.O. Box 7979 San Francisco, CA 94120-7979**

TTY hiện có theo số **711** hoặc **1-800-735-2929**.

Chỉ dẫn về thu nhập của CARE/FERA (có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)		
Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*	
	CARE	FERA
1–2	\$33,820 hoặc ít hơn	Không hội đủ điều kiện
3	\$42,660 hoặc ít hơn	\$42,661–\$53,325
4	\$51,500 hoặc ít hơn	\$51,501–\$64,375
5	\$60,340 hoặc ít hơn	\$60,341–\$75,425
6	\$69,180 hoặc ít hơn	\$69,181–\$86,475
7	\$78,020 hoặc ít hơn	\$78,021–\$97,525
8	\$86,860 hoặc ít hơn	\$86,861–\$108,575
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840	\$8,840–\$11,050

*Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm bao gồm tất cả các khoản thu nhập chịu thuế và không chịu thuế, từ tất cả mọi người sống trong nhà, từ bất kỳ nguồn nào, bao gồm nhưng không giới hạn: tiền công, tiền lương, lãi, cổ tức, các khoản tiền cấp dưỡng trẻ em và cấp dưỡng cho phối ngẫu, các khoản tiền trợ cấp xã hội, an sinh xã hội và lương hưu, trợ cấp nhà ở và quân sự, khoản thu nhập từ việc cho thuê, thu nhập từ kinh doanh và tất cả các khoản thu nhập không dùng tiền mặt liên quan đến lao động.

Các Chương Trình Và Dịch Vụ Hữu Ích Khác

Energy Savings Assistance Program pge.com/energysavings • 1-800-933-9555

Chương trình này cung cấp các cải thiện để gia đình sử dụng năng lượng hiệu quả và cung cấp các thiết bị gia dụng miễn phí cho khách hàng đủ điều kiện đối với chương trình CARE hoặc khách hàng thuê hay sở hữu nhà có tuổi thọ ít nhất là 5 năm.

Energy Savings Assistance ProgramSM

Medical Baseline pge.com/medicalbaseline

Nếu quý vị phải phụ thuộc vào thiết bị hỗ trợ sự sống hoặc thiết bị khác do nhu cầu sức khỏe, quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận thêm năng lượng với giá thấp nhất qua chương trình Medical Baseline.

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) 1-866-675-6623

Nếu quý vị cần phải sử dụng một phần lớn thu nhập của mình để trả hóa đơn năng lượng, quý vị có thể hội đủ điều kiện để nhận trợ giúp tài chính và những dịch vụ điều hòa thời tiết qua chương trình này được điều hành bởi Sở Dịch Vụ và Phát Triển Cộng Đồng California.

Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

Nhận giảm giá điện thoại khi quý vị đủ điều kiện về thu nhập tương tự như chương trình CARE. Hãy liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại tại địa phương để tìm hiểu thêm.

Khách Hàng Gia Cư Có Đồng Hồ Đo Phụ

Vui lòng nhờ chủ nhà hoặc người quản lý khu nhà điền Phần 1A, quý vị điền Phần 1B về quý vị và hộ gia đình quý vị, và sau đó quý vị nên điền thông tin cho Phần 2A **HOẶC** Phần 2B. Ký tên và ghi ngày tháng vào mẫu đơn này rồi gửi lại cho PG&E càng sớm càng tốt. **Nếu quý vị hội đủ điều kiện, PG&E sẽ báo tin cho quý vị, cho chủ nhà và người quản lý khu nhà của quý vị, và họ sẽ cho quý vị giảm giá CARE hoặc FERA được nhận.**

Tình Trạng Người Nộp Đơn:

● CÔNG THÊM MỚI ● BỎ ● TÁI XÁC NHÂN ● DỜI SANG CHỖ KHÁC

1 1A Chủ Nhà và Khu Nhà của Quý Vị

Số Trương Mục PG&E:

[illegible]

Điện

[illegible]

Khí Đốt

Tên Khu Nhà Lưu Động/Khu Nhà của Quý Vi

Địa Chỉ Khu Nhà Lưu Đông/Khu Nhà của Quý Vi

Thành phố/Bang/Số Zip

Tên của Chủ Nhà hay Quản Lý

Địa Chỉ Liên Lạc Bằng Thư của Chủ Nhà hay Quản Lý

Thành phố/Bang/Số Zip

Địa chỉ email

Số Điện Thoại Chính

☐ Nhà☐ Nơi làm việc☐ Di động

1B Quý Vị Và Gia Đình Của Quý vị

Tên Quý Vị

(Phải sử dụng tên của quý vị và giống với tên trên hóa đơn năng lượng từ chủ nhà của quý vị.)

Địa Chỉ Nhà Của Quý Vị

Số Căn Hộ #

(Địa chỉ phải là nơi cư ngụ chính của quý vị. KHÔNG được sử dụng hộp thư bưu điện P.O. Box.)

Thành phố/Bang/Số Zip

Địa Chỉ Liên Lạc Bằng Thư

Số Căn Hộ #

Thành phố/Bang/Số Zip

Địa chỉ email

(Khi quý vị ghi địa chỉ email vào là quý vị đã cho phép PG&E thỉnh thoảng gửi cho quý vị thông tin về dịch vụ tiện ích PG&E và chương trình và dịch vụ PG&E mà quý vị có thể được hưởng.)

Số Điện Thoại Chính

☐ Nhà

☐ Nơi làm việc

☐ Di động

Số Điện Thoại Thay Thế

☐ Nhà

☐ Nơi làm việc

☐ Di động

Quý vị muốn sử dụng ngôn ngữ nào trong tương lai khi trao đổi với CARE và FERA? (Hãy chọn một)

☐ Tiếng Anh

☐ Tiếng Tây Ban Nha

☐ Tiếng Quan Thoại

☐ Tiếng Quảng Đông

☐ Tiếng Việt

☐ Tiếng Nga

☐ Tiếng Hàn

☐ Tiếng Tagalog

☐ Tiếng H'Mông

Quý vị muốn trao đổi bằng hình thức nào? (Hãy chọn một)

☐ Bằng thư ☐ Bằng email ☐ Bằng điện thoại ☐ Bằng tin nhắn

(Có thể áp dụng phí dữ liệu và tin nhắn)

Số người sống trong nhà quý vị tại địa chỉ này:

Người lớn **+ Trẻ nhỏ** (dưới 18 tuổi) **=**

2 Hộ Gia Đình Đủ Tiêu Chuẩn

Quý vị nên điền Phần 2A **HOẶC** Phần 2B.

2A Các Chương Trình Trợ Cấp Xã Hội: Đánh dấu tất cả các chương trình mà quý vị hoặc người trong gia đình quý vị đang được nhận.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (Food stamps) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) hoặc Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (dưới 65 tuổi) |
| ☐ Head Start Income Eligible (chỉ dành cho bộ lạc) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (65 tuổi hoặc hơn) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

Nếu quý vị đánh dấu bất cứ chương trình nào trong phần này, xin quý vị bỏ phần sau và tiếp theo ở Phần 3.

HOẶC

2B Thu Nhập Hộ Gia Đình

Nếu quý vị không đánh dấu vào ô nào trong Phần 2A, xin quý vị cộng chung mọi thu nhập của mọi thành viên trong hộ gia đình quý vị và đánh dấu vào ô bên dưới trùng với tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị.

- ☐ Tôi hiện có thu nhập cố định và nhận thu nhập hoặc phúc lợi từ một hoặc nhiều nguồn sau: lương hưu, An Sinh Xã Hội, SSP hoặc SSDI, lãi/cổ tức từ tài khoản hưu trí, Medicaid/Medi-Cal (65 tuổi hoặc hơn) hoặc SSI.

Thu nhập hộ gia đình tôi là:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0–\$33,820 | ☐ \$60,341–\$64,375 | ☐ \$86,476–\$86,860 |
| ☐ \$33,821–\$42,660 | ☐ \$64,376–\$69,180 | ☐ \$86,861–\$95,700 |
| ☐ \$42,661–\$51,500 | ☐ \$69,181–\$75,425 | ☐ \$95,701–\$97,525 |
| ☐ \$51,501–\$53,325 | ☐ \$75,426–\$78,020 | ☐ \$97,526–\$104,540 |
| ☐ \$53,326–\$60,340 | ☐ \$78,021–\$86,475 | ☐ \$104,541–\$108,575 |
| | | ☐ Khác \$ _____ |

Cam Đoan

Qua việc ký giấy cam đoan này, tôi xác nhận rằng thông tin mà tôi cung cấp trong đơn xin này là đúng và trung thực.

Tôi xác nhận rằng tôi đã đọc và hiểu nội dung trong đơn xin này. Tôi cũng đồng ý tuân thủ các điều khoản và điều kiện của chương trình CARE hoặc FERA, bao gồm các điều khoản và điều kiện sau đây:

1. Tôi không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của tôi.
2. Tôi không cố ý dùng chung đồng hồ đo năng lượng với nhà khác.
3. Tôi sẽ thông báo cho PG&E biết khi gia đình tôi không còn đủ điều kiện được giảm giá theo chương trình CARE hoặc FERA nữa.
4. Tôi hiểu rằng tôi có thể phải cung cấp chứng từ thu nhập của hộ gia đình.
5. Tôi hiểu rằng tôi có thể được yêu cầu tham gia Chương Trình Trợ Giúp Tiết Kiệm Năng Lượng (Energy Savings Assistance Program).
6. Tôi hiểu rằng tôi có thể bị loại ra khỏi chương trình CARE nếu mức sử dụng điện hàng tháng của tôi vượt quá sáu lần định mức Hạng Mức 1.
7. Tôi cho phép PG&E chia sẻ thông tin của tôi với các cơ quan điện nước khác để tạo điều kiện ghi danh tham gia các chương trình giảm giá và trợ giúp quản lý năng lượng hiện có.
8. Tôi sẽ hoàn trả lại khoản giảm giá mà tôi nhận được nếu tôi cung cấp thông tin giả mạo để hỗ trợ cho việc tôi xin tham gia chương trình CARE hoặc FERA.

X

Chữ Ký Khách Hàng

Ngày

○ Điền vào ô tròn nếu quý vị là người giám hộ hoặc quý vị có giấy ủy quyền.

FOR INTERNAL USE ONLY



Electric Sample Form No. 79-1059
CARE/FERA Program Income Guidelines - Large Print

Sheet 1

**Please Refer to Attached
Sample Form**



CARE/FERA PROGRAM Income Guidelines

Form 79-1059

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care • 1-866-743-2273

The CARE program offers a monthly discount on PG&E bills for qualifying households and housing facilities. Review the CARE Income Guidelines listed here to see if you qualify. Apply at pge.com/care.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera • 1-800-743-5000

If you do not qualify for the CARE program, your household may still qualify for the FERA program, which offers a monthly discount on electric bills for households of three or more people with a slightly higher income than required for CARE. Check out the FERA Income Guidelines listed here to see if you qualify. Apply at pge.com/fera.

How to Determine Your Total Gross Annual Income

Your total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

CARE/FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 or less	Not Eligible
3	\$42,660 or less	\$42,661–\$53,325
4	\$51,500 or less	\$51,501–\$64,375
5	\$60,340 or less	\$60,341–\$75,425
6	\$69,180 or less	\$69,181–\$86,475
7	\$78,020 or less	\$78,021–\$97,525
8	\$86,860 or less	\$86,861–\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840	\$8,840–\$11,050

*Before taxes based on current income sources. You may be enrolled in either the CARE or the FERA program, but not in both.

TTY is available at **711** or **1-800-735-2929**.



PROGRAMA CARE/FERA

Requisitos de ingreso

Forma 79-1059

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-es • 1-866-743-2273

El programa CARE ofrece un descuento mensual en las facturas de PG&E a hogares que cumplen con los requisitos por sus ingresos. Revise los requisitos de ingreso que se encuentran en esta lista para ver si califica. Inscribese en pge.com/care-es.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-es • 1-800-743-5000

Si usted no cumple con los requisitos para el programa CARE, su hogar tal vez califique para el programa FERA, que ofrece un descuento en las facturas mensuales de electricidad a familias de tres o más personas que reciban un ingreso ligeramente más alto que el requerido para CARE. Vea los requisitos de ingreso de FERA que incluimos aquí para comprobar que califica. Inscribese en pge.com/fera-es.

Cómo determinar su ingreso bruto total anual

El ingreso bruto total anual de su hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, de cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

Requisitos de ingreso CARE/FERA (válido hasta el 31 de mayo, 2020)		
Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 o menos	No es elegible
3	\$42,660 o menos	\$42,661-\$53,325
4	\$51,500 o menos	\$51,501-\$64,375
5	\$60,340 o menos	\$60,341-\$75,425
6	\$69,180 o menos	\$69,181-\$86,475
7	\$78,020 o menos	\$78,021-\$97,525
8	\$86,860 o menos	\$86,861-\$108,575
Por cada persona adicional, añada	\$8,840	\$8,840-\$11,050

* Antes de impuestos, basado en fuentes actuales de ingreso. Usted puede estar inscrito en uno de los programas CARE o FERA pero no en ambos.

TTY disponible llamando al **711** o **1-800-735-2929**.



California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care-ch • 1-866-743-2273

CARE 計劃為符合申請條件的家庭與住房設施提供 PG&E 帳單每月折扣優惠。請查閱所列 CARE 收入資格標準，了解自己是否符合申請條件。請到 pge.com/care-ch 申請。

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera-ch • 1-800-743-5000

即使您不符合 CARE 計劃申請資格，您的家庭仍可能有資格申請 Family Electric Rate Assistance (家庭電費補助，簡稱 FERA) 計劃。該計劃為三人及以上家庭提供每月電費帳單折扣，收入要求比 CARE 略為寬鬆。請查閱這裡所列 FERA 收入資格標準，了解自己是否符合申請條件。請到 pge.com/fera-ch 申請。

如何確定全家年收入總計

全家年收入總計包括全家人所有繳稅與不需繳稅的收入，且涵蓋所有收入來源，包括(但不限於)工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的非現金收入。

CARE/FERA 收入標準 (有效期至 2020 年 5 月 31 日止)		
家庭人數	全家年收入總計*	
	CARE	FERA
1-2	\$33,820 或以下	不符合資格
3	\$42,660 或以下	\$42,661-\$53,325
4	\$51,500 或以下	\$51,501-\$64,375
5	\$60,340 或以下	\$60,341-\$75,425
6	\$69,180 或以下	\$69,181-\$86,475
7	\$78,020 或以下	\$78,021-\$97,525
8	\$86,860 或以下	\$86,861-\$108,575
每多一人即增加	\$8,840	\$8,840-\$11,050

*根據目前收入來源計算的稅前收入。您也許有資格加入 CARE 或 FERA 計劃，但不得同時加入這兩項計劃。

TTY 可在 **711** 或 **1-800-735-2929**。

自動化程序文件、初步聲明、A 部份

本申請書上收集的資訊是依 PG&E 隱私政策來處理。隱私權政策可在網站上取得：pge.com/privacy。

"PG&E" 指 Pacific Gas and Electric Company，為 PG&E Corporation 的子公司。©2019 Pacific Gas and Electric Company。版權所有。
這些優惠計劃獲得 California Public Utilities Commission 的支持，由加州公用事業客戶出資贊助並由 PG&E 負責管理。



CHƯƠNG TRÌNH CARE/FERA Chỉ Dẫn Về Thu Nhập

Mẫu đơn 79-1059

California Alternate Rates for Energy (CARE)

pge.com/care • 1-866-743-2273

Chương trình CARE giảm giá hàng tháng trên hóa đơn PG&E cho các gia đình và các cơ sở gia cư hội đủ điều kiện về lợi tức. Vui lòng xem qua chỉ dẫn về thu nhập của chương trình CARE được liệt kê tại đây để xem quý vị có hội đủ điều kiện không. Ghi danh tại **pge.com/care**.

Family Electric Rate Assistance (FERA)

pge.com/fera • 1-800-743-5000

Nếu quý vị không hội đủ điều kiện vào chương trình CARE, gia đình quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện cho chương trình FERA, chương trình này giảm giá trên hóa đơn điện hàng tháng cho các gia đình có từ ba người trở lên với lợi tức hơi cao hơn so với yêu cầu của chương trình CARE. Vui lòng xem chỉ dẫn về thu nhập của chương trình FERA được liệt kê tại đây để xem quý vị có hội đủ điều kiện không. Ghi danh tại **pge.com/fera**.

Cách Xác Định Tổng Thu Nhập Của Quý Vị

Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm bao gồm tất cả các khoản thu nhập chịu thuế và không chịu thuế, từ tất cả mọi người sống trong nhà, từ bất kỳ nguồn nào, bao gồm nhưng không giới hạn: tiền công, tiền lương, lãi, cổ tức, các khoản tiền cấp dưỡng trẻ em và cấp dưỡng cho phối ngẫu, các khoản tiền trợ cấp xã hội, an sinh xã hội và lương hưu, trợ cấp nhà ở và quân sự, khoản thu nhập từ việc cho thuê, thu nhập từ kinh doanh và tất cả các khoản thu nhập không dùng tiền mặt liên quan đến lao động.

Chỉ dẫn về thu nhập của CARE/FERA (có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)		
Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*	
	CARE	FERA
1–2	\$33,820 hoặc ít hơn	Không hội đủ điều kiện
3	\$42,660 hoặc ít hơn	\$42,661–\$53,325
4	\$51,500 hoặc ít hơn	\$51,501–\$64,375
5	\$60,340 hoặc ít hơn	\$60,341–\$75,425
6	\$69,180 hoặc ít hơn	\$69,181–\$86,475
7	\$78,020 hoặc ít hơn	\$78,021–\$97,525
8	\$86,860 hoặc ít hơn	\$86,861–\$108,575
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840	\$8,840–\$11,050

*Trước khi trừ thuế dựa theo các nguồn thu nhập hiện có. Quý vị có thể ghi danh tham gia chương trình CARE hoặc FERA nhưng không thể tham gia cả hai chương trình.

TTY hiện có theo số **711** hoặc **1-800-735-2929**.



Electric Sample Form No. 79-1072
FERA Program Renewal Instructions -- Residential Customers

Sheet 1

**Please Refer to Attached
Sample Form**



FERA PROGRAM RENEWAL INSTRUCTIONS Residential Customers

Choose the best rate plan for you.
Learn more[†].

SOLICITUD PARA RENOVACIÓN DEL PROGRAMA FERA Clientes residenciales

Form 79-1072

Elija el mejor plan de tarifas para usted.
Obtenga información adicional[†].

Reapply for your monthly FERA discount

We have been pleased to provide you with a monthly discount through the Family Electric Rate Assistance (FERA) program (as noted on the first page of your Pacific Gas and Electric Company bill). However, it is now time to renew your participation. **To continue to receive this discount you need to:**

Verify Your Household Qualification

Look over the updated FERA Income Guidelines listed here to verify that you still qualify. If you do, use the enclosed Renewal Application to reapply by:

- Checking all the qualifying public assistance programs from which you, or someone in your household, receives benefits **OR**
- Checking the box that matches your household's total gross annual income.*

Other qualifications include:

- You are not claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You do not share an energy meter with another home.
- You will renew your eligibility at least every two years.

FERA Income Guidelines (good until May 31, 2020)

Number of People in Household	Total Gross Annual Household Income*
1-2	Not Eligible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Each Additional Person, add	\$8,840-\$11,050

*Total gross annual household income includes all taxable and nontaxable revenues from all people living in the home, from whatever sources derived, including, but not limited to, wages, salaries, interest, dividends, spousal and child support payments, public assistance payments, Social Security and pensions, housing and military subsidies, rental income, income from self-employment and all employment-related, non-cash income.

Return Your Renewal Application

Use the **postage-paid envelope** we have provided or one of the following methods:

Online: Reapply online for faster renewal at pge.com/fera.

Email: Take a picture or scan completed Renewal Application and email this image to CAREandFERA@pge.com.

Fax: Send your completed Renewal Form to **1-877-302-7563**.

Phone: Reapply by calling **1-866-743-2273**.

TTY is available at **711** or **1-800-735-2929**.

[†]Learn more and get a personalized rate analysis at pge.com/findrates

Vuelva a solicitar su descuento mensual de FERA

Nos complace haberle brindado un descuento mensual a través del programa Family Electric Rate Assistance (FERA, por sus siglas en inglés) (como se indicó en la primera página de su factura de PG&E). Pero ahora, debe renovar su participación. **Para continuar recibiendo este descuento, usted necesita:**

Verificar la calificación de su hogar

Mire la lista de requisitos de ingreso actualizados de FERA que presentamos aquí para verificar que usted todavía califica.

De ser así, use la solicitud de renovación para:

- Marcar todos los programas de asistencia pública calificados por los que usted o alguien en su hogar recibe beneficios, **O**
- Marcar la casilla que coincide con el ingreso bruto total anual del hogar.*

Otras calificaciones incluyen que:

- Usted no sea reclamado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona que no sea su esposo(a).
- Usted no comparta el medidor de energía con otra vivienda.
- Usted renovará su elegibilidad por lo menos cada dos años.

Requisitos de ingreso FERA (válido hasta el 31 de mayo, 2020)

Número de personas en el hogar	Ingreso bruto total anual del hogar*
1-2	No es elegible
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Por cada persona adicional, añada	\$8,840-\$11,050

*El ingreso bruto total anual del hogar incluye todos los ingresos sujetos a impuestos y exentos de impuestos de todas las personas en el hogar, cualquiera sea su procedencia, incluido pero no limitado a: sueldos, salarios, intereses, dividendos, pagos por pensión alimenticia a hijos y cónyuge, pagos por asistencia pública, Seguro Social y pensiones, subsidios de vivienda y militar, ingreso proveniente de rentas, ingreso por trabajo autónomo y relativo a cualquier empleo, ingreso no pagado en efectivo.

Devolver su solicitud de renovación

Utilice el **sobre adjunto con franqueo pago** o uno de los siguientes métodos:

Internet: Solicite su renovación por Internet más rápidamente visitando el sitio pge.com/fera-es.

Email: Saque una foto o escanee su solicitud de renovación completa y envíe la imagen a CAREandFERA@pge.com.

Fax: Envíe la solicitud de renovación completa al **1-877-302-7563**.

Teléfono: Vuelva a solicitar llamando al **1-866-743-2273**.

TTY disponible llamando al **711** o **1-800-735-2929**.

[†]Obtenga información adicional y un análisis personalizado de su tarifa en pge.com/findrates



FERA 計劃續期說明 住宅客戶

選擇最適合您的費率計劃。
深入了解[†]。

即時為每月 FERA 折扣 優惠續期

我們很榮幸能透過 Family Electric Rate Assistance (FERA) 計劃為您提供每月折扣優惠。(見於您的 PG&E 月結單第一頁) 然而，現在是您要續期的時候了。如欲繼續獲得這項優惠，您必須：

核實您的家庭資格

請詳閱所列的最新 FERA 收入標準，核實您仍然符合資格。若符合資格，請以所附的續期申請表再次註冊：

- 勾選您本人或任何目前接受福利的家人所參與的一切合格社會補助計劃；或
- 勾選符合您全家年度總收入的方格。^{*}

其他資格條件包括：

- 除了您的配偶外，您未在他人的所得稅表上被申報為受扶養人。
- 您並未與其他家庭共用電錶/煤氣錶。
- 您至少每兩年將更新一次您的資格條件。

FERA 收入標準 (有效期至 2020 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計 [*]
1-2	不符合資格
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
每多一人即增加	\$8,840-\$11,050

^{*}全家年收入總計包括全家人所有繳稅與不需繳稅的收入，請涵蓋所有收入來源，包括 (但不限於) 工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的收入、非現金收入。

交回您的續期申請表

請使用我們所提供的已付郵資信封，或下列任何一種方式：

上網：上網續期，方便快捷，網址是 pge.com/fera-ch。

電郵地址：請拍照或掃描填妥的續期申請表，透過電子郵件寄到 CAREandFERA@pge.com。

傳真：請將填妥的續期表格傳真至 1-877-302-7563。

電話：續期請撥 1-866-743-2273。

需要 FERA 中文更新申請表？

請撥打 1-800-743-5000 索取申請表，或在電話中更新資料。您亦可前往 pge.com/fera-ch，在網上更新資料或下載更新申請表，填妥後請將表格郵寄給我們。

TTY 可在 711 或 1-800-735-2929。

[†]了解更多並取得個人化費率分析：pge.com/findrates

HƯỚNG DẪN GHI DANH LẠI CHƯƠNG TRÌNH FERA Khách Hàng Gia Cư

Form 79-1072

Chọn chương trình mức giá phù hợp nhất với quý vị.
Tìm hiểu thêm[†].

Hãy ghi danh lại để nhận giảm giá chương trình FERA hàng tháng của quý vị

Chúng tôi rất vui mừng được cung cấp giảm giá hàng tháng qua chương trình Family Electric Rate Assistance (FERA) (như được ghi ở trang đầu tiên của hóa đơn Pacific Gas and Electric Company của quý vị). Tuy nhiên, giờ đã đến lúc quý vị nên ghi danh lại để tham gia chương trình. **Để tiếp tục nhận chương trình giảm giá này, quý vị cần:**

Kiểm tra gia đình quý vị có hội đủ điều kiện

Vui lòng xem qua chỉ dẫn về thu nhập của chương trình FERA được liệt kê tại đây để kiểm tra xem quý vị vẫn hội đủ điều kiện hay không. Nếu quý vị vẫn hội đủ điều kiện, hãy dùng mẫu Đơn Ghi Danh Lại đính kèm để ghi danh lại bằng cách:

- Đánh dấu tất cả các chương trình trợ cấp xã hội hội đủ điều kiện mà quý vị hoặc ai đó trong gia đình đang được nhận **HOẶC**
- Đánh dấu vào ô trùng với tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm của quý vị.*

Các điều kiện hợp lệ khác gồm có:

- Quý vị không là người phụ thuộc trên tờ khai thuế thu nhập của người nào khác ngoài vợ/chồng của quý vị.
- Quý vị không dùng chung đồng hồ năng lượng với gia đình khác.
- Quý vị sẽ tái gia hạn việc hội đủ điều kiện được giảm giá ít nhất hai năm một lần.

Chỉ dẫn về thu nhập của chương trình FERA

(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2020)

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm*
1-2	Không hội đủ điều kiện
3	\$42,661-\$53,325
4	\$51,501-\$64,375
5	\$60,341-\$75,425
6	\$69,181-\$86,475
7	\$78,021-\$97,525
8	\$86,861-\$108,575
Với Mỗi Người Thêm Vào, cộng thêm	\$8,840-\$11,050

*Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm bao gồm tất cả các khoản thu nhập chịu thuế và không chịu thuế, từ tất cả mọi người sống trong nhà, từ bất kỳ nguồn nào, bao gồm nhưng không giới hạn: tiền công, tiền lương, lãi, cổ tức, các khoản tiền cấp dưỡng trẻ em và cấp dưỡng cho phối ngẫu, các khoản tiền trợ cấp xã hội, an sinh xã hội và lương hưu, trợ cấp nhà ở và quân sự, khoản thu nhập từ việc cho thuê, thu nhập từ kinh doanh và tất cả các khoản thu nhập không dùng tiền mặt liên quan đến lao động.

Gửi Đơn Ghi Danh Lại của quý vị

Dùng **phong bì có tem trả trước** chúng tôi đã cung cấp hoặc một trong những hình thức sau đây:

Trực tuyến: Ghi danh trực tuyến nhanh tại pge.com/fera.

Bằng email: Chụp ảnh hoặc scan đơn đăng ký hoàn chỉnh của quý vị và gửi email ảnh này đến địa chỉ CAREandFERA@pge.com

Fax: Gửi Mẫu Đơn Ghi Danh Lại hoàn chỉnh tới số 1-877-302-7563.

Bằng Điện Thoại: Ghi danh lại bằng cách gọi đến số 1-866-743-2273.

Quý vị cần mẫu Đơn Ghi Danh Lại chương trình FERA bằng tiếng Việt?

Xin vui lòng gọi 1-800-743-5000 để yêu cầu gửi đơn ghi danh hoặc quý vị có thể ghi danh lại qua điện thoại. Quý vị cũng có thể truy cập pge.com/fera để ghi danh lại trực tuyến hoặc tải xuống mẫu đơn ghi danh lại, điền vào và gửi lại cho chúng tôi qua đường bưu điện.

TTY hiện có theo số 711 hoặc 1-800-735-2929.

[†]Tìm hiểu thêm và được phân tích mức giá riêng cho cá nhân tại pge.com/findrates



Electric Sample Form No. 79-1073

Sheet 1

FERA Program Renewal Application -- Residential Customers

**Please Refer to Attached
Sample Form**



FERA PROGRAM RENEWAL APPLICATION Residential Customers

Form 79-1073

Please fill out the information below about you and your household, and then the information for EITHER Section 2A **OR** 2B. Sign and date this form and return it to PG&E before your FERA discount expires.

☐ Check if you no longer qualify or do not want to participate in the FERA program.

1 You and Your Household

Email Address

(By entering your email address, you are authorizing PG&E to send you information from time to time regarding your PG&E utility service and PG&E programs and services that may be available to you.)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Preferred Phone Number

☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Alternative Phone Number

☐ Home ☐ Work ☐ Mobile

What language do you prefer for future FERA communications?

(Choose one)

☐ English ☐ Spanish ☐ Mandarin ☐ Cantonese ☐ Vietnamese
☐ Russian ☐ Korean ☐ Tagalog ☐ Hmong

What is your preferred method of communication? (Choose one)

☐ Mail ☐ Email ☐ Phone ☐ Text
(Message and data rates may apply.)

Number of people in your household at this address:

Adults + Children =
(under 18)

2 Household Qualification

Fill out Section 2A **OR** Section 2B.

2A Public Assistance Programs

Check all the programs in which you, or someone in your household, participate.

- | | |
|---|---|
| ☐ Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) | ☐ Medi-Cal for Families (Healthy Families A&B) |
| ☐ Women, Infants, and Children (WIC) | ☐ National School Lunch Program (NSLP) |
| ☐ CalFresh/SNAP (Food stamps) | ☐ Bureau of Indian Affairs General Assistance |
| ☐ CalWORKs (TANF) or Tribal TANF | ☐ Medicaid/Medi-Cal (under age 65) |
| ☐ Head Start Income Eligible (Tribal only) | ☐ Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) |
| ☐ Supplemental Security Income (SSI) | |

If you checked any of the boxes in this section, skip to Section 3.

OR

2B Household Income

If you did not check any of the boxes in Section 2A, please add up all the income from every household member and check the box below that matches your household's total annual gross income.

☐ I am currently on a fixed income and receive income or benefits from one or more of the following: pensions, Social Security, SSP or SSDI, interest/dividends from retirement accounts, Medicaid/Medi-Cal (age 65 and over) or SSI.

My household income is:

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ \$0-\$33,820 | ☐ \$64,376-\$69,180 | ☐ \$86,861-\$95,700 |
| ☐ \$33,821-\$42,660 | ☐ \$69,181-\$75,425 | ☐ \$95,701-\$97,525 |
| ☐ \$42,661-\$51,500 | ☐ \$75,426-\$78,020 | ☐ \$97,526-\$104,540 |
| ☐ \$51,501-\$53,325 | ☐ \$78,021-\$86,475 | ☐ \$104,541-\$108,575 |
| ☐ \$53,326-\$60,340 | ☐ \$86,476-\$86,860 | ☐ Other \$ _____ |
| ☐ \$60,341-\$64,375 | | |

3 Your Declaration

By signing this declaration, I certify that the information I have provided in this application is true and correct.

I acknowledge that I have read and understood the contents of this application. I also agree to follow the terms and conditions of the CARE or the FERA Program, including the following:

1. I am not claimed as a dependent on another person's income tax return other than my spouse.
2. I am not knowingly sharing an energy meter with another home.
3. I will notify PG&E if my household is no longer eligible for the CARE or FERA discount.
4. I understand I may be required to provide proof of household income.
5. I understand I may be required to participate in the Energy Savings Assistance Program.
6. I understand I may be removed from the CARE program if my monthly electric usage exceeds six times the Tier 1 allowance.
7. I authorize PG&E to share my information with other utilities in order to facilitate enrollment in available energy management assistance and discount programs.
8. I will pay back the discount I have received if I provided false information to support my application for the CARE or the FERA program.

X

Customer Signature

☐ Fill in circle if you are a guardian or you have power of attorney.

FOR INTERNAL USE ONLY

Date



**ELECTRIC SCHEDULE E-FERA
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE**

Sheet 2

**SPECIAL
CONDITIONS:
(Cont'd.)**

A Schedule E-FERA household is a household consisting of 3 or more persons where the total gross annual income from all sources is within the ranges shown on the table below based on the number of persons in the household. Total gross annual household income shall include income from all sources, both taxable and nontaxable. Persons who are claimed as a dependent on another person's income tax return are not eligible.

Number Of Persons In Household	Total Gross Annual Household Income (Effective June 1, 2019 to May 31, 2020)	(T)
1-2	Not Eligible	
3	\$42,661 – \$53,325	(T)
4	\$51,501 – \$64,375	
5	\$60,341 – \$75,425	
6	\$69,181 – \$86,475	
7	\$78,021 – \$97,525	
8	\$86,861 – \$108,575	
Each Additional Person Add	\$ 8,840 – \$ 11,050	(T)

Households where total gross annual income from all sources is below the lower end of the annual income ranges shown above may qualify to participate in the CARE program. See Rule 19.1 for the CARE income guidelines applicable to 1 to 2 person households.

3. CERTIFICATION:

Individually metered PG&E customers, submetered tenants of master-metered PG&E customers, and other qualifying applicants in individually metered residential dwelling units:

All applicants for certification must fill out and provide to PG&E Application Form No. 01-9077 (English/Spanish), 62-0972 (English/Chinese), 62-0973 (English/Vietnamese).

Submetered tenants of master-metered PG&E Customers:

Submetered tenants of master-metered Customers will submit Application Form No. 01-9285 (English/Spanish), 62-0672 (English/Chinese), 62-0673 (English/Vietnamese) to PG&E, including their tenant's apartment/unit number and PG&E account number. PG&E will notify the master-metered Customer of the tenant's certification. The master-metered Customer, not PG&E, is responsible for extending E-FERA discounts to tenants certified to receive them.

Self-certification will be used to determine income eligibility for the E-FERA program. Customers must sign a statement upon application indicating that PG&E may verify the Customer's eligibility at any time. If verification establishes that the Customer is ineligible, the Customer will be removed from the program and PG&E may render corrective billings in accordance with Rule 17.1.

(Continued)



ELECTRIC RULE NO. 19.1

Sheet 1

**CALIFORNIA ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR INDIVIDUAL CUSTOMERS AND
SUBMETERED TENANTS OF MASTER-METERED CUSTOMERS
CUSTOMERS AND SUBMETERED TENANTS OF MASTER-METERED CUSTOMERS**

A. GENERAL

The Low-Income Ratepayer Assistance (LIRA) program was established by the Commission in Decisions 89-07-062 and 89-09-044. The program was revised in Decision 94-12-049 and the name change to California Alternate Rates for Energy (CARE). The purpose of the CARE program is to provide qualifying residential applicants with reduced energy charges. Application for the rate may be made by individually metered PG&E customers, master-metered customers with qualifying sub-metered tenants, sub-metered tenants of master-metered PG&E customers, or any permanent resident in an individually metered residential dwelling unit, except non sub-metered tenants of master-metered customers and any applicant/customer currently receiving service under Schedule EE.

Qualifying applicants for CARE shall be placed on the CARE rate starting with the first day of the Billing Cycle such application was processed in by PG&E.

A Nonprofit Group-Living Facility may qualify for CARE, if it meets the eligibility criteria set forth in Rule 19.2. A Qualified Agricultural Housing Facility may qualify for CARE, if it meets the eligibility criteria set forth in Rule 19.3.

B. ELIGIBILITY

To be eligible to receive CARE the applicant (except in the case where a master-metered customer submeters qualifying CARE applicants) must qualify under the eligibility criteria set forth in either Section 1 or 2, below, and meet the certification requirements thereof to the satisfaction of PG&E. Individually metered applicants/customers may qualify for CARE at their primary residence only.

The completed application must be submitted to PG&E. PG&E will randomly verify the eligibility of applicants following enrollment.

Applicants with electric usage above 400% of baseline allowance must provide proof of qualifying household income, including IRS Tax Return Transcripts, agree to participate in the Energy Savings Assistance program, and keep their usage below 600% of baseline allowance to remain enrolled in CARE¹. Applicants may be removed from the CARE program if their monthly electric usage exceeds 600% of baseline allowance.

(N)
|
(N)

¹ All CARE eligibility standard and high-usage Post Enrollment Verification (PEV) requests will be frozen for customers affected by a disaster as described in the Emergency Consumer Protection Plan definition in Electric Rule 1.

(Continued)



ELECTRIC RULE NO. 19.1

Sheet 2

**CALIFORNIA ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR INDIVIDUAL CUSTOMERS AND
SUBMETERED TENANTS OF MASTER-METERED CUSTOMERS
CUSTOMERS AND SUBMETERED TENANTS OF MASTER-METERED CUSTOMERS**

B. ELIGIBILITY (Cont'd.)

Total gross annual income for all persons in the applicants household may not exceed the following:

<u>Number of Persons in Household</u>	<u>Total Gross Annual Household Income (Effective June 1, 2019 to May 31, 2020)</u>	<u>(T)</u>
1-2	\$33,820	(T)
3	\$42,660	
4	\$51,500	
5	\$60,340	
6	\$69,180	
7	\$78,020	
8	\$86,860	
Each additional member, add:	\$ 8,840	(T)

C. CERTIFICATION

1. Individually metered PG&E customers, submetered tenants of master-metered PG&E customers, and other qualifying applicants in individually metered residential dwelling units:

All applicants for certification must fill out and provide to PG&E Application Form No. 01-9077 (English/Spanish), 62-0972 (English/Chinese), 62-0973 (English/Vietnamese).

2. Submetered tenants of master-metered PG&E Customers:

Submetered tenants of master-metered Customers will submit Application Form No. 01-9285 (English/Spanish), 62-0672 (English/Chinese), 62-0673 (English/Vietnamese) to PG&E, including their tenant's apartment/unit number and PG&E account number. PG&E will notify the master-metered Customer of the tenant's certification. The master-metered Customer, not PG&E, is responsible for extending CARE discounts to tenants certified to receive them.

(Continued)



ELECTRIC RULE NO. 19.2

Sheet 2

CALIFORNIA ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR NONPROFIT GROUP-LIVING FACILITIES

B. ELIGIBILITY (Cont'd.)

3. The facility must also be licensed, or otherwise prove to PG&E's satisfaction, by the appropriate state agency. A homeless shelter is required to provide a copy of its municipal or county conditional use permit.
4. The total gross annual income for all persons residing at a Facility may not exceed the following:

Number of Persons in Household	Total Gross Annual Household Income (Effective June 1, 2019 to May 31, 2020)	(T)
1-2	\$33,820	(T)
3	\$42,660	I
4	\$51,500	I
5	\$60,340	I
6	\$69,180	I
7	\$78,020	I
8	\$86,860	I
Each additional member, add:	\$ 8,840	(T)

(Continued)



ELECTRIC RULE NO. 19.3

Sheet 2

**CALIFORNIA ALTERNATE RATES FOR ENERGY FOR QUALIFIED AGRICULTURAL EMPLOYEE
HOUSING FACILITIES**

B. ELIGIBILITY (Cont'd.)

2. PRIVATELY-OWNED EMPLOYEE HOUSING FACILITIES

- a. Privately-Owned Employee Housing Facilities must provide proof of current compliance with Part 1 of Division 13 of the Health and Safety Code. Compliance must take the form of having a permit issued by the State Department of Housing and Community Development pursuant to Health and Safety Code §17030.
- b. For Privately-Owned Employee Housing Facilities, 100 percent of the energy supplied to the facility's premises must be used for residential purposes.

3. AGRICULTURAL EMPLOYEE HOUSING FACILITIES

- a. Agricultural Employee Housing Facilities must provide a letter of determination by the Internal Revenue Service (IRS) that the corporation is tax-exempt due to its non-profit status under IRS Code §501(c)(3) or proof that it is tax-exempt due to its non-profit status from the State of California. Additionally, the Facility must provide a copy of letter from the Assessor in the county where the Facility is located stating that the housing is exempt from local property taxes.
 - b. For Agricultural Employee Housing Facilities, 100 percent of the energy supplied to the facility's premises must be used for residential purposes, if each of the dwelling areas in the facility is individually metered. If a master meter serves the facility, not less than 70 percent of the energy supplied to the facility's premises must be used for residential purposes.
4. The total gross annual income for all persons residing at a Facility may not exceed the following:

<u>Number of Persons in Household</u>	<u>Total Gross Annual Household Income (Effective June 1, 2019 to May 31, 2020)</u>	<u>(T)</u>
1-2	\$33,820	(T)
3	\$42,660	
4	\$51,500	
5	\$60,340	
6	\$69,180	
7	\$78,020	
8	\$86,860	
Each additional member, add:	\$ 8,840	(T)

(Continued)



ELECTRIC TABLE OF CONTENTS

Sheet 1

TABLE OF CONTENTS

SCHEDULE	TITLE OF SHEET	CAL P.U.C. SHEET NO.	
Title Page		44206-E	(T)
Rate Schedules.....	44011,44012, 44207 ,43879,43880,44034,41779,43935,43936-E		(T)
Preliminary Statements.....	44043,40534,42856*,43670,41723,40591,44040-E		
Rules	43022,43023, 44208-E		(T)
Maps, Contracts and Deviations	37960-E		
Sample Forms...40925*, 44210 ,41151*,41573*, 37632,41152*,41153,37769,44035,40671,37169-E			(T)

(Continued)

Advice 5535-E
Decision

Issued by
Robert S. Kenney
Vice President, Regulatory Affairs

Submitted
Effective
Resolution

April 29, 2019



ELECTRIC TABLE OF CONTENTS

Sheet 3

SCHEDULE	TITLE OF SHEET	CAL P.U.C. SHEET NO.
	Rate Schedules Residential (Cont'd)	
E-AMDS	Experimental Access to Meter Data Services.....	28367-E
E-FERA	Family Electric Rate Assistance	40216, 44201 , 29288-E (T)
E-RSMART	Residential SMARTRATE Program	40857, 40051, 35350, 35351, 43930-E
EE	Service to Company Employees	24091-E
E-EFLIC	Energy Financing Line Item Charge (EFLIC) Pilot.....	35599, 35600, 35601, 35602, 35603-E
E-TOU	Residential Time-of-Use Service	40861, 43991, 43790, 43992, 43413, 36504, 40864, 43792-E
E-TOU-C3	Residential Time-Of-Use (Peak Pricing 4 - 9 p.m. Every Day)	42075, 43993, 43794, 43414, 42079, 43054, 43795, 43056, 43057-E
EL-TOU	Residential CARE Program Time-of-Use Service	36507, 43996, 43803, 43997, 43418, 36512, 40873, 43805-E
EL-TOU-C3	Residential CARE Program Time-Of-Use (Peak Pricing 4 - 9 p.m. Every Day)	42084, 43998, 43807, 43419, 42088, 43058, 43808, 43060, 42092-E
EL-1	Residential CARE Program Service	43994, 43797, 43416, 40867, 43798-E
EL-6	Residential CARE Time-of-Use Service	36614, 43995, 43800, 43417, 36519, 40869, 43801-E
EM	Master-Metered Multifamily Service	43999, 43810, 43421, 20648, 43811, 28723-E
EM-TOU	Residential Time of Use Service	35229, 44000, 43813, 43422, 40879, 43814-E
EML	Master-Metered Multifamily CARE Program Service.....	44001, 43816, 43423, 43817, 28768-E
EML-TOU	Residential CARE Program Time of Use.....	28217, 44002, 43819, 43424, 40884, 43820-E
ES	Multifamily Service.....	44003, 43822, 43425, 28207, 43823, 28727-E
ESL	Multifamily CARE Program Service	44004, 43825, 43426, 40891, 43826, 28773-E
ESR	Residential RV Park and Residential Marina Service	44005, 43828, 43427, 20657, 43829, 28731-E
ESRL	Residential RV Park and Residential Marina CARE Program Service	44006, 43831, 43428, 40897, 43832, 28778-E
ET	Mobilehome Park Service.....	44007, 43834, 43429, 28208, 43835, 35231, 28736-E
ETL	Mobilehome Park CARE Program Service	44008, 43837, 43430, 28216, 43838, 35232, 28783-E

(Continued)



ELECTRIC TABLE OF CONTENTS

Sheet 19

RULE	TITLE OF SHEET	CAL P.U.C. SHEET NO.
Rules (Cont'd)		
Rule 11	Discontinuance and Restoration of Service.....	43884,43885,13142,13143,27802,43012,13146,13147,13148,13149,13150,35241,42110,42111,42112-E
Rule 12	Rates and Optional Rates	16872,27804,43013-E
Rule 13	Temporary Service.....	43014-E
Rule 14	Shortage of Supply and Interruption of Delivery	19762,15527,35394,35395,35396,35397,35398-E
Rule 15	Distribution Line Extensions.....	20093,20094,15577,27072,41103,17851,30664,27074,15583,20095,21553, 21554-21555,15588,17856,30665,15591,27076,15593-E
Rule 16	Service Extensions.....	20096,15595,31439,14881,15596,15597,15598,16987,15600,15601,15602,15603,15604,15605,15606,15607, 15608,14254,13775,15609-15610-E
Rule 17	Meter Tests and Adjustment of Bills for Meter Error.....	20099,29723,29955,25149-E
Rule 17.1	Adjustment of Bills for Billing Error	33679,29724-E
Rule 17.2	Adjustment of Bills for Unauthorized Use	22707,12056,12057,12058-E
Rule 18	Supply to Separate Premises and Submetering of Electric Energy	14329*,27037,29056,28910,34380-E
Rule 19	Medical Baseline Quantities	43302,43303,18976-E
Rule 19.1	California Alternate Rates for Energy for Individual Customers and Submetered Tenants of Master-Metered Customers.....	44202,44203 ,32656,29291-E (T)
Rule 19.2	California Alternate Rates for Energy for Nonprofit Group-Living Facilities	35305,36620, 44204 ,33847,32659,43016-E (T)
Rule 19.3	California Alternate Rates for Energy for Qualified Agricultural Employee Housing Facilities	35307, 44205 ,33849,43017-E (T)
Rule 20	Replacement of Overhead with Underground Electric Facilities.....	30474,11240,11241,19013,16665,15611,19014-E

(Continued)

Advice 5535-E
Decision

Issued by
Robert S. Kenney
Vice President, Regulatory Affairs

Submitted
Effective
Resolution

April 29, 2019



ELECTRIC TABLE OF CONTENTS

Sheet 23

FORM	TITLE OF SHEET	CAL P.U.C. SHEET NO.
Sample Forms		
Rules 19 Medical Baseline Quantities		
61-0502	Medical Baseline Allowance Self-Certification	43275-E
62-3481	Medical Baseline Allowance Application	43276-E
Sample Forms		
Rules 19.1, 19.2, and 19.3 California Alternative Rates for Energy		
01-9077	CARE/FERA Program Application for Residential Customers	44179 -E (T)
01-9285	CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers.....	44180 -E (T)
62-0156	CARE Program Application for Nonprofit Group Living Facilities	42179-E
62-1198	CARE Program Application for Agricultural Employee Housing Facilities	42187-E
62-1477	CARE/FERA Program Income Guidelines	44188 -E (T)
61-0535	CARE Program Application for Migrant Farm Worker Housing Centers	42178-E

(Continued)

Advice 5535-E
Decision

Issued by
Robert S. Kenney
Vice President, Regulatory Affairs

Submitted
Effective
Resolution

April 29, 2019



ELECTRIC TABLE OF CONTENTS

Sheet 26

FORM	TITLE OF SHEET	CAL P.U.C. SHEET NO.
Sample Forms		
Residential Family Electric Rate Assistance		
62-0672	CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (English/Chinese).....	44181-E (T)
62-0673	CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (English/Vietnamese)	44182-E (T)
62-0919	CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Pre-Printed Application)	44183-E (T)
62-0939	CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Pre-Printed Application Instruction).....	44184-E (T)
62-0940	CARE Program Renewal Instructions - Residential Customers	44185-E (T)
62-0972	CARE/FERA Program Application for Residential Customers (English/Chinese)	44186-E (T)
62-0973	CARE/FERA Program Application for Residential Customers (English/Vietnamese)	44187-E (T)
62-1509	CARE Program Renewal Application – Residential Customers	44189-E (T)
79-1051	CARE/FERA Program Application for Residential Customers (English) Large Print Application	44190-E (T)
79-1052	CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Spanish) – Large Print Application	44191-E (T)
79-1053	CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Chinese) – Large Print Application	44192-E (T)
79-1054	CARE/FERA Program Application for Residential Customers (Vietnamese) – Large Print Application	44193-E (T)
79-1055	CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (English) – Large Print Application	44194-E (T)
79-1056	CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (Spanish) – Large Print Application	44195-E (T)
79-1057	CARE/FERA Program Application Sub-Metered Residential Customers (Chinese) – Large Print Application	44196-E (T)
79-1058	CARE/FERA Program Application for Sub-Metered Residential Customers (Vietnamese) – Large Print Application	44197-E (T)
79-1059	CARE/FERA Program Income Guidelines – Large Print	44198-E (T)
79-1072	FERA Program Renewal Instructions – Residential Customers.....	44199-E (T)
79-1073	FERA Program Renewal Application – Residential Customers.....	44200-E (T)

(Continued)

**PG&E Gas and Electric
Advice Filing List
General Order 96-B, Section IV**

AT&T	Downey & Brand	Pioneer Community Energy
Albion Power Company	East Bay Community Energy	Praxair
Alcantar & Kahl LLP	Ellison Schneider & Harris LLP	Regulatory & Cogeneration Service, Inc.
	Energy Management Service	SCD Energy Solutions
Alta Power Group, LLC	Evaluation + Strategy for Social	
Anderson & Poole	Innovation	
	GenOn Energy, Inc.	SCE
Atlas ReFuel	Goodin, MacBride, Squeri, Schlotz &	SDG&E and SoCalGas
BART	Ritchie	
	Green Charge Networks	SPURR
Barkovich & Yap, Inc.	Green Power Institute	San Francisco Water Power and Sewer
P.C. CalCom Solar	Hanna & Morton	Seattle City Light
California Cotton Ginners & Growers Assn	ICF	Sempra Utilities
California Energy Commission	International Power Technology	Southern California Edison Company
California Public Utilities Commission	Intestate Gas Services, Inc.	Southern California Gas Company
California State Association of Counties	Kelly Group	Spark Energy
Calpine	Ken Bohn Consulting	Sun Light & Power
	Keyes & Fox LLP	Sunshine Design
Cameron-Daniel, P.C.	Leviton Manufacturing Co., Inc.	Tecogen, Inc.
Casner, Steve	Linde	TerraVerde Renewable Partners
Cenergy Power	Los Angeles County Integrated Waste	Tiger Natural Gas, Inc.
Center for Biological Diversity	Management Task Force	
City of Palo Alto	Los Angeles Dept of Water & Power	TransCanada
	MRW & Associates	Troutman Sanders LLP
City of San Jose	Manatt Phelps Phillips	Utility Cost Management
Clean Power Research	Marin Energy Authority	Utility Power Solutions
Coast Economic Consulting	McKenzie & Associates	Utility Specialists
Commercial Energy		
County of Tehama - Department of Public	Modesto Irrigation District	Verizon
Works	Morgan Stanley	Water and Energy Consulting
Crossborder Energy	NLine Energy, Inc.	Wellhead Electric Company
Crown Road Energy, LLC	NRG Solar	Western Manufactured Housing
Davis Wright Tremaine LLP		Communities Association (WMA)
Day Carter Murphy	Office of Ratepayer Advocates	Yep Energy
	OnGrid Solar	
Dept of General Services	Pacific Gas and Electric Company	
Don Pickett & Associates, Inc.		
Douglass & Liddell		